

everStick®PERIO

Fibre reinforcement for periodontal splinting

DISTRIBUTED BY

GC CORPORATION

76-1 Hasunuma-cho, Itabashi-ku, Tokyo 174-8585, Japan

GC EUROPE N.V.

Researchpark Haasrode-Leuven 1240, Interleuvenlaan 33, B-3001 Leuven, Belgium

TEL: +32 16 74 10 00

GC AMERICA INC.

3737 West 127th Street, Alsip, IL 60803 U.S.A., TEL: +1-708-597-0900

www.gcamerica.com

GC ASIA DENTAL PTE. LTD.

5 Tampines Central 1, #06-01 Tampines Plaza, Singapore 529541, TEL: +65 6546 7588

GC AUSTRALASIA DENTAL PTY. LTD.

1753 Botany Rd, Banksmeadow, NSW 2019, Australia, TEL: +61 2 9301 8200

GC SOUTH AMERICA

Rua Heliadora, 399, Santana - São Paulo, SP Brasil, TEL.: +55-11-2925-0965

CEP: 02022-051, CNPJ: 08.279.999/0001-61, RESP. TÊC: MAYARA DE SANTIS

RIBEIRO - CRO/SP 105.982

RESPONSIBLE MANUFACTURER IN CANADA

GC AMERICA INC.

3737 W. 127th Street, Alsip, IL 60803 U.S.A.

951336 - NU6809
30000532



Fibre type: Silanated E-Glass fibre impregnated with Bis-GMA and PMMA

Form: Unidirectional fibre bundle

Diameter: ~ 1.1-1.3 mm



Keep away
from sunlight



Temperature
limit

Rx Only

everStick®PERIO



- EN FIBRE REINFORCEMENT FOR PERIODONTAL SPLINTING
- DE GLASFASERVERSTÄRKUNG FÜR PARODONTALE SCHIENUNGEN
- FR FIBRE DE RENFORT POUR CONTENTION PARODONTALE
- IT RINFORZO IN FIBRA PER SPLINTAGGIO PARODONTALE
- ES FIBRA DE REFUERZO PARA FERULIZACIONES PERIODONTALES
- NL VEZELVERSTERKING VOOR PERIRADICULAIR SPALKEN
- DA FIBERFORSTÆRKET SPLINTING
- SV FIBERFÖRSTÄRKT SPLINTING
- PT FIBRA PARA REFORÇO DE CONTENÇÕES PERIODONTAIS
- EL ΙΝΕΣ ΥΑΛΟΝΗΜΑΤΩΝ ΓΙΑ ΕΝΙΣΧΥΣΗ ΠΕΡΙΟΔΟΝΤΙΚΗΣ ΑΚΙΝΗΤΟΠΟΙΗΣΗΣ
- FI LASIKUITULUJITE KISKOTUKSIIN
- NO FIBERFORSTERKET SPLINTING
- ZH 复合树脂纤维用于牙周夹板治疗
- ID PENGUAT SERAT UNTUK SPLINTING PERIODONTAL

EN	Fibre reinforcement for periodontal splinting	5	SV	Fiberförstärkt splinting	51
DE	Glasfaserverstärkung für parodontale Schienungen	11	PT	Fibra para reforço de contenções periodontais	57
FR	Fibre de renfort pour contention parodontale	18	EL	ΤΙΝΕΣ ΥΑΛΟΝΗΜΑΤΩΝ ΓΙΑ ΕΝΙΣΧΥΣΗ ΠΕΡΙΟΔΟΝΤΙΚΗΣ ΑΚΙΝΗΤΟΠΟΙΗΣΗΣ	64
IT	Rinforzo in fibra per splintaggio parodontale	24	FI	Lasikuitulujite kiskotuksiin	71
ES	Fibra de refuerzo para ferulizaciones periodontales	31	NO	Fiberforsterket splinting	77
NL	Vezelversterking voor periradicaalr spalken	38	ZH	用于牙周夹板治疗的复合树脂纤维	84
DA	Fiberforstærket splinting	46	ID	Penguat Serat untuk Splinting Periodontal	89

Prior to use, carefully read the instructions for use.

WHAT IS everStickPERIO?

everStickPERIO fibre reinforcement is a combination of glass fibres and a permeable polymer/resin gel matrix for use in dentistry as a reinforcing material. The polymer/resin gel holds the individual glass fibres in a bundle, which facilitates handling of the fibres. The fibre bundle is flexible and sticky, which allows it easily and reliably bond to teeth. The primary application for everStickPERIO fibre reinforcement is the splinting of teeth.

Periodontal surface-retained and intra-coronal splints

- Lingual/palatal splints
- Labial splints
- Occlusal splints

CONTRA-INDICATION

In rare cases the product may cause sensitivity in some people. If any such reactions are experienced, discontinue the use of the product and refer to a physician.

INSTRUCTIONS FOR USE:

IMPORTANT: The everStickPERIO fibres should be positioned close to the incisal edge to minimise the forces the splint will be subjected to. Also, the splint should not interfere with the occlusal contacts e.g. on the palatal surface of the upper anterior teeth.

Spot fixation with composite does not provide a sufficient bond between the fibre splint and tooth surface. Bond the fibre splint to the teeth for their entire length. Cover the fibre bundle with a thin (0.5 mm)

layer of composite, including the approximal areas, when bonding it to the tooth surfaces. At the occlusal contact in intra-coronal splints, the optimal thickness of the composite layer on top of the fibre is approximately 1–2 mm.

Splints in the upper anterior area do not necessarily have any room palatally for a surface-retained splint, due to the occlusion. Consequently an intra-coronal grooved splint or surface retained labial splint must be considered.

In an anterior area's lingual/palatal splint, a short additional fibre can be used to offset the occlusal forces that tend to loosen fibre splints in the canine region. The additional fibre is attached to the labial surface of the canine and the lateral incisor.

SURFACE-RETAINED PERIODONTAL SPLINTING IN THE ANTERIOR AREA

1. Measure and cut the fibre

Measure the length of fibre needed from the dental arch by using, for example, a periodontal probe or dental floss, to prepare an everStickPERIO fibre splint. Open the foil package and use tweezers to pull out an appropriate amount of silicone embedded fibres. Using sharp scissors cut the appropriate amount of fibre needed along with the silicone. Shield the fibre from light by placing it under a cover during preparation of the teeth to be bonded. Close the foil bag tightly with its sticker. Keep the bag in a refrigerator (at a temperature of 2-8°C/35.6-46.4F) when you do not need it.

2. Clean the tooth surfaces

The entire length of the fibre splint must be bonded to tooth surfaces. Clean the tooth surfaces with a paste of pumice and water, rinse and air-dry the area. Place wedges in the approximal spaces as necessary, so that the spaces to be cleaned are not filled with composite. If you are working without wedges, be careful not to block these spaces with composite – see item 5.

3. Etch the tooth surfaces

Etch the tooth surfaces and inter-proximal spaces thoroughly with ortho-phosphoric acid, in the area of the splint, in accordance with the instructions of the bonding agent manufacturer. Preferably etch slightly wider than necessary rather than too little. The recommended enamel etching time for surface-retained areas is 45 to 60 seconds.

Rinse with water and air-dry the tooth surfaces thoroughly after etching. As with all bonded restorations a dry operating field is absolutely necessary and rubber dam isolation is highly recommended.

4. Bond the tooth surfaces

Use the adhesive bonding technique for bonding teeth according to the instructions of the bonding agent manufacturer. Apply the bonding agent to the entire area to be bonded. Light-cure the bonding agent as described by the manufacturer.

5. Apply flowable composite

Apply a thin layer of flowable composite (for example, G-aenial Universal Flo) on to the surface of the teeth for the entire width of the fibre bundle. Carefully cover the bonding area with a thin layer (about

0.5 mm) of composite including the approximal spaces. Leave enough space for cleaning the approximal spaces. Do not cure the composite during this phase.

6. Position and light-cure the fibre

Remove the white protective paper and use tweezers to pick the fibre up from the silicone groove. Remove any residual silicone from the fibre bundle. Position the fibre bundle on top of the uncured flowable composite. Aim to place the fibre as incisally as possible in the anterior area. Make sure that it will not be in occlusion. Position one end of the fibre bundle first by pressing it down with the StickSTEPPER instrument (sterilize the instrument before use). Pre-cure the fibre in place, one tooth at a time, for about five seconds, using a curing light. The wide-tipped StickSTEP-

PER instrument shields the rest of the fibre from light. As the fibre is made of light-conducting material, it is recommended to direct the light-curer away from the uncured fibre bundle. Press the fibre into the approximal spaces as well. Make sure that the embrasures are not blocked with fibre and composite.

7. Cover and finish the splint

After pre-curing, cover the entire fibre splint with a thin layer of composite. Note that in surface-retained areas the fibre bundle can be coated with a thin layer (0.5 mm) of composite. Then light cure the whole splint for 40 seconds, one tooth or coverage area of the light-curer at a time. Be careful not to cut the fibre when finishing/polishing the splint.

INTRA –CORONAL PERIODONTAL SPLINTING OF ANTERIOR AND POSTERIOR TEETH

The steps for the intra-coronal splint are the same as for the surface retained splint except for the preparation of a groove, mesial to distal, in the teeth to be splinted.

1. Prepare the groove for the teeth

Prepare a groove for the teeth to be splinted with a minimum width of 2 mm. Ideally, it should stay within the enamel as this will provide the best bond. At the occlusal contact, the optimal thickness of the composite layer on top of the fibre is 1–2 mm. The margins of the groove should be beveled as this will ensure the best marginal integrity and enlarge the etched enamel surface for composite bonding. Place wedges in the approximal spaces, if

possible, so that the embrasures are not filled with composite. If you are working without wedges, note that the embrasures must remain free of composite.

2. Measure and cut the fibre

Measure the length of fibre needed to prepare an everStickPERIO fibre splint for the prepared groove by using, for example, a periodontal probe or dental floss. Open the foil package and use tweezers to pull out an appropriate amount of silicone embedded fibres. Using sharp scissors cut the appropriate amount of fibre needed along with the silicone. Shield the fibre from light by placing it under a cover during preparation of the teeth to be bonded. Close the foil bag tightly with its sticker. Keep the bag in a refrigerator (at a temperature of 2-8°C/35.6-46.4F) when you do not need it.

3. Etch the teeth

Etch the prepared groove thoroughly with ortho-phosphoric acid in accordance with the instructions of the bonding agent manufacturer. Rinse with water and air-dry the tooth surfaces thoroughly after etching. As with all bonded restorations a dry operating field is absolutely necessary and rubber dam isolation is highly recommended.

4. Bond the teeth

Bond the prepared groove area in accordance with the instructions of the bonding agent manufacturer. Light-cure the bonding agent as described by the manufacturer.

5. Apply flowable composite

Apply a thin layer of flowable composite (for example, G-aenial Universal Flo) into the

prepared groove. Be careful not to block the embrasures with composite. Do not light cure the composite during this phase.

6. Position and light cure the fibre

Remove the white protective paper and use tweezers to pick the fibre up from the silicone groove. Remove any residual silicone from the fibre bundle. Place the fibre bundle into the groove on top of the uncured flowable composite.

Press the fibre bundle into the flowable composite with the StickCARRIER instrument. Pre-cure the fibre in place, one tooth at a time, for about five seconds, with a curing light. During light curing use the wide-tipped StickSTEPPER instrument to shield the rest of the fibre from light. As the fibre is made of light-conducting material,

it is recommended to direct the light-curer away from the uncured fibre bundle.

7. Cover and finish the splint

Cover the splint and fill the groove with a 1–2 mm composite layer. Then light cure the whole splint for 40 seconds, one tooth or coverage area of the light-curer at a time. Adjust the occlusion and finish the splint. Be careful not to cut the fibre when finishing/polishing the splint.

TIPS AND RECOMMENDATIONS

- The fibre must always be covered entirely with composite.
- Use rubber dam isolation to ensure a dry operating field.
- Always try to handle the fibres with instruments to avoid contamination e.g. powdered gloves.

- Use the StickSTEPPER instrument for sectional curing of the fibre bundle.
- Position the splint as close as possible to the incisal edges of the teeth in the anterior area.
- If, after placing the fibre, you notice it is too long, shorten it with a diamond bur during the finishing phase of the splint. Apply some enamel resin to the exposed fibre surface (e.g., StickRESIN), blow the resin into a thin layer and light cure. Cover the fibre again carefully with composite.
- Avoid cutting the fibres during the finishing phase.
- At the occlusal contact area, the optimal thickness of the composite layer on top of the fibre splint is approximately 1–2 mm.

STORING: everStick products should always be stored in a refrigerator (2-8°C/35.6-46.4F). In addition, the products should be protected from light by packing them in the sealed

foil package after use. An elevated temperature and exposure to bright light may shorten the lifetime of everStick products.

Prior to application, the products are taken out of the refrigerator and the foil package opened, but kept away from bright daylight or artificial light. While cutting the fibre bundle, the rest of the fibre bundle inside the foil package should be kept covered from light. Immediately after cutting a sufficient length for the fibre construction, the foil package is carefully resealed and returned to the refrigerator.

PACKAGES

everStick Intro

8 cm everStickC&B; 8 cm everStickPERIO;
1x StickREFIX D silicone instrument

everStick COMBI

8cm everStickC&B; 8cm everStickPERIO;

30 cm² everStickNET; 5x everStickPOST Ø 1.2;
1x StickSTEPPER hand instrument;
1x StickREFIX D silicone instrument

everStick Starter Kit

8 cm everStickC&B; 8 cm everStickPERIO;
30cm² everStickNET; 5 x everStickPOST
Ø 1.2; 5 ml StickRESIN bottle; 2 ml G-ænial
Universal Flo syringe; 20 dispensing tips and
1 light protective cap; 1x StickREFIX D
silicone instrument; 1x StickSTEPPER;
1x StickCARRIER

Refills

2 x 12 cm fibre bundle
1 x 8 cm fibre bundle

NOTE: Products should be used clinically
with care and the patient should be warned
not to abrade the fitting surface so as to
avoid exposing irritation-causing fibers.
If the surface of the fibre bundle feels dry, but it
is fully bendable and not polymerized, adding

a drop of resin (such as StickRESIN) will return
the flexibility/workability of the material.
Polymerization can be observed as white spots
at bending area when bending the bundle.
The everStick fibres do not achieve their full
strength immediately after the final light-curing
of 40 seconds. The polymerization of the fibres
will still continue during the next 24 hours.
StickSTEPPER, StickCARRIER hand instru-
ments and StickREFIX D, StickREFIX L silicone
instruments must be sterilized before use.

WARNING: Personal protective equipment
(PPE) such as gloves, face masks and safety
eyewear should always be worn. Unpolymer-
ised resin can cause skin sensitisation to
acrylates in some people. If your skin comes
in contact with resin, wash it thoroughly with
soap and water. Avoid contact of uncured
material with skin, mucous membrane, or eyes.
Unpolymerized everStick products may have

a slight irritating effect and lead to sensitiza-
tion to methacrylates in rare cases. The use of
powder free gloves is recommended with
everStick products. Polymerize everStick
before waste disposal.

US Federal law restricts this device to sale by
or on the order of a dentist.

Some products referenced in the present IFU
may be classified as hazardous according to GHS.
Always familiarize yourself with the safety
data sheets available at:

<http://www.gceurope.com>

or for the Americas

<http://www.gcamerica.com>

They can also be obtained from your supplier.

Last revised: 06/2019

Vor der Verarbeitung sorgfältig die Gebrauchsanleitung lesen.

Was ist everStickPERIO?

everStickPERIO Glasfaserverstärkung ist eine Kombination aus Glasfasern und einer durchlässigen Polymer-/Kunststoffgel Matrix. Es wird in der Zahnheilkunde als verstärkendes Material genutzt. Das Polymer-/Kunststoffgel hält die einzelnen Fasern als Faserstrang zusammen, und erleichtert so das Handling des Faserbündels. Dieses Faserbündel ist formbar und gleichzeitig klebrig, dadurch lässt es sich leicht und sicher an die Zähne kleben. Die wichtigste Indikation für everStickPERIO Glasfaserverstärkung ist die Schienung von Zähnen.

Parodontale Oberflächenschienung und intrakoronale Schienung

- Lingual- und Palatinalschienungen

- Labiale Schienungen
- Okklusale Schienungen

KONTRAINDIKATIONEN

In manchen Fällen kann das Produkt Überempfindlichkeiten bei Patienten hervorrufen. In einem solchen Fall die Verarbeitung des Produktes abbrechen, und einen Arzt konsultieren.

GEBRAUCHSANWEISUNG:

WICHTIG: everStickPERIO Fasern sollten nah an der Inzisalkante der Zähne platziert werden, um die Belastung auf die Schiene zu minimieren. Ebenso sollte die Schienung nicht störend auf die Okklusalkontakte der palatinalen Flächen der oberen Frontzähne wirken. Eine punktuelle Fixierung durch Komposit sorgt nicht für eine ausreichende Haftung zwischen der Schienung und der Zahnober-

fläche. Daher sollte der Faserstrang auf der gesamten Zahnbreite fixiert werden. Das Faserbündel und die Approximalbereiche mit einer dünnen (0,5 mm) Schicht Komposit überziehen, wenn es auf der Zahnoberfläche angebracht wird. Im Bereich der Okklusalkontakte bei intrakoronalen Schienungen beträgt die optimale Schichtstärke der Compositeschicht über dem Faserbündel zwischen 1–2 mm.

Schienungen im oberen Frontzahnbereich bieten aufgrund der Okklusion palatinal oft nicht den erforderlichen Platz für oberflächen-gebundene Schienungen. Deshalb sollte in diesen Fällen eine intra-koronale oder labiale Schienung in Erwägung gezogen werden. Bei lingualen oder palatinalen Frontzahnschienungen kann ein kurzer zusätzlicher Faserstrang genutzt werden, um die Kaukräfte, die zur Lockerung der Faser im Eckzahngebiet

führen könnten, zu eliminieren. Die zusätzliche Faser wird an der Labialfläche der Eck- und Frontzähne befestigt.

OBERFLÄCHENBEFESTIGTE PARODONTALE SCHIENUNG IM FRONTZAHNBEREICH

1. Messen und Schneiden der Fasern

Die gewünschte Länge der Fasern am Zahnbogen abmessen, z.B. mit Hilfe einer Parodontalsonde oder mit Zahnseide, um die everStickPERIO Faserschienug vorzubereiten. Die Folienpackung öffnen, und den silikonumhüllten Faserstrang mittels einer Pinzette entnehmen. Anschließend das Faserbündel zusammen mit der Silikonhülle mit einer scharfen Schere abschneiden. Die Fasern während der Präparation der Zähne lichtgeschützt lagern. Die Folienverpackung und den Klebestreifen wieder fest verschließen. Die

Verpackung im Kühlschrank lagern (bei einer Temperatur von 2-8°C/35,6-46,4°F) wenn sie nicht benötigt wird.

2. Säuberung der Zahnoberflächen

Die Faserschienug muss in ihrer gesamten Länge an den Zähnen befestigt werden. Reinigen Sie die Zahnoberflächen mit Bimsstein und Wasser. Abspülen und mit Luft trocken blasen. Platzieren Sie Keile im Approximalbereich wenn nötig, sodaß diese nicht aus Versehen mit Composite gefüllt werden. Sollten Sie ohne Keile arbeiten beachten Sie, dass die Approximalbereiche frei von Composite gehalten werden müssen – siehe Punkt 5.

3. Ätzen der Zahnoberflächen

Die Zahnoberflächen und Zahnzwischenräume, auf denen Composite und Schienung

platziert werden, gründlich mit Ortho-Phosphorsäure ätzen, gemäß den Herstellerangaben. Vorzugsweise lieber ein bißchen länger, als zu kurz ätzen. Die empfohlene Ätzeit beträgt ca. 45-60 Sekunden. Nach dem Ätzen gründlich mit Wasser abspülen und die Zahnoberflächen gründlich trocknen. Wie bei allen gebondeten Restaurationen ist ein trockenes Arbeitsgebiet absolut notwendig, und die Verwendung von Kofferdam wird dringend empfohlen.

4. Bonding der Zahnoberflächen

Adhäsivtechnik zum Bonden der Zähne entsprechend der Herstellerempfehlung anwenden. Tragen Sie eine dünne Schicht Bonding auf die Zahnoberflächen im Bereich des Retainers auf. Anschließend das Bonding lufttrocknen und nach Herstellerangaben lichthärten.

5. Auftragen des fließfähigen Composites

Tragen Sie eine dünne Schicht fließfähiges Composite (z.B. G-aenial Universal Flo) auf die Zahnoberflächen im Bereich der Schienung auf. Die gebondeten Oberflächen dabei vorsichtig mit einer dünnen Schicht (ca. 0,5 mm) Composite bedecken, ebenso wie die Approximalebereiche. Genug Platz zur Reinigung der Interdentalräume belassen. Das Composite in dieser Phase noch nicht aushärten!

6. Positionierung und Lichthärtung der Fasern

Entfernen Sie das weiße Schutzpapier und entnehmen Sie das Faserbündel mittels Pinzetten aus der Silikonhülle. Anhaftende Silikonteilchen vom Faserstrang entfernen. Den Faserstrang nun auf das noch unpolymerisierte Flow-Composite platzieren. Den Faserstrang soweit wie möglich inzisal im

vorderen Bereich adaptieren. Versichern Sie sich, das dieser nicht in Okklusion ist. Positionieren Sie zuerst ein Ende des Faserbündels durch andrücken mittels des StickSTEPPER Instrumentes (vor Verwendung sterilisieren). Halten Sie die Fasern platziert, und lichthärten Sie jeden einzelnen Zahn für 5 bis 10 Sekunden. Das andere Ende des Faserstranges mit dem StickSTEPPER Instrument gegen ein vorzeitiges Aushärten schützen. Da die Fasern mit lichthärtendem Material ummantelt sind wird empfohlen, den Lichtleiter abgewandt von den noch nicht gehärteten Faserbereichen zu halten. Den Faserstrang ebenfalls fest in die Approximalebereiche andrücken. Sicherstellen, dass die Zahnzwischenräume nicht mit Fasern und Composite verblockt sind.

7. Abdecken und Ausarbeiten der Schienung

Die gesamte Schienung nach dem Vorpolymerisieren mit einer dünnen Schicht Composite überziehen. Beachten Sie, das bei oberflächenbehandelten Bereichen das Faserbündel mit einer dünnen Schicht Composite (0,5mm) abgedeckt werden sollte. Anschließend die Schienung für 40 Sekunden pro Zahn, oder abgedeckten Bereich, lichthärten. Achten Sie darauf, das Sie die Fasern beim Ausarbeiten und Polieren nicht abschneiden.

INTRAKORONALE PARODONTALSCHIENUNG VON FRONT- UND SEITENZÄHNEN

Die Anwendungsschritte der intrakoronalen Schienung sind identisch mit denen bei oberflächenbefestigten Schienen, mit Ausnahme der Präparation einer mesialen oder distalen Rille, welche in den zu schienenden Zähnen erfolgen muß.

1. Präparation einer Rille in den Zähnen

Präparieren, Sie in den zu schienenden Zähnen eine Rille von mindestens 2 mm Breite. Idealerweise liegt diese Rille innerhalb des Zahnschmelzes, da dies die beste Haftung ermöglicht. Auf der Okklusalfäche beträgt die optimale Schichtstärke der Compositeschicht über der Faser 1–2 mm. Die Ränder der präparierten Rille sollten angeschrägt sein, da dies die beste Integration der Fasern ermöglicht, sowie die zu ätzende Oberfläche für das Compositebonding vergrößert. Wenn möglich, platzieren Sie Keile in den Approximalbereichen, sodaß diese nicht aus Versehen mit Composite gefüllt werden. Sollten Sie ohne Keile arbeiten beachten Sie bitte, dass die Zahnzwischenräume frei von Composite gehalten werden müssen.

2. Messen und Schneiden der Fasern

Die gewünschte Länge der Fasern am Zahnbogen abmessen, z.B. mit Hilfe einer Parodontalsonde oder Zahnseide, um den everStickPERIO Fasersplint vorzubereiten. Öffnen Sie die Folienpackung und entnehmen Sie den silikonumhüllten Faserstrang mittels einer Pinzette. Das Faserbündel zusammen mit der Silikonhülle anschließend mit einer scharfen Schere abschneiden.

Die Fasern während der weiteren Präparation der Zähne lichtgeschützt lagern. Die Folienverpackung durch den Klebestreifen wieder fest verschließen. Die Verpackung im Kühlschrank lagern (bei einer Temperatur von 2-8°C/ 35,6-46,4°F) wenn sie nicht benötigt wird.

3. Ätzen der Zahnoberflächen

Die Zahnoberflächen und Approximalbereiche, auf denen Composite und Splint

platziert werden, sorgfältig mit Phosphorsäure gemäß den Herstellerangaben ätzen. Nach dem Ätzen gründlich mit Wasser abspülen und lufttrocknen. Überprüfen Sie, ob die zu bondenden Oberflächen trocken sind, bevor der Kunststoff appliziert wird. Wie bei allen gebondeten Restaurationen ist ein trockenes Arbeitsgebiet notwendig, und die Verwendung von Kofferdam wird dringend empfohlen.

4. Bonding der Zähne

Eine dünne Schicht Bonding auf die eingekerbte Zahnoberflächen nach Herstellerangaben des Bondingherstellers auftragen. Das Bonding nach Herstellerempfehlung lichthärten.

5. Auftragen des fließfähigen Composites

Eine dünne Schicht fließfähiges Komposit

(z.B. G-ænial Universal Flo) in die Zahnoberflächen im Bereich der Einkerbung auftragen. Die gebondeten Oberflächen dabei vorsichtig mit einer dünnen Schicht (ca. 0,5 mm) Composite bedecken, ebenso die Approximalbereiche. Genug Platz zur Reinigung der Interdentalräume belassen. Das Composite noch nicht aushärten!

6. Positionierung und Lichthärtung der Fasern

Entfernen Sie das weiße Schutzpapier und entnehmen Sie das Faserbündel mittels zweier Pinzetten aus der Silikonhülle. Entfernen Sie anhaftende Silikonteilchen vom Faserstrang. Den Faserstrang nun mittels des StickCARRIER-Instrumentes in die Rille des noch unpolymersierten Flowables platzieren. Die Fasern platziert halten, für 5 Sekunden pro Zahn lichthär-

ten, und dabei das andere Ende des Faserstranges mit dem StickSTEPPER Instrument gegen ein vorzeitiges Aushärten schützen. Da die Fasern mit lichthärtendem Material ummantelt sind wird empfohlen, den Lichtleiter abgewandt von den noch nicht polymerisierten Faserbereichen zu halten.

7. Abdeckung und Ausarbeitung der Schienung

Decken Sie die Schienung und die Rille mit einer 1-2mm dicken Compositeschicht ab. Anschließend die Schienung für 40 Sekunden pro Zahn, oder abgedeckten Bereich, lichthärten. Überprüfen Sie die Okklusion und stellen Sie die Schienung fertig. Achten Sie darauf, dass Sie die Fasern beim Ausarbeiten und Polieren nicht abschneiden.

HINWEISE UND EMPFEHLUNGEN

- Die Fasern müssen immer vollständig mit Composite bedeckt sein.
- Benutzen Sie Kofferdam, um ein trockenes Arbeitsfeld zu gewährleisten.
- Benutzen Sie zum Halten der Fasern immer ein Instrument, um eine Kontamination mit gepuderten Handschuhen, o.ä., zu vermeiden.
- Benutzen Sie das StickSTEPPER Instrument zum schrittweise Lichthärten des Faserbündels.
- Platzieren Sie die Schienung so nah wie möglich an der Inzisalkante der Frontzähne.
- Sollte der Faserstrang nach dem Platzieren zu lang sein, kürzen Sie diesen während der Ausarbeitungsphase mit einem Diamantbohrer. Tragen Sie etwas Resin (z.B. StickRESIN) auf das offene Ende des Faserstranges auf, dünn ausblasen und lichthärten. Die Faser anschließend wieder vorsichtig mit Composite bedecken.

- Die Fasern sollten während der Ausarbeitungsphase nicht mehr geschnitten werden.
- Im Bereich der Okklusalkontakte beträgt die optimale Schichtstärke der Compositeschicht über dem Faserbündel ca. 1–2 mm.

LAGERUNG: Alle everStick Produkte sollten immer im Kühlschrank (2-8°C/35,6-46,4°F) gelagert werden. Zusätzlich sollten sie vor Licht geschützt werden, indem sie nach Verwendung wieder in der versiegelten Folienverpackung aufbewahrt werden. Höhere Lagertemperaturen, oder Belichtung durch helles Licht, kann die Lebensdauer von everStick Produkten verkürzen. Vor der Verwendung sollten die Produkte aus dem Kühlschrank genommen, und die Folienverpackung geöffnet, jedoch vor Tageslicht oder künstlichem Licht geschützt werden. Während des Abschneidens des

Faserstranges sollte der Rest des Faserstranges in der Folienverpackung verbleiben und so vor Licht geschützt werden. Sofort nach dem Abschneiden eines ausreichend langen Faserstranges für die Faserkonstruktion sollte die Folienverpackung sorgfältig verschlossen, versiegelt und zurück in den Kühlschrank gelegt werden.

PACKUNGEN

everStick Intro

8 cm everStickC&B; 8 cm everStickPERIO;
1x StickREFIX D Silikoninstrument

everStick COMBI

8cm everStickC&B; 8cm everStickPERIO;
30 cm² everStickNET; 5x everStickPOST Ø 1.2;
1x StickSTEPPER Modellierinstrument;
1x StickREFIX D Silikoninstrument

everStick Starter Kit

8 cm everStickC&B; 8 cm everStickPERIO;
30 cm² everStickNET; 5 x everStickPOST
Ø 1.2; 5 ml StickRESIN Flasche; 2 ml G-anial
Universal Flo Spritze; 20 Dispensionspitzen,
1 Lichtschutzkappe; 1x StickREFIX D
Silikoninstrument; 1x StickSTEPPER;
1x StickCARRIER

Nachfüllpackungen

2 x 12 cm Faserbündel
1 x 8 cm Faserbündel

ACHTUNG: Die Produkte sollten klinisch mit Sorgfalt verarbeitet werden, und der Patient sollte gewarnt werden, die Oberflächen nicht zu abradieren, um so eine Irritation durch freiliegende Fasern zu vermeiden.

Wenn sich die Oberfläche des Faserbündels trocken anfühlt, es sich aber vollständig biegen lässt und nicht polymerisiert ist, wird durch Zugabe eines Tropfen Kunststoffes (wie z. B. StickRESIN) die Flexibilität/Formbarkeit des Materials wiederhergestellt.

Eine Polymerisation erkennt man beim Biegen an weißen Flecken im Biegebereich des Faserbündels. everStick Fasern erreichen ihre endgültige Festigkeit nicht direkt nach den abschließenden Lichthärtung von 40 Sekunden. Die Polymerisation der Fasern setzt sich innerhalb der nächsten 24 Stunden fort. StickSTEPPER, StickCARRIER Handinstrumente und StickREFIX D, StickREFIX L Silikoninstrumente müssen vor der Verwendung sterilisiert werden.

WARNHINWEIS: Es sollte stets eine persönliche Schutzausrüstung (PSA) wie Handschuhe, Mundschutz und Schutzbrille getragen werden. Nicht polymerisierter Kunststoff kann bei einigen Menschen Hautirritationen gegenüber Acrylaten hervorrufen. Wenn Sie Hautkontakt mit dem Kunststoff haben sollten, waschen Sie diesen sorgfältig mit Wasser und Seife ab. Vermeiden Sie den Kontakt von unpolymersisiertem Material mit Haut, Schleimhaut, oder Augen. Nicht polymerisiertes everStick Material kann einen leicht reizenden Effekt haben, und kann in seltenen Fällen eine Sensibilisierung gegen Methylacrylate hervorrufen. Die Benutzung ungepudelter Handschuhe wird für die everStick Materialien empfohlen. everStick Abfälle vor der Entsorgung polymerisieren.

Gemäß US-Bundesgesetz darf dieses Produkt nur an Zahnärzte oder auf deren Anordnung verkauft werden.

Einige Produkte, auf die in der vorliegenden Gebrauchsanleitung Bezug genommen wird, können gemäß dem GHS als gefährlich eingestuft sein.

Machen Sie sich immer mit den Sicherheitsdatenblättern vertraut, die unter folgendem Link erhältlich sind: <http://www.gceurope.com> In Amerika gilt folgender Link:

<http://www.gcamerica.com>
Die Sicherheitsdatenblätter können Sie außerdem bei Ihrem Zulieferer anfordern.

Zuletzt aktualisiert: 06/2019

Avant toute utilisation, lire attentivement les instructions d'emploi.

Qu'est everStickPERIO ?

Le renfort everStickPERIO est une combinaison de fibres de verre et de gel poreux polymère/résine destiné au renforcement de résines polymères dentaires. Le gel polymère/résine réunit les fibres en un faisceau facile à manipuler. Le faisceau de fibres est flexible et collant, ce qui permet de l'adapter facilement à la morphologie des dents. L'indication principale de l'everStickPERIO est la réalisation d'attelles.

Attelles parodontales à ailettes et attelles intra-coronaires

- Attelles linguales/palatines
- Attelles vestibulaires
- Attelles occlusales

CONTRE-INDICATION:

Dans de rares cas ce produit peut causer des sensibilités chez certaines personnes. Si de telles réactions se manifestent cesser d'utiliser le produit et consulter un médecin.

NOTICE D'UTILISATION:

IMPORTANT: Les fibres everStickPERIO doivent être placées très près des bords incisifs pour minimiser l'application des forces auxquelles l'attelle est soumise. Aucun contact occlusal ne doit avoir lieu sur l'attelle, par exemple sur les faces palatines des dents antérieures maxillaires.

Un collage par points avec du composite n'est pas suffisant entre les fibres et les surfaces dentaires. Le faisceau de fibres doit être collé sur toute sa longueur.

Recouvrir le faisceau de fibres d'une fine couche (0,5 mm) de composite en incluant les secteurs interproximaux lors du collage aux surfaces dentaires. Au niveau des contacts occlusaux des attelles intra-coronaires, l'épaisseur optimale de composite déposée sur les fibres est de 1-2 mm.

L'occlusion des dents antérieures ne permet pas toujours la réalisation d'une attelle à ailettes. Une attelle intra-coronaire ou une attelle vestibulaire doit alors être envisagée.

Si l'attelle est linguale/palatine, un faisceau court de fibres supplémentaire peut être utilisé pour résister aux forces occlusales dans les secteurs canins. Ce faisceau sera fixé sur les faces vestibulaires des canines et des incisives latérales.

ATTELLE DE CONTENTION COLLEE DES DENTS ANTÉRIEURES

1. Mesurer et couper

Mesurer la longueur de fibre nécessaire avec une sonde parodontale ou du fil de soie. Ouvrir l'emballage et sortir le faisceau de fibres et la protection en silicone en pressant l'autre extrémité de l'enveloppe métallique. Couper la longueur nécessaire avec des ciseaux bien coupants. Garder les fibres à l'abri de la lumière pendant la préparation des dents. Fermer soigneusement l'enveloppe avec son étiquette autocollante. La conserver au réfrigérateur (2-8°C/35,6-46,4°F).

2. Nettoyer les surfaces dentaires

L'attelle fibrée doit être collée sur les dents sur toute sa longueur. Nettoyer soigneusement les dents, sabler les surfaces devant

recevoir la future attelle, rincer et sécher avec un jet d'air. Placer des bâtonnets interdentaires dans les espaces interproximaux afin d'éviter qu'ils ne soient remplis de résine et faciliter l'hygiène future.

3. Mordancer

Mordancer les surfaces dentaires et les espaces interproximaux en rapport avec l'attelle avec de l'acide ortho-phosphorique selon les recommandations du fabricant. Mieux vaut mordancer une surface trop large qu'une surface insuffisante. Le mordantage de l'émail dure 45 à 60 secondes. Rincer et sécher au jet d'air. Comme pour toutes les restaurations collées, le champ opératoire doit être rigoureusement sec et la pose de la digue est recommandée.

4. Collage

Utiliser la technique de collage recommandée par le fabricant. Appliquer l'adhésif sur toutes les surfaces devant recevoir la future attelle. Photopolymériser.

5. Composite fluide

Appliquer une fine couche de composite fluide (Gaenial Universal Flo par ex) d'une épaisseur de 0,5 mm sur toutes les surfaces des dents en contact avec la future attelle et en prenant soin de recouvrir les faces proximales. Prendre soin de ne pas recouvrir les espaces interdentaires pour ménager l'hygiène future. Ne pas polymériser le composite fluide à ce stade.

6. Mise en place et photopolymérisation du faisceau de fibres.

Retirer le papier blanc recourant le silicone

et sortir le faisceau de fibres avec des précelles. Le placer sur le composite fluide non polymérisé le plus prêt possible des bords incisifs des dents antérieures. Vérifier l'absence de contacts occlusaux.

Placer une extrémité du faisceau dans le composite fluide en la comprimant avec le StickSTEPPER (stérilisé avant usage). Pré-polymériser la fibre en place, dent par dent, pendant environ 5 sec.. L'instrument large d'application et de protection StickSTEPPER protège le reste de la fibre de la lumière. La fibre étant photopolymérisable, il est recommandé de diriger l'insolation hors du faisceau de fibres non polymérisé. Comprimer la fibre dans les espaces interdentaires. S'assurer que les embrasures sont libres.

7. Recouvrir et finir l'attelle.

Après la pré-polymérisation, recouvrir l'attelle par une fine couche de composite. Sur une attelle à ailettes, le faisceau de fibres peut être recouvert de 0,5 mm de composite. Photopolymériser chaque élément 40 sec. Veiller à ne pas couper des fibres lors de la finition et du polissage du composite.

ATTELLES PARODONTALES INTRA-CORONAIRES ANTÉRIEURES ET POSTÉRIEURES

Les attelles de contention intra-coronaires sont réalisées comme les attelles à ailettes, mais une cavité mésio-distale doit être réalisée dans les dents devant être solidarisées.

1. Préparer la tranchée

Préparer une cavité mésio-distale dans chaque dent de 2 mm de large au minimum. L'idéal serait qu'elle ne

concerne que l'émail car ce tissu assure un meilleur collage. Au niveau du contact occlusal, l'épaisseur optimale de la couche de composite recouvrant la fibre est 1-2 m. Les bords de la cavité sont chanfreinés afin d'assurer une meilleure intégrité de ces bords et obtenir une surface d'émail mordancée ainsi plus étendue. Placer des bâtonnets interdentaires afin de faciliter l'hygiène future. A défaut, contrôler l'absence de résine dans ces espaces.

2. Mesurer et couper la fibre

Mesurer la longueur nécessaire d'everStickPERIO avec une sonde parodontale ou du fil de soie dentaire. Ouvrir l'emballage et sortir la protection en silicone contenant le faisceau. Couper la longueur de fibres nécessaire dans la

protection avec des ciseaux bien coupants. Garder la fibre à l'abri de la lumière pendant la préparation des dents. Fermer soigneusement l'emballage avec son étiquette autocollante. Le conserver au réfrigérateur (2-8°C/35,6-46,4°F).

3. Mordancer

Mordancer les préparations avec de l'acide phosphorique selon les recommandations du fabricant. Rincer et sécher soigneusement au jet d'air. Comme lors du collage de toutes restaurations, le champ opératoire doit être absolument sec et la pose de la digue est vivement conseillée.

4. Appliquer l'adhésif

Appliquer l'adhésif dans les cavités et photopolymériser selon les recommandations du fabricant.

5. Appliquer le composite fluide

Appliquer une fine couche de composite fluide (Gaenial Universal Flo) dans les cavités. Prendre soin de ne pas en remplir les espaces interdentaires. Ne pas photopolymériser le composite fluide à ce stade.

6. Mettre en place et photopolymériser la fibre

Retirer le papier blanc recouvrant le silicone et en sortir la fibre avec des précelles. Placer une extrémité du faisceau de fibre dans une cavité sur le composite fluide non polymérisé en la comprimant avec le StickCARRIER.

Prépolymériser la fibre en place, une dent à la fois, pendant environ 5 sec. Pendant l'insolation, utiliser l'instrument StickSTEPPER à extrémité large pour protéger le reste de la fibre de la lumière.

7. Recouvrir l'attelle de composite et procéder à la finition.

Recouvrir l'attelle d'une couche de composite de 1-2 mm et en remplir les cavités. Puis, photopolymériser l'ensemble 40 sec., un élément à la fois. Régler l'occlusion et finir l'attelle. Veiller à ne pas couper de fibres lors de la finition et du polissage du composite.

AVERTISSEMENTS ET RECOMMANDATIONS

- Le renfort doit être entièrement recouvert de composite.
- Utiliser une digue pour conserver le champ opératoire sec.
- Essayer de manipuler les fibres avec des instruments pour éviter par ex. la contamination avec des gants poudrés.
- Protéger les fibres de l'insolation avec l'instrument large StickSTEPPER.

- Placer l'attelle aussi près que possible du bord incisal en secteur antérieur.
- Si la fibre est trop longue après sa mise en place, la recouper avec une fraise diamantée lors de la finition. Appliquer la résine de réactivation StickRESIN ou une résine sans solvant sur le faisceau de fibres exposé, affiner au jet d'air. Recouvrir à nouveau de composite.
- Veiller à ne pas couper les fibres pendant la phase de finition.
- Au niveau des contacts occlusaux, l'épaisseur optimale de composite recouvrant l'attelle fibrée est de 1-2 mm.

CONSERVATION: Les produits everStick doivent toujours être conservés au réfrigérateur (2-8°C/35,6-46,4°F). Ils doivent être protégés de la lumière en replaçant les fibres non utilisées dans leur emballage pour éviter

qu'elles ne durcissent. Le sceller avec l'étiquette autocollante. Une température élevée et l'exposition à une lumière vive peuvent diminuer la durée des produits everStick.

Avant son utilisation, les produits sont sortis du réfrigérateur et l'emballage ouvert, mais gardé à l'écart de la lumière du jour ou lumière artificielle. Lors de la coupe du faisceau de fibre, le reste dans l'emballage doit rester à l'abri de la lumière. Immédiatement après la coupe de la longueur de fibre nécessaire, l'emballage doit être refermé soigneusement et replacé au réfrigérateur.

EMBALLAGES

everStick Intro

8 cm everStickC&B; 8 cm everStickPERIO;
1 instrument en silicone StickREFIX D

everStick COMBI

8cm everStickC&B; 8cm everStickPERIO;
30 cm² everStickNET; 5 tenons everStickPOST
Ø 1.2; 1 instrument manuel StickSTEPPER;
1 instrument en silicone StickREFIX D

everStick Starter Kit

8 cm everStickC&B; 8 cm everStickPERIO;
30 cm² everStickNET; 5 tenons everStickPOST
Ø 1.2; 1 flacon 5 ml StickRESIN; 2 ml
G-aenial Universal Flo syringe; 20 embouts
applicateurs, 1 couvercle de protection
lumineuse; 1x StickREFIX D silicone instru-
ment; 1x StickSTEPPER; 1x StickCARRIER

Réassorts

2 x 12 cm fibres
1 x 8 cm fibres

REMARQUE: l'everStick doit être utilisé en clinique avec précautions et le patient doit être informé qu'il ne doit pas frotter sur la surface afin d'éviter l'exposition des fibres provoquant l'irritation.

Si la surface du faisceau de fibres semble sèche mais qu'il est resté souple et n'a pas été polymérisé, ajouter une goutte de résine non chargée (StickRESIN par ex.) rendra sa souplesse au matériau.

Si le renfort a été polymérisé des points blancs apparaissent sur les zones de courbure lorsqu'il est plié.

Les fibres everStick n'atteignent pas leurs valeurs de résistance optimales après la photopolymérisation finale de 40 secondes, mais à l'issue de la polymérisation complète qui continue pendant 24 heures.

Les instruments manuels StickSTEPPER,

StickCARRIER et les instruments en silicone StickREFIX D et StickREFIX L doivent être stérilisés avant usage.

AVERTISSEMENT: Un équipement de protection individuel (PPE) comme des gants, masques et lunettes de sécurité doit être porté. La résine non polymérisée peut provoquer des lésions cutanées chez les patients allergiques aux résines acryliques. En cas de contact de la peau ou des yeux, nettoyer abondamment avec du savon et de l'eau. Éviter le contact du matériau non polymérisé avec la peau, les muqueuses ou les yeux. L'everStick non polymérisé peut provoquer une irritation légère et provoquer exceptionnellement la sensibilité aux méthacrylates. Utiliser des gants non poudrés. Polymériser les restes d'everStick avant de les jeter.

Les lois fédérales limitent ce produit à la vente sur commande d'un dentiste.

Certains produits mentionnés dans le présent mode d'emploi peuvent être classés comme dangereux selon le SGH. Penser à vous familiariser avec les fiches de données de sécurité disponibles sur :

<http://www.gceurope.com>

et pour les Etats-Unis

<http://www.gcamerica.com>

Vous pouvez également les obtenir auprès de votre distributeur.

Dernière mise à jour : 06/2019

Leggere attentamente le istruzioni prima dell'uso.

COS'E' everStickPERIO?

Il rinforzo in fibra di vetro everStickPERIO è una combinazione di fibre di vetro e matrice polimerica/resinosa porosa in formulazione gel, ed è utilizzato in odontoiatria come materiale di rinforzo. Il gel polimerico/resinoso tiene unite in un fascio le singole fibre di vetro, facilitandone in tal modo la manipolazione. Il fascio di fibre è flessibile e viscoso, caratteristiche che consentono al materiale di fissarsi agevolmente e saldamente ai denti.

Il campo primario di impiego di everStickPERIO è lo splintaggio dei denti.

Splintaggi parodontali tipo Maryland e intracoronal

- Splintaggi palatali/linguali

- Splintaggi vestibolari
- Splintaggi occlusali

CONTROINDICAZIONI

In rari casi il prodotto può causare sensibilizzazione in alcuni pazienti. Ove si verificassero simili reazioni, interrompere l'uso del prodotto e consultare un medico.

ISTRUZIONI PER L'USO:

IMPORTANTE: le fibre everStickPERIO devono essere posizionate in prossimità del bordo incisale al fine di ridurre al minimo le forze a cui sarà soggetto lo splint. Inoltre, lo splint non deve interferire con i contatti occlusali, ad esempio, sulla superficie palatale dei denti anteriori superiori.

Il bonding a punto con composito non offre un fissaggio sufficiente tra lo splint in fibra di vetro

e la superficie del dente. Fissare lo splint in fibra di vetro sui denti per tutta la lunghezza.

Quando si fissa il fascio di fibre alle superfici dei denti, ricoprirlo con un sottile (0,5 mm) strato di composito, comprendendo anche le aree approssimali. Negli splintaggi intracoronal, in corrispondenza del contatto occlusale, lo spessore ideale dello strato di composito distribuito sulla fibra di vetro è di circa 1-2 mm. Per via dell'occlusione, gli splint nel settore anteriore superiore non necessariamente hanno spazio sufficiente sulla parete palatale per uno splintaggio. Di conseguenza, in alternativa è opportuno considerare uno splintaggio intracoronale con solco o splintaggio tipo vestibolare.

Nel caso di splintaggio palatale/linguale nel settore anteriore, è possibile utilizzare un piccolo pezzo di fibra aggiuntiva per

controbilanciare le forze occlusali che tendono ad allentare gli splint in fibra di vetro nel settore dei canini. La fibra di vetro aggiuntiva viene fissata alla superficie vestibolare del canino e dell'incisivo laterale.

SPLINTAGGIO PARODONTALE NEL SETTORE ANTERIORE

1. Misurazione e taglio delle fibre di vetro

Per preparare lo splintaggio con everStick-PERIO, misurare la lunghezza di fibra necessaria direttamente dall'arcata dentale utilizzando, ad esempio, una sonda parodontale o del filo interdentale. Aprire la confezione di alluminio e, utilizzando delle pinzette, estrarre un'adeguata quantità di fibre alloggiato nel silicone. Utilizzando delle forbici affilate, tagliare la quantità necessaria di fibra insieme al silicone. Nella fase di

preparazione dei denti su cui eseguire il bonding, tenere la fibra di vetro al riparo dalla luce, disponendola sotto uno schermo. Richiudere la bustina di alluminio con l'apposito sigillo. Tra un utilizzo e l'altro, conservare la confezione in frigorifero (ad una temperatura di 2-8°C/35,6-46,4°F).

2. Pulizia delle superfici dei denti

Lo splint in fibra di vetro deve essere fissato alle superfici dei denti per tutta la sua lunghezza. Pulire le superfici dei denti con una pasta composta da pomice e acqua, risciacquare e asciugare l'area con un getto d'aria. Inserire i cunei negli spazi approssimali dell'area di lavoro, in modo tale da impedire che vengano ostruiti dal composito e possano essere lasciati liberi per la pulizia. Nel caso in cui si proceda in assenza di cunei, prestare attenzione a non ostruire gli spazi con il composito.

3. Mordenzatura delle superfici dei denti

Mordenzare completamente le superfici dei denti e gli spazi interprossimali con dell'acido ortofosforico nell'area dello splint, seguendo le istruzioni fornite dal produttore. E' preferibile eseguire la mordenzatura su un settore leggermente più ampio del dovuto piuttosto che su un settore troppo piccolo. I tempi consigliati per la mordenzatura dello smalto per le aree su cui effettuare lo splintaggio variano da 45 a 60 secondi. Al termine della mordenzatura, risciacquare con acqua e asciugare perfettamente con un getto d'aria le superfici dei denti. Come nel caso di tutti i restauri che utilizzano la tecnica del bonding, è assolutamente necessario mantenere asciutta l'area di lavoro, pertanto si raccomanda caldamente l'uso della diga di gomma.

4. Bonding delle superfici dei denti

Per legare i denti, utilizzare la tecnica del bonding adesivo seguendo le istruzioni fornite dal produttore. Applicare l'agente adesivo sull'intera area da trattare. Eseguire la fotopolimerizzazione dell'adesivo seguendo le indicazioni fornite dal produttore.

5. Applicazione del composito flow

Applicare un sottile strato di composito flow (ad esempio, G-aenial universal Flo) sulla superficie dei denti ricoprendo tutta la larghezza del fascio di fibre. Coprire accuratamente il settore del bonding con un sottile strato (circa 0,5 mm) di composito, comprendendo anche gli spazi approssimali. Lasciare spazio sufficiente da consentirne la pulizia. Non eseguire la polimerizzazione del composito in questa fase.

6. Posizionamento e fotopolimerizzazione delle fibre

Rimuovere la carta bianca di protezione e, utilizzando delle pinzette, estrarre il fascio di fibre dall'alloggiamento in silicone. Eliminare eventuali residui di silicone dal fascio di fibre. Posizionare il fascio di fibre sopra il composito flow non polimerizzato. Cercare di disporlo il più possibile in posizione incisale nel settore anteriore. Accertarsi che non sia in occlusione. Posizionare dapprima un'estremità del fascio di fibre premendola con lo strumento StickSTEPPER (sterilizzare lo strumento prima dell'uso). Tenendo in posizione la fibra, eseguire con una lampada polimerizzante una prepolimerizzazione, trattando un dente per volta e calcolando un tempo di esposizione di circa 5 secondi per dente. Tenere al riparo

dalla luce il resto della fibra utilizzando uno strumento StickSTEPPER a punta larga. Poiché la fibra è costituita da materiale fotosensibile, si raccomanda di orientare la lampada fotopolimerizzante lontano dal fascio di fibre non polimerizzato. Premere la fibra anche negli spazi approssimali. Accertarsi, tuttavia, che la fibra o il composito non vadano a ostruire completamente gli spazi interdentali.

7. Ricopertura e finitura dello splint

Al termine della polimerizzazione preventiva, procedere al rivestimento dell'intero splint in fibra di vetro con un sottile strato di composito. Notare che, nei settori su cui viene eseguito uno splintaggio dentale, è possibile rivestire il fascio di fibre con un sottile strato (0,5 mm) di composito. A questo punto fotopolimerizzare l'intero

retainer per 40 secondi, trattando un dente o un'area di polimerizzazione per volta. Fare attenzione a non recidere la fibra in fase di finitura/lucidatura dello splint.

SPLINTAGGIO PARODONTALE INTRACORONALE DEI DENTI ANTERIORI E POSTERIORI

Le fasi per eseguire uno splintaggio intracoronale sono analoghe a quelle necessarie per lo splintaggio tipo incollato, ad eccezione della fase che prevede la preparazione di un solco mesio-distale nei denti su cui eseguire lo splintaggio.

1. Preparazione del solco

Preparare un solco per i denti su cui eseguire lo splintaggio che abbia una larghezza minima di 2 mm. Idealmente dovrebbe trovarsi all'interno dello smalto, in quanto quest'ultimo è in grado di offrire

il legame migliore. In corrispondenza del contatto occlusale, lo spessore ottimale dello strato di composito distribuito sulla fibra è di 1-2 mm. Eseguire la bisellatura dei margini del solco in modo da garantirne la massima integrità e allargare la superficie di smalto mordenzata per il bonding del composito. Se possibile, posizionare i cunei negli spazi approssimali in modo tale da impedirne il riempimento con il composito. Nel caso in cui si proceda in assenza di cunei, verificare che gli spazi interdentali non siano stati ostruiti dal composito.

2. Misurazione e taglio delle fibre di vetro

Misurare la lunghezza di fibra da inserire nel solco precedentemente preparato per lo splintaggio con everStickPERIO, utilizzando, ad esempio, una sonda parodontale o del filo interdentale. Aprire

la confezione di alluminio e, utilizzando delle pinzette, estrarre un'adeguata quantità di fibre alloggiato nel silicone. Utilizzando delle forbici affilate, tagliare la quantità di fibra necessaria insieme al silicone. Nella fase di preparazione dei denti su cui eseguire il bonding, conservare la fibra di vetro dalla luce. Richiudere la bustina di alluminio con l'apposito sigillo. Tra un utilizzo e l'altro, conservare la confezione in frigorifero (ad una temperatura di 2-8°C/35,6-46,4°F).

3. Mordenzatura dei denti

Mordenzare completamente il solco precedentemente preparato con dell'acido ortofosforico seguendo le istruzioni fornite dal produttore. Al termine della mordenzatura, risciacquare con acqua e asciugare perfettamente con un getto d'aria le superfici

dei denti. Come nel caso di tutti i restauri che utilizzano la tecnica del bonding, è assolutamente necessario mantenere asciutta il settore di lavoro, pertanto si raccomanda caldamente l'uso della diga di gomma.

4. Bonding dei denti

Eseguire il bonding dell'area su cui sono stati precedentemente preparati i solchi, seguendo le istruzioni fornite dal produttore dell'adesivo. Eseguire la fotopolimerizzazione dell'agente adesivo seguendo le indicazioni fornite dal produttore.

5. Applicazione del composito flow

Applicare un sottile strato di composito flow (ad esempio, G-aenial Universal Flo) nel solco precedentemente preparato. Fare attenzione a non ostruire con il composito gli spazi interdentali per la pulizia. Non

eseguire la fotopolimerizzazione del composito in questa fase.

6. Posizionamento e fotopolimerizzazione delle fibre di vetro

Rimuovere la carta bianca di protezione e, utilizzando delle pinzette, estrarre le fibre dall'alloggiamento in silicone. Eliminare eventuali residui di silicone dal fascio di fibre. Disporre il fascio in fibra di vetro sopra il composito flow non polimerizzato. Premere il fascio di fibre nel composito flow con lo strumento StickCARRIER. Tenendo in posizione la fibra, eseguire con una lampada polimerizzante una prepolimerizzazione, trattando un dente per volta e calcolando un tempo di esposizione di circa 5 secondi per dente. Durante la fotopolimerizzazione conservare dalla luce il resto della fibra utilizzando uno strumento StickSTEPPER a

punta larga. Poiché la fibra è costituita da materiale fotosensibile, si raccomanda di orientare la lampada fotopolimerizzante lontano dal fascio di fibre non polimerizzato.

7. Ricopertura e rifinitura dello splint

Ricoprire lo splint e riempire il solco con uno strato di composito di 1-2 mm. A questo punto, polimerizzare l'intero splint per 40 secondi, trattando un dente o un settore di polimerizzazione per volta. Regolare l'occlusione ed eseguire la finitura dello splint. Fare attenzione a non recidere la fibra in fase di finitura/lucidatura dello splint.

CONSIGLI E RACCOMANDAZIONI

- La fibra deve sempre essere ricoperta con del composito.
- Utilizzare la diga di gomma per garantire un settore di lavoro asciutto.

- Tentare sempre di manipolare le fibre mediante appositi strumenti per evitare contaminazioni, ad es. se si usano guanti con polvere.
- Utilizzare uno strumento StickSTEPPER per la polimerizzazione delle varie sezioni del fascio di fibre.
- Posizionare lo splint il più possibile verso i bordi incisali dei denti nel settore anteriore.
- Se, durante il posizionamento della fibra, si dovesse notare che è troppo lunga, accorciarla con una fresa diamantata durante la fase di finitura dello splint. Applicare della resina di smalto sulla superficie della fibra esposta (ad es., StickRESIN), spruzzare dell'aria per trasformarla in un sottile strato, dopodiché polimerizzare. Coprire di nuovo accuratamente la fibra con del composito.
- Evitare di tagliare le fibre durante la fase di rifinitura.
- In corrispondenza del contatto occlusale,

lo spessore ideale dello strato di composito distribuito sullo splint in fibra di vetro è di circa 1-2 mm.

CONSERVAZIONE: I prodotti everStick devono sempre essere conservati in frigorifero (2-8°C/35,6-46,4°F). Inoltre, vanno tenuti al riparo dalla luce nell'apposita confezione di alluminio che dovrà essere nuovamente sigillata dopo l'uso. Le temperature elevate e l'esposizione alla luce intensa potrebbero ridurre la durata dei prodotti everStick.

Prima dell'applicazione, togliere i prodotti dal frigorifero e aprire la confezione di alluminio che, tuttavia, dovrà essere tenuta lontano dalla luce intensa, sia essa naturale o artificiale. Estrarre solo la lunghezza di fibre da tagliare, lasciando il resto all'interno della confezione di alluminio al riparo dalla luce. Subito dopo avere tagliato una lunghezza

sufficiente per la costruzione in fibra, sigillare nuovamente con cura la confezione di alluminio e riporla in frigorifero.

AVVERTENZE: In alcuni soggetti, le resine non polimerizzate possono causare sensibilizzazione cutanea agli acrilati. Nel caso in cui la pelle venisse a contatto con la resina, lavare abbondantemente con acqua e sapone. Evitare che il materiale non polimerizzato venga a contatto con la pelle, la membrana mucosa o gli occhi. Il prodotto everStick non polimerizzato potrebbe avere un effetto lievemente irritante e, in rari casi, portare ad una sensibilizzazione verso i metacrilati. Con i materiali everStick si raccomanda l'uso di guanti senza polvere. Polimerizzare eventuali residui di everStick prima di procedere al loro smaltimento.

CONFEZIONI**everStick Intro**

8 cm everStickC&B; 8 cm everStickPERIO;
1x StickREFIX D strumento in silicone

everStick COMBI

8cm everStickC&B; 8cm everStickPERIO;
30 cm² everStickNET; 5x everStickPOST Ø 1,2;
1x StickSTEPPER strumento manuale;
1x StickREFIX D strumento in silicone

everStick Starter Kit

8 cm everStickC&B; 8 cm everStickPERIO;
30 cm² everStickNET; 5 x everStickPOST
Ø 1,2; 5 ml StickRESIN bottle; 2 ml G-aenial
Universal Flo in siringa; 20 punte di erogazio-
ne, 1 copercho fotoprotettori; 1x StickREFIX
D strumento in silicone; 1x StickSTEPPER;
1x StickCARRIER

Ricambi

2 fasci di fibre da 12 cm
1 fascio di fibre 8 cm

NOTA BENE: Indossare sempre dispositivi di protezione individuale quali guanti, maschere facciali e occhiali di protezione. Dal punto di vista clinico, everStick deve essere utilizzato con cautela ed è necessario avvertire il paziente di non raschiare la superficie da trattare per evitare l'esposizione di fibre con potere irritante.

Se la superficie del fascio di fibre appare secca, ma è pienamente flessibile e non polimerizzata, l'aggiunta di una goccia di resina (come StickRESIN) riporterà flessibilità/ lavorabilità al materiale. La polimerizzazione può essere osservata come macchie bianche sulla zona della piegatura quando si piega il fascio di fibre. Le fibre everStick non raggiungono le loro

totali potenzialità subito dopo i 40 secondi di irradiazione. La polimerizzazione viene ottenuta nelle successive 24 ore.

Gli strumenti manuali StickSTEPPER, StickCARRIER e gli strumenti in silicone StickREFIX D, StickREFIX L devono essere sterilizzati prima dell'uso.

ATTENZIONE: La legge federale USA limita la vendita di questo materiale ai soli dentisti o a chi da essi delegato.

Alcuni prodotti a cui si fa riferimento nelle istruzioni per l'uso possono essere classificati come pericolosi secondo il GHS. Fare sempre riferimento alle schede di sicurezza disponibili sul sito: <http://www.gceurope.com> o per le Americhe <http://www.gcamerica.com>. Possono anche essere richieste al fornitore locale. Ultima revisione : 06/2019

Antes de utilizar, lea cuidadosamente las instrucciones de uso.

¿QUÉ ES everStickPERIO?

La fibra de refuerzo everStickPERIO es una combinación de fibras de vidrio y una matriz de gel resina porosa / polímero para uso en odontología como material de refuerzo. El gel de polímero/resina mantiene unidas las fibras de vidrio individuales lo que facilita su manejo. El aglutinamiento de fibras es flexible y viscoso, lo cual permite una adhesión a los dientes fácil y fiable.

La principal aplicación para las fibras de refuerzo everStickPERIO es la ferulización de dientes.

Ferulizaciones retenedoras de superficie periodontales e intra-coronales

- Ferulización lingual/palatinal
- Ferulización labial
- Ferulización oclusal

CONTRAINDICACIONES:

En raras ocasiones el producto puede causar sensibilidad en algunas personas. Si cualquiera de estas reacciones sucedieran hay que interrumpir el uso del producto y consultar a un médico.

INSTRUCCIONES DE USO:

IMPORTANTE: Las fibras everStickPERIO deben estar posicionadas lo más cerca posible al borde incisal para minimizar las fuerzas de sujeción que producirá la férula. La férula tampoco debe interferir con el contacto oclusal por ej. en la superficie palatina de los dientes anteriores superiores.

Un punto de fijación con composite no proporciona una adhesión suficiente entre la fibra de la férula y la superficie del diente. Una en toda su longitud la fibra de la férula a los dientes.

Cubra la fibra con una fina capa (0,5 mm) de composite, cuando la estemos uniendo a la superficie de los dientes, incluyendo las áreas proximales. El grosor óptimo de la capa de composite encima de la fibra en el contacto oclusal e intra-coronal de las férulas es aproximadamente de 1–2 mm.

Las ferulizaciones en el área anterior superior no necesariamente tienen hueco en la posición palatina para ferulizaciones retenedoras de superficie, debido a la oclusión. Consecuentemente debe ser considerado el realizar una ranura intra-

coronal o una ferulización retenedora de superficie labial.

En ferulizaciones de áreas anteriores linguales / palatinales puede utilizarse una pequeña fibra adicional para compensar las fuerzas oclusales que tienen tendencia a aflojar las fibras de la ferulización en la zona de los dientes caninos. La fibra adicional se añade a la superficie labial del canino y a la lateral del incisivo.

FERULIZACIÓN PERIODONTAL RETENEDORA DE SUPERFICIE EN EL ÁREA ANTERIOR

1. Mida y corte la fibra

Mida la longitud de fibra everStickPERIO necesaria desde el arco dental utilizando, por ejemplo, una sonda periodontal o hilo dental. Abra la bolsa de aluminio y utilice unas pinzas para sacar del revestimiento de

silicona la cantidad de fibras necesarias. Utilice unas tijeras afiladas para cortar junto con la silicona la longitud necesaria de fibras. Proteja la fibra de la luz colocándola bajo una tapa durante la preparación de los dientes para la adhesión. Cierre la bolsa de papel de aluminio con su etiqueta adhesiva. Conserve la bolsa en la nevera (a una temperatura de 2-8°C/35,6-46,4°F) cuando ya no la necesite.

2. Limpie las superficies del diente

La longitud total de la fibra de ferulización debe ser unida a la superficie del diente. Limpie la superficie del diente con pasta de piedra pómez y agua, aclare y seque con aire la zona. Coloque tantas cuñas como sean necesarias en los espacios proximales, para que estas zonas puedan ser limpiadas y no se llenen de composite.

Si está trabajando sin cuñas, tenga cuidado de no obstruir estos espacios con composite (vea punto 5).

3. Grabe las superficies de los dientes

Grabe minuciosamente en las áreas de ferulización las superficies del diente y los espacios interproximales con ácido orto-fosfórico, siguiendo las instrucciones del fabricante del agente de adhesión. Grabe preferentemente una zona mayor de la necesaria, mejor que demasiado pequeña. El tiempo recomendado para el grabado del esmalte para el área de la superficie retenedora es de 45 a 60 segundos. Aclare con agua y seque minuciosamente con aire la superficie del diente después del grabado. Como en todas las restauraciones de adhesión es absolutamente necesario mantener seco el

campo quirúrgico y muy recomendable aislarlo con un dique de goma.

4. Unión a las superficies de los dientes

Use la técnica del adhesivo de unión para la adhesión a los dientes siguiendo las instrucciones del fabricante del agente de adhesión. Aplique el agente de adhesión en toda la superficie de unión. Fotopolimerice con luz el agente de adhesión siguiendo las instrucciones del fabricante.

5. Aplique composite fluido

Aplique una fina capa de composite fluido (por ejemplo, G-aenial Universal Flo) en toda la superficie de los dientes cubriendo toda la anchura de las fibras. Cubra cuidadosamente el área de adhesión con una fina capa (unos 0.5 mm) de composite incluyendo los espacios proximales. Deje

espacio suficiente para la limpieza de los espacios proximales. No fotopolimerice el composite durante esta fase.

6. Posicione y fotopolimerice la fibra

Retire el papel protector blanco y utilice unas pinzas para extraer la fibra del soporte de silicona. Quite cualquier resto de silicona de la fibra. Coloque la fibra sobre el composite fluido sin fotopolimerizar. Trate de colocar la fibra en el área anterior hacia incisal tanto como le sea posible. Asegúrese de que no estará en oclusión.

Posicione primero desde un extremo de la fibra presionando con el instrumento StickSTEPPER (esterilice el instrumento antes de cada uso). Realice el pre-polimerizado de la fibra en este lugar, un diente cada vez, alrededor de cinco segundos con

una lámpara de polimerización. La punta ancha del instrumento StickSTEPPER protege al resto de la fibra de la luz. Como la fibra está fabricada de un material conductor de la luz, se recomienda mantener alejada la luz directa de las fibras sin curar. Presione la fibra también en los espacios interproximales. Asegúrese de que las aberturas no quedan bloqueadas ni con la fibra ni con el composite.

7. Cubra y finalice la ferulización

Después del pre-polimerizado, cubra toda la fibra de ferulización con una fina capa de composite. Nótese que en el área de la superficie retenedora la fibra debe ser cubierta con una fina capa (0.5 mm) de composite. A continuación fotopolimerice toda la superficie retenedora durante 40 segundos, un diente o toda la zona

fotopolimerizable a la vez. Tener precaución de no cortar la fibra en el acabado/pulido de la ferulización.

FERULIZACIONES PERIODONTALES INTRA-CORONALES DE DIENTES ANTERIORES Y POSTERIORES

Los pasos para la ferulización intra-coronal son los mismos que para la ferulización para una superficie retenedora excepto por la preparación de una ranura, mesial a distal, en los dientes que van a ser retenidos.

1. Prepare la ranura para los dientes

Prepare una ranura para los dientes que van a ser ferulizados con una anchura mínima de 2 mm. Idealmente debe permanecer dentro del esmalte para proporcionar una unión mayor. En el contacto oclusal, el grosor óptimo de la capa de

composite por encima de la fibra es de 1–2 mm. Los márgenes de las hendiduras deben ser biselados para asegurar la mejor integridad de los márgenes y ampliar la superficie de grabado del esmalte para la unión del composite. Si es posible coloque cuñas en los espacios interproximales, para evitar que las troneras se cubran con composite. Si usted está trabajando sin cuñas, asegúrese que las troneras queden libres de composite.

2. Mida y corte la fibra

Mida la longitud de la fibra necesaria para preparar una férula de everStickPERIO para la ranura que hemos preparado utilizando por ejemplo una sonda periodontal o hilo dental. Abra la bolsa de aluminio y utilice unas pinzas para extraer la cantidad apropiada de fibra embebida en la silicona. Utilizando unas tijeras afiladas corte la

longitud necesaria de la fibra junto con la silicona. Proteja la fibra de la luz colocándola bajo una tapa durante la preparación de los dientes para la adhesión. Cierre la bolsa de aluminio ajustando su etiqueta adhesiva. Cuando ya no se necesite, mantenga la bolsa en la nevera (a una temperatura de 2-8°C/35,6-46,4°F).

3. Grabe los dientes

Grabe minuciosamente la hendidura preparada con ácido orto-fosfórico siguiendo las instrucciones del fabricante del agente de adhesión. Aclare con agua y seque minuciosamente con aire la superficie del diente después del grabado. Como con todas las restauraciones de adhesión es absolutamente necesario mantener seco el campo quirúrgico siendo altamente recomendable el uso de un dique de goma.

4. Adhesión a los dientes

Realice la adhesión en el área de la hendidura preparada siguiendo las instrucciones del fabricante del agente de adhesión. Fotopolimerice el agente de adhesión tal como indica el fabricante.

5. Aplique composite fluido

Aplique una fina capa de composite fluido (por ejemplo, G-aenial Universal Flo) en el interior de la hendidura preparada. Tenga precaución de no bloquear las troneras con composite. No fotopolimerice el composite durante esta fase.

6. Posicione y fotopolimerice la fibra

Retire el papel blanco protector y utilice unas pinzas para extraer la fibra del molde de silicona. Retire cualquier resto de silicona de la fibra. Coloque la fibra en el

interior de la hendidura por encima del composite fluido sin fotopolimerizar.

Presione la fibra en el interior del composite fluido con el instrumento StickCARRIER. Prefotopolimerice la fibra en esta posición, un diente cada vez, alrededor de cinco segundos, con una lámpara de fotopolimerización. Durante el fotopolimerizado utilice el instrumento con el extremo de punta ancha StickSTEPPER para proteger al resto de la fibra de la luz. Como la fibra está fabricada de un material conductor de la luz, se recomienda dirigir la luz de la máquina lejos de las fibras sin fotopolimerizar.

7. Cubra y finalice la férula

Cubra la férula y rellene los surcos con una capa de 1-2 mm de composite. Entonces fotopolimerice toda la ferulización durante

40 segundos, un diente o una pequeña zona cada vez. Ajuste la oclusión y termine la ferulización. Tenga cuidado de no cortar la fibra cuando esté en el acabado/pulido de la ferulización.

CONSEJOS Y RECOMENDACIONES

- La fibra debe estar siempre cubierta de composite.
- Use aislamiento con dique de goma para asegurar que el campo quirúrgico esté seco.
- Trate siempre de manejar las fibras con el instrumental para evitar contaminaciones ej. guantes.
- Use el instrumento StickSTEPPER para fotopolimerizar la fibra por partes.
- Posicione la férula tan cerca como sea posible de los bordes incisales de los dientes en la zona anterior.
- Si después de colocar la fibra comprueba

que es demasiado larga, córtela con una fresa de diamante durante la fase de acabado de la férula. Aplique un poco de resina de esmalte en la superficie expuesta de la fibra (ej., StickRESIN), extienda la resina en una fina capa y fotopolimerizar. Cubra de nuevo, cuidadosamente, la fibra con composite.

- Evite cortar las fibras durante la fase de acabado.
- En el área de contacto oclusal, el grosor óptimo de la capa de composite por encima de la fibra es de aproximadamente 1-2 mm.

ALMACENAMIENTO: Los productos everStick deben siempre ser almacenados en nevera (2-8°C/35,6-46,4°F). Además, los productos deben de ser protegidos de la luz y conservarlos después de cada uso en su bolsa de aluminio bien cerrada. Una temperatura elevada y una exposición a la luz pueden

disminuir la vida útil de los productos everStick.

Antes de su utilización, los productos son sacados fuera de la nevera y de la bolsa de aluminio, pero deben mantenerse lejos de la luz solar o luz artificial. Mientras cortamos la fibra, el resto debe mantenerse dentro de la bolsa de aluminio protegidos de la luz. Inmediatamente después de cortar la suficiente longitud para la construcción de la fibra, la bolsa debe ser cuidadosamente cerrada y guardada en la nevera.

ENVASES

everStick Intro

8 cm everStickC&B; 8 cm everStickPERIO;
1x StickREFIX D instrumento de silicona

everStick COMBI

8cm everStickC&B; 8cm everStickPERIO;
30cm² everStickNET; 5x everStickPOST Ø 1.2;
1x StickSTEPPER instrumento de mano; 1x
StickREFIX D instrumento de silicona

everStick Starter Kit

8 cm everStickC&B; 8 cm everStickPERIO;
30cm² everStickNET; 5 x everStickPOST
Ø 1.2; 5 ml StickRESIN bottle; 2 ml G-aenial
Universal Flo syringe; 20 puntas dispensado-
ras, 1 tapa protectora de luz; 1x StickREFIX D
instrumento silicona; 1x StickSTEPPER;
1x StickCARRIER

Reposiciones

2 x 12 cm haz de fibra

1 x 8 cm haz de fibra

NOTA: everStick debe de ser utilizado clínicamente con precaución y el paciente debe ser informado para no erosionar la superficie y evitar así la exposición a las fibras, ya que puede causar irritación.

Si la superficie del haz de fibras se encuentra seca, pero es completamente flexible y no polimerizada, la adición de una gota de resina (tales como StickRESIN) devolverá la flexibilidad / manejabilidad del material.

La polimerización se puede observar como manchas blancas en el área de flexión cuando se dobla el haz.

Las fibras de everStick no alcanzan su total resistencia inmediatamente después de la fotopolimerización de 40 segundos. La polimerización de las fibras todavía continuará durante las siguientes 24 horas.

Los instrumentos de mano StickSTEPPER, StickCARRIER e instrumentos de silicona StickREFIX D, StickREFIX L deben ser esterilizados antes de usar.

ADVERTENCIA: Siempre debe utilizarse un equipo de protección personal (PPE) como guantes, mascarillas y una protección adecuada de los ojos. La resina sin polimerizar puede causar sensibilización cutánea a los acrilatos en algunas personas. Si su piel entra en contacto con la resina, lavar inmediatamente con agua y jabón. Evitar el contacto del material sin polimerizar con la piel, membranas mucosas u ojos. En raras

ocasiones everStick sin polimerizar puede tener un ligero efecto irritante y producir una sensibilización a metacrilatos. Se recomienda el uso de guantes sin polvos para manipular los materiales everStick. Polimerice everStick antes de su eliminación.

Ley federal de EE.UU. restringe la venta por parte o por orden de un dentista.

Algunos de los productos mencionados en las presentes instrucciones pueden clasificarse como peligrosos según GHS.

Siempre familiarizarse con las hojas de datos de seguridad disponibles en:

<http://www.gceurope.com>

o para América

<http://www.gcamerica.com>

También se pueden obtener de su proveedor.

Última revisión : 06/2019

Lees voor gebruik zorgvuldig de gebruiksaanwijzing.

WAT IS everStickPERIO?

everStickPERIO-vezelversterking is een combinatie van glasvezels en een poreuze polymeer-adhesiefgelmatrix voor de toepassing in de tandheelkunde als verstevigend materiaal. De polymeer-kunstharsgel houdt de individuele glasvezels in een bundel bijeen waardoor de vezels makkelijker te hanteren zijn. De vezelbundel is flexibel en kleverig waardoor het gemakkelijk en betrouwbare hecht aan tanden. De belangrijkste applicatie voor everStickPERIO-vezelversterking is het spalpen van tanden.

Periodontale adhesieve en intracoronale spalpen

- Linguale/palatale spalpen

- Labiale spalpen
- Occlusale spalpen

CONTRA-INDICATIES

In zeldzame gevallen kan het product gevoeligheid veroorzaken bij sommige mensen. Als een dergelijke reactie wordt ervaren, staak het gebruik van het product en verwijs naar een arts.

GEBRUIKSAANWIJZING

BELANGRIJK: De everStickPERIO-vezels moeten dichtbij de incisale rand gepositioneerd worden om de krachten waaraan de spalk onderhevig is te minimaliseren. De spalk mag ook geen occlusale contacten belemmeren, bijvoorbeeld op het palatale oppervlak van de bovenste voortanden. Plaatselijke fixatie met een composiet biedt niet voldoende hechting tussen vezelspalk en

het tandoppervlak. Fixeer de vezelspalk adhesief aan de tanden over de gehele lengte. Bedek de vezelbundel met een dun (0,5 mm) laagje composiet, inclusief de proximale gebieden als u de bundel adhesief fixeert aan de tandoppervlakken. Op de occlusale delen bij intracoronale spalpen is de optimale dikte van de composietlaag bovenop de vezel ongeveer 1–2 mm.

Spalpen in het bovenste anterieure gebied hebben door de occlusie niet noodzakelijkerwijs palatale ruimte voor een adhesiefspalk.

Om die reden moet men in overweging nemen om een intracoronale gegroefde spalk of een labiale adhesiefspalk te plaatsen. In een linguale/palatale spalk in het anterieure gebied kan men een korte extra vezel gebruiken om de occlusale krachten te compenseren die verantwoordelijk zijn voor het losser gaan zitten van de vezelspalpen in de omgeving

van de hoektanden. De extra vezel wordt vastgezet aan het labiale oppervlak van de hoektand en laterale snijtand.

ADHESIEVE PERIODONTALE SPALK IN HET ANTERIEURE GEBIED

1. Opmeten en knippen van de vezel

Meet met behulp van bijvoorbeeld een periodontale sonde of tandfloss de lengte op van de gebitsboog om een everStickPERIO-vezelspalk voor te bereiden. Open de folieverpakking en gebruik een pincet om de gewenste hoeveelheid met silicone omhulde vezels er uit te halen. Gebruik een scherpe schaar om de gewenste hoeveelheid vezels samen met de silicone af te knippen. Bescherm het afgeknipte stuk vezel tegen licht door het tijdens het prepareren van de te behandelen tanden te bedekken. Sluit

de folieverpakking goed af met de sticker. Bewaar de verpakking tot gebruik in een koelkast (bij een temperatuur van 2-8°C/35,6-46,4°F).

2. Reinigen van de tandoppervlakken

De vezelspalk moet over de gehele lengte gefixeerd worden aan de tandoppervlakken. Reinig de tandoppervlakken met een pasta van puimsteen en water en blaas het gebied droog. Plaats indien nodig wiggen in de proximale ruimtes zodat de ruimtes die gereinigd moeten kunnen worden niet gevuld raken met composiet. Als u geen gebruik maakt van wiggen let er dan op dat deze ruimtes ook vrij moeten blijven van composiet – zie punt 5.

3. Etsen van de tandoppervlakken

Ets de tandoppervlakken en de inter-

proximale ruimtes zorgvuldig met fosforzuur in het gebied waar de vezelspalk wordt geplaatst volgens de instructies van de fabrikant van het adhesief. Ets liever een iets breder dan een te smal gebied. De aanbevolen glazuuretstijd voor adhesiefgebieden is 45 tot 60 seconden. Spoel na het etsen met water en droog de tandoppervlakken zorgvuldig met lucht. Voor alle adhesief gefixeerde restauraties geldt dat een droog werkgebied absoluut noodzakelijk is en isolatie met behulp van een rubberdam wordt ten zeerste aangeraden.

4. Hechting aan de tandoppervlakken

Gebruik de adhesieve hechtingstechniek volgens de instructies van de fabrikant van het adhesief. Breng het adhesief aan op het gebied waar de adhesiefprocedure

plaatsvindt. Hard het adhesief uit met licht zoals aangegeven door de fabrikant.

5. Aanbrengen van vloeibare composiet

Breng een dun laagje vloeibare composiet aan (bijvoorbeeld G-aenial Universal Flo) op het tandoppervlak over de gehele lengte van de vezelbundel. Bedek het gebied waar adhesief gefixeerd wordt voorzichtig met een dun laagje (ongeveer 0,5 mm) composiet, inclusief de proximale ruimtes. Laat voldoende ruimte vrij om de proximale ruimtes te reinigen. Hard in dit stadium de vloeibare composiet nog niet uit.

6. Positioneren en uitharden van de vezel met licht

Verwijder het witte beschermingspapier en gebruik een pincet om de vezel uit de

siliconengleuf te pakken. Verwijder eventuele restjes silicone van de vezelbundel. Plaats de vezelbundel bovenop de vloeibare composiet. Indien nodig kunt u ervoor kiezen om de vezelbundel met een extra dun laagje (0,5 mm) composiet te bedekken. Probeer om de vezel zo incisaal mogelijk in het anterieure gebied te plaatsen. Zorg ervoor dat het de occlusie niet hindert.

U kunt eerst één kant van de vezelbundel in positie brengen door deze aan te drukken met behulp van het StickSTEPPER-instrument (steriliseer het instrument voor gebruik). Houd de vezel op zijn plaats en hard deze alvast uit, tand voor tand, gedurende ongeveer 5 seconden met een lichtuitharder. Gebruik het brede StickSTEPPER-instrument om de rest van de vezel tijdens het uitharden te bescher-

men tegen licht. Het is aan te raden om het uithardende licht uit de buurt te houden van de niet-uitgeharde vezelbundel omdat de vezel is gemaakt van lichtgeleidend materiaal. Druk de vezel ook in de proximale ruimtes. Zorg ervoor dat de tandvleesopeningen niet geblokkeerd raken met vezels en composiet.

7. Bedekken en afwerken van de spalk

Bedek de gehele spalk met een dun laagje composiet na de eerste keer uitharden. Houd er rekening mee dat de vezelbundel in adhesiefgebieden gecoat kan worden met een dun laagje (0,5 mm) composiet. Hard de gehele spalk vervolgens uit gedurende 40 seconden per tand. Let op dat u niet in de vezel snijdt als u de spalk afwerkt en polijst.

INTRACORONALE PERIODONTALE SPALK VAN ANTERIEURE EN POSTERIEURE TANDEN

De stappen voor de vervaardiging van de intracoronale spalk zijn dezelfde als voor de adhesieve spalk, met uitzondering van de preparatie van een van mesiaal naar distaal lopende groef in de tanden die gespalkt moeten worden.

1. Prepareer de groef voor de tanden

Prepareer een groef voor de tanden die gespalkt moeten worden met een minimumbreedte van 2 mm. Idealiter bevindt deze zich in het glazuur omdat dit de beste hechting biedt. Op de delen van occlusaal contact bedraagt de optimale dikte van de composietlaag bovenop de vezel 1–2 mm. De randen van de groef moeten gebevelde worden omdat dit de

beste marginale integriteit biedt en het geëtste glazuerooppervlak zal vergroten voor de composiethechting. Plaats indien mogelijk wiggen in de proximale ruimtes zodat de tandvlesopeningen niet gevuld raken met composiet. Als u geen gebruik maakt van wiggen let er dan op dat deze ruimtes ook vrij moeten blijven van composiet.

2. Opmeten en knippen van de vezel

Meet met behulp van bijvoorbeeld een periodontale sonde of tandfloss de gewenste lengte op van de vezel die nodig is om een everStickPERIO-vezelspalk voor de geprepareerde groef te maken. Open de folieverpakking en gebruik een pincet om de gewenste hoeveelheid met silicone omhulde vezels er uit te halen. Gebruik een scherpe schaar om de gewenste hoeveel-

heid vezels samen met de silicone af te knippen. Bescherm het afgeknipte stuk vezel tegen licht door het tijdens het prepareren van de te behandelen tanden te bedekken. Sluit de folieverpakking goed af met de sticker. Bewaar de verpakking tot gebruik in een koelkast (bij een temperatuur van 2-8°C/35,6-46,4°F).

3. Etsen van de tanden

Ets de geprepareerde groef zorgvuldig met fosforzuur volgens de instructies van de fabrikant van het adhesief. Spoel na het etsen met water en droog de tandoppervlakken zorgvuldig met lucht. Voor alle adhesief gefixeerde restauraties geldt dat een droog werkgebied absoluut noodzakelijk is en isolatie met behulp van een rubberdam wordt ten zeerste aangeraden.

4. Hechting aan de tanden

Behandel de geprepareerde groef volgens de instructies van de fabrikant van het adhesief. Hard het adhesief uit met licht zoals aangegeven door de fabrikant.

5. Aanbrengen van vloeibare composiet

Breng een dun laagje vloeibare composiet aan (bijvoorbeeld G-aenial Universal Flo) in de geprepareerde groef. Let op dat u de tandvleesopeningen niet blokkeert met composiet. Hard het composiet in dit stadium nog niet uit.

6. Positioneren en uitharden van de vezels met licht

Verwijder het witte beschermingspapier en gebruik een pincet om de vezel uit de siliconengleuf te pakken. Verwijder eventuele restjes silicone van de vezelbun-

del. Plaats de vezelbundel bovenop de vloeibare composiet. Plaats de vezelbundel in de groef bovenop de nog niet uitgeharde vloeibare composiet.

Druk de vezel in het vloeibare composiet met behulp van het StickCARRIER-instrument. Houd de vezel op zijn plaats en hard deze uit, tand voor tand, gedurende ongeveer 5 seconden met een lichtuitharder. Gebruik het brede StickSTEPPER-instrument om de rest van de vezel tijdens het uitharden te beschermen tegen licht. Het is aan te raden om het uithardende licht uit de buurt te houden van de niet-uitgeharde vezelbundel omdat de vezel is gemaakt van lichtgeleidend materiaal.

7. Bedekken en afwerken van de spalk

Bedek de spalk en vul de groef met een composietlaag van 1–2 mm. Hard de gehele

spalk vervolgens uit gedurende 40 seconden; behandel één tand per keer of behandel steeds het gebiedsbereik van de lichtuitharder per keer. Pas de occlusie aan en werk de spalk af. Let op dat u niet in de vezel snijdt als u de spalk afwerkt en polijst.

TIPS EN AANBEVELINGEN

- De vezel moet altijd geheel bedekt zijn met composiet.
- Gebruik rubberdam om een droog werkveld te verkrijgen.
- Pak de vezels altijd beet met een instrument om contaminatie te voorkomen, zoals bijvoorbeeld gepoederde handschoenen.
- Gebruik het STEPPER-instrument voor sectionele uitharding van de vezelbundel.
- Positioneer de spalk zo dicht mogelijk bij de incisale randen van de tanden in het anterieure gebied.

- Als u na het plaatsen van de vezel bemerkt dat deze te lang is, maak deze dan tijdens de afwerkfase van de spalk korter met behulp van een diamantboor. Breng wat glazuuradhesief aan op het blootliggende vezeloppervlak (bijvoorbeeld StickRESIN), blaas de adhesief in een dun laagje en hard uit met licht. Bedek de vezel opnieuw zorgvuldig met composiet.
- Snij tijdens de afwerkfase niet in de vezels.
- In het occlusale contactgebied is de optimale dikte van de composietlaag bovenop de vezelspalk ongeveer 1-2 mm.

BEWAREN: everStick-producten moeten altijd bewaard worden in een koelkast (2-8°C/35,6-46,4°F). Daarnaast moeten de producten beschermd worden tegen licht door de producten na gebruik te verpakken in een verzegelde folieverpakking. Hoge

temperaturen en blootstelling aan fel licht kan de levensduur van everStick-producten bekorten.

Voor toepassing dienen de producten uit de koelkast gehaald te worden en de folieverpakking geopend te worden. De producten mogen echter niet blootgesteld worden aan fel daglicht of kunstlicht. Als men de vezelbundel op maat knipt, dient de rest van de vezelbundel beschermd te worden tegen licht en in de folieverpakking bewaard te worden. Direct nadat de benodigde hoeveelheid is afgeknipt voor gebruik van de vezelconstructie dient de folieverpakking zorgvuldig verzegeld te worden en teruggelegd te worden in de koelkast.

VERPAKKINGEN:

everStick INTRO

8 cm everStickC&B; 8 cm everStickPERIO;
1x StickREFIX D silicone instrument

everStick COMBI

8cm everStickC&B; 8cm everStickPERIO;
30 cm² everStickNET; 5x everStickPOST Ø 1.2;
1x StickSTEPPER hand instrument;
1x StickREFIX D silicone instrument

everStick STARTER KIT

8 cm everStickC&B; 8 cm everStickPERIO;
30 cm² everStickNET; 5 x everStickPOST
Ø 1.2; 5 ml StickRESIN flacon; 2 ml G-aenial
Universal Flo spuitje; 20 doseertips,
1 lichtafscherm dopje; 1x StickREFIX D
silicone instrument; 1x StickSTEPPER;
1x StickCARRIER

Refills

2 x 12 cm vezel bundels

1 x 8 cm vezel bundels

OPMERKING: everStick dient klinisch voorzichtig gebruikt te worden en de patiënt moet gewaarschuwd worden om de bovenlaag van de oppervlakken niet af te schuren om blootstelling aan irriterende vezels te voorkomen. Indien het oppervlak van de vezelbundel droog aanvoelt, maar het is nog wel volledig te buigen en niet uitgehard, zal met het toevoegen van een druppel kunsthars (zoals StickRESIN) de flexibiliteit/verwerkbaarheid van het materiaal weer terugkeren. Uitharding kan worden geconstateerd in de vorm van witte plekken op het buigpunt tijdens het buigen van de bundel. De everStick vezels verkrijgen nog niet de volle sterkte na 40 seconden licht uitharding.

De polymerisatie van de vezels gaat nog 24 uur door.

StickSTEPPER, StickCARRIER handinstrumenten en StickREFIX D, StickREFIX L silicone instrumenten moeten voor gebruik gesteriliseerd worden.

WAARSCHUWING: Draag altijd persoonlijke beschermingsmiddelen zoals handschoenen, mondmaskers en beschermbrillen. Niet-gepolymeriseerde adhesief kan bij sommige mensen huidovergevoeligheid voor acrylaat veroorzaken. Als uw huid in contact is gekomen met adhesief, was deze dan grondig met zeep en water. Vermijd contact van niet-uitgehard materiaal met huid, slijmvliezen of ogen. Niet-gepolymeriseerde everStick kan lichte irritaties opwekken en kan in zeldzame gevallen leiden tot overgevoeligheid voor methacrylaten. Het gebruik

van poedervrije handschoenen wordt aanbevolen als men werkt met everStick-materialen. Polymeriseer everStick alvorens het aan te bieden voor afvalverwerking.

Wettelijke bepalingen beperken de verkoop aan en het gebruik van het product uitsluitend tot tandartsen.

Sommige producten waarnaar wordt verwezen in de huidige gebruiksaanwijzing kunnen worden geclassificeerd als gevaarlijk volgens GHS. Maak u vertrouwd met de veiligheidsinformatiebladen beschikbaar op:
<http://www.gceurope.com>
of voor Amerika
<http://www.gcamerica.com>
Zij kunnen ook worden verkregen bij uw leverancier.

Laatste revisie: 06/2019

Inden brug bør brugsvejledningen læses grundigt.

HVAD ER everStickPERIO?

everStickPERIO fiberforstærkning er en kombination af glasfibre og en permeabel polymer/resin gel matrix til brug i tandlægearbejde som et forstærkningsmateriale. Polymer/resin gelen holder de enkelte glasfibre sammen i et bundt, hvilket letter håndteringen af fiberbundet. Fiberbundet er fleksibelt og klæbrigt, hvilket gør det let og sikkert at bonde til tænder.

Primære applikationsområder for everStickPERIO fiberforstærkning ved splinting af tænder

Parodontal overfladeretinerede og intra-koronale splintinger.

- Linguale/palatinale splintinger
- Labiale splintinger
- Okklusale splintinger

KONTRAINDIKATIONER:

I sjældne tilfælde kan produktet forårsage overfølsomhedsreaktioner. Hvis dette viser sig tilfældet stoppes brugen af produktet og der henvises til lægen.

BRUGSANVISNING

VIGTIGT: everStickPERIO fibre bør placeres så incisalt som muligt for at minimere de kræfter splinting vil blive udsat for. Splinting bør heller ikke interferere med okklusale kontakter fx palatinalt anterior i OK.

Bond fibersplinting til tænderne i hele dens længde. Punktvis fiksering med komposit giver ikke tilstrækkelig bonding

mellem fibersplinting og tandoverfladen. Dæk fiberbundet med et tyndt lag (0,5 mm) komposit inkl. approximale områder, når der bondes til tandoverfladerne. Ved okklusal kontakt i intra-koronale splintinger er den optimale tykkelse af kompositlaget ovenpå fiberen ca. 1-2 mm.

Ved splintinger palatinalt i overkæbens anteriore region er der ikke altid den nødvendige plads til en overfladeretineret splinting pga okklusion/artikulation. Derfor må det overvejes at lave en præpareret intra-koronal splinting eller en facial overfladeretineret splinting.

Ved en anterior palatinal/lingual splinting kan en kort ekstra fiber anvendes til at opveje de okklusale kræfter, der har tendens til at løsne fiber splinting i hjørnetandsregionen. En

ekstra fiber er fæstnet facialt til hjørnetanden og laterale incisiv.

OVERFLADERETINERET PARODONTAL SPLINTING ANTERIORT

1. Udmåling og afklipping af fiberen

Udmål med fx. pochedybdemåler eller tandtråd, hvor meget fiber der skal bruges til en everStickPERIO splinting ved at måle i munden på tandbuen. Åbn foliepakken og brug et pincet til at trække netop den nødvendige længde silikoneskinne ud af pakken. Afklip den ønskede længde fiber ved at klippe gennem silikoneskinnen med en skarp og ren saks. Beskyt det afklippede fiberstykke mod lys, mens forbehandling af de tænder, der skal bondes på. Luk folieposen tæt med dens sticker. Opbevar pakken i køleskab (ved en temperatur på 2-8°C/35,6-46,4°F), når den ikke er i brug.

2. Rengøring af tænderne

Hele længden af fibersplinting skal bondes til tandoverfladerne. Rengør de flader, der skal bondes til, med pimpsten og vand, skyl med vand og lufttør området. Placer efter behov kiler approssimalt, for at undgå, at skyllerummene udfyldes med komposit. Hvis der arbejdes uden kiler, så vær omhyggelig med ikke at blokere disse områder med komposit.

3. Ætsning

Æts overfladerne af tænderne og interproximale rum grundigt med orto-fosforsyre i henhold til bonding fabrikantens anvisninger. Det anbefales at ætse et lidt større areal end nødvendigt. Den anbefalede emalje-ætsningstid ved overfladeretinerede områder er 45 til 60 sekunder. Skyl med vand og tørblæs omhyggeligt tandoverfladen efter ætsning. Hold arbejdsområdet tørt under

bonding og applicering af komposit. Brug af kofferdam anbefales kraftigt.

4. Bonding

Anvend bonding i henhold til producentens anvisninger. Applicer bondingmaterialet over hele området, som der skal bondes til. Lyspolymeriser i henhold til producentens anvisninger.

5. Applicering af flow komposit

Applicer et tyndt lag (ca. 0,5 mm) flowkomposit (fx G-ænial Universal Flo) til de bondede overflader af tænderne i hele fiberbundtets længde. Sørg for nok plads til renhold af approssimale områder. Lyspolymeriser ikke flowkompositten under denne fase.

6. Placering og lyspolymerisering af fiberen

Fjern det hvide dækpapir og tag fiberen ud af

silikonerillen med en pincet. Fjern evt. fastsiddende silikone fra fiberbundet. Placer fiberbundet ovenpå den upolymeriserede flowkomposit. Forsøg at placere fiberbundet så incisalt som muligt i den anteriore region. Vær sikker på at den ikke kommer i okklusion. Placer og pres først den ene ende af fiberbundet i tæt kontakt med overfladen af tanden med et StickSTEPPER instrument (steriliser instrumentet før brug). Forpolymeriser fiberen, når den er på plads, en tand ad gangen ved at lyspolymerisere i ca. 5 sekunder. Afskærm resten af fiberbundet mod polymeriseringslyset med den brede ende af StickSTEPPER instrumentet, så fiberbundet ikke afbinder for tidligt. Eftersom fiberen er fremstillet i et lysledende materiale, anbefales det at orientere lyset væk fra fiberbundet. Pres også fiberen ind i approximalrummene.

Hvis der ikke anvendes kiler, så pas på ikke at have udfyldt approximalrummene med fiber og komposit.

- 7. Dæk med komposit og finisher splinting**
Efter initial polymerisering dækkes hele fibersplinting med et tyndt lag komposit. Bemærk at ved overfladeretinerede områder er en lagtykkelse på 0,5 mm komposit tilstrækkeligt til at dække fiberbundet. Lyspolymeriser hele retaineren i 40 sekunder - en tand ad gangen. Pas på ikke at overskære fiberbundet ved finishering og pudning.

ANTERIOR OG POSTERIOR INTRA-CORONAL PARODONTAL SPLINTING

Ved en intra-coronal splint er arbejdsgangen den samme som ved en overfladeretineret splint bortset fra præparationen af en mesial-distalt forløbende fure forløbende i

de tænder der skal indgå i splinting.

1. Præparation af en fure i tænderne

Præparer en min 2 mm bred fure i de tænder, der skal splintes. Ideelt skulle furen forblive i emalje, da dette vil give den bedste bonding. Ved okklusal kontakt er den optimale tykkelse af komposit ovenpå fiberbundet 1-2 mm. Furen bør være præpareret med en bevel, da dette vil sikre den bedste marginale tilslutning og øge den ætsede emaljeoverflade til kompositbonding. Sæt kiler approximalt, hvis det kan lade sig gøre, så mellemrummene ikke bliver udfyldt med komposit. Hvis ikke der isættes kiler, så pas på ikke at udfylde approximalrummene med komposit.

2. Udmåling og afklipping af fiberen

Udmål med fx. pochedybdemåler eller

tandtråd, hvor meget fiber der skal bruges til en everStickPERIO splinting i den præparerede fure. Åbn foliepakken og brug en pincet til at trække kun/netop den nødvendige længde silikoneskinne ud af pakken.

Afklip den ønskede længde fiber ved at klippe gennem silikoneskinnen med en skarp og ren saks. Beskyt det afklippede fiberstykke mod lys under et lystæt dække, under forbehandling af de tænder, der skal bondes på. Luk folieposen tæt med dens sticker. Opbevar pakken i køleskab (ved en temperatur på 2-8°C/35,6-46,4°F), når den ikke er i brug.

3. Ætsning

Æts den præparerede fure grundigt med orto-fosforsyre i henhold til bonding fabrikantens anvisninger. Skyl med vand og tørblæs tandoverfladen efter ætsning. Som ved alle bondedede restaureringer er det

absolut nødvendigt at have et tørt arbejdsfelt, så det anbefales kraftigt at anvende kofferdam.

4. Bonding

Applicer bonding i henhold til producentens anvisninger. Lyspolymeriser i henhold til producentens anvisninger.

5. Applicering af flow komposit

Applicer et tyndt lag flowkomposit (fx G-ænial Universal Flo) i den præparerede fure. Pas på ikke at udfylde approximalrummene med komposit. Lyspolymeriser ikke flowkompositten under denne fase.

6. Placering og lyspolymerisering af fiberen

Fjern det hvide dækpapir og tag fiberen ud af silikonerillen med en pincet. Fjern evt.

fastsiddende silikone fra fiberbundtet. Placer fiberbundtet i furen ovenpå den upolymeriserede flowkomposit.

Tryk fiberbundtet ned i flow-kompositten med et StickCARRIER instrument (steriliser instrumentet før brug). Forpolymeriser fiberen, når den er på plads, en tand ad gangen ved at lyspolymerisere i ca. 5 sekunder. Afskærm resten af fiberbundtet mod polymeriseringslyset med den brede ende af StickSTEPPER instrumentet, så fiberbundtet ikke afbinder for tidligt. Eftersom fiberen er fremstillet i et lysledende materiale, anbefales det at orientere lyset væk fra det upolymeriserede fiberbundt.

7. Dæk med komposit og finisher splinting

Dæk fiberbundtet og fyld furen med et 1-2 mm tykt lag komposit. Lyspolymeriser hele splintingenn i 40 sekunder - en tand ad

gangen. Juster okklusion/artikulation og finisher splinting. Pas på ikke at overskære fiberbundet ved finishering og pudning.

TIPS OG ANBEFALINGER

- Fibrene skal altid dækkes fuldstændigt med komposit.
- Anvend kofferdam for at holde arbejdsområdet tørt.
- Forsøg altid at håndtere fiberbundet med instrumenter for at undgå kontaminering eks. pudder fra handsker.
- Anvend StickSTEPPER instrumentet ved sektionvis polymerisering af fiberbundet.
- Placer splinting så incisalt som muligt i anteriore områder.
- Anvend pudderfri handsker, når der arbejdes med fibrene.
- Hvis det efter placering opdages, at fiberen er for lang, kan den afkortes med et

diamantbor under finisheringsfasen.

- Applicer en emalje bonding (fx StickRESIN) på den eksponerede fiber for at aktivere den og fjern omhyggeligt overskydende bonding med luft. Lyspolymeriser bondingen og dæk omhyggeligt igen fiberen med komposit.
- Pas på ikke at overskære / slibe ind i fiberen ved finisheringen.
- Ved okklusal kontakt er den optimale tykkelse af komposit ovenpå fiberbundet 1-2 mm.

OPBEVARING: everStick produkter bør altid opbevares i køleskab (2-8°C/35,6-46,4°F). Produkterne skal også beskyttes mod lys ved at pakke dem ind i den forseglede foliepakke efter brug. En højere temperatur og udsættelse for lys kan forkorte holdbarhedstiden af everSticks produkter. Før anvendelse tages produkterne ud af

køleskabet, og foliepakken åbnes men uden at blive udsat for kraftig dagslys eller kunstigt lys. Mens fiberbundet klippes, beskyttes resten af fiberbundet inde i pakken mod lys. Umiddelbart efter at have afklippet ønsket længde lukkes foliepakken omhyggeligt og lægges tilbage i køleskabet.

PAKNINGER

everStick Intro

8 cm everStickC&B; 8 cm everStickPERIO;
1x StickREFIX D silikone instrument

everStick COMBI

8cm everStickC&B; 8cm everStickPERIO;
30 cm² everStickNET; 5x everStickPOST Ø 1.2;
1x StickSTEPPER hand instrument;
1x StickREFIX D silikone instrument

everStick Starter Kit

8 cm everStickC&B; 8 cm everStickPERIO;
30 cm² everStickNET; 5 x everStickPOST
Ø 1.2; 5 ml StickRESIN flaske; 2 ml G-anial
Universal Flo sprøjte; 20 sprøjtespidser, 1 lys
beskyttelseshætte til sprøjtespidser; 1x
StickREFIX D silikone instrument; 1x Stick-
STEPPER; 1x StickCARRIER

Refills

2 x 12 cm fiberbundter
1 x 8 cm fiberbundt

BEMÆRK: everStick skal klinisk anvendes med omhyggelighed og patienten skal advares mod ikke at abradere overfladen for at undgå eksponering af irritationsforårsagende fibre. Hvis overfladen af fiberbundtet føles tør, og er fuldt bøjelig og ikke polymeriseret, tilføres en dråbe resin (f.eks. StickRESIN). Fiberen vil

igen blive fleksibel og brugbar.

Hvis fiberen er polymeriseret opstår der hvide pletter hvor man bukker fiberen. everStick fibrene opnår ikke fuld styrke efter den afsluttende lyspolymerisering på 40 sekunder. Polymeriseringen af fibre vil fortsætte i 24 timer efter. StickSTEPPER, StickCARRIER håndinstrumenter og StickREFIX D og StickREFIX L silicone instrumenter skal autoklaveres inden brug.

ADVARSEL: Personlige værnemidler (PPE) såsom handsker, mundbind og beskyttelsesbriller skal altid bæres. Upolymeriseret resin kan hos nogle mennesker forårsage hudoverfølsomhed overfor akrylater. Ved hudkontakt med resin vaskes grundigt med vand og sæbe. Undgå kontakt mellem upolymeriseret materiale og hud, slimhinder og øjne. Upolymeriseret everStick kan have en svagt

irriterende effekt og i sjældne tilfælde medføre overfølsomhed overfor metakrylater. Det anbefales at anvende puddefri handsker i forbindelse med everStick materialer. Polymeriser everStick før det smides væk.

BEMÆRK: Lokale love begrænser dette udstyr til kun at blive solgt til eller efter ordre brugt af en tandlæge.

Nogle produkter som er beskrevet i IFU kan være klassificeret som farlige i henhold til GHS. Læs altid op på alle arbejds-hygieniske anvisninger som kan findes på: <http://www.gceurope.com> eller for Amerika <http://www.gcamerica.com> De kan altid rekvireres hos dit depot

Sidst revideret : 06/2019

Innan användning, läs bruksanvisningen noggrant.

VAD ÄR everStickPERIO?

everStickPERIO är en kombination av glasfibertrådar och gelmatrix (polymer/resin) som används som dentalt förstärkningsmaterial. Polymer/resin-gelen binder de individuella glasfibertrådarna till varandra vilket underlättar hanteringen. everStickPERIO blir därigenom flexibelt och klibbigt, vilket gör att det lätt och säkert binder till tänderna. Det viktigaste användningsområdet för everStickPERIO är splinting.

Parodontala emaljretinerade och intrakoronala splintar

- Linguala/palatinala splintar
- Labiala splintar
- Ocklusala splintar

KONTRAINDIKATIONER

I sällsynta fall kan den denna produkt orsaka sensibiliter. Ifall sådana reaktioner skulle uppkomma, avbryt användningen av produkten och remittera till läkare.

HANDHAVANDE:

VIKTIGT: everStickPERIO ska placeras nära den incisala kanten för att minimera de krafter som splinten kommer att utsättas för. Dessutom får splinten inte störa ocklusala kontakter, t.ex. på överkäksanteriorernas palatinalyta. Punktboning med komposit ger inte tillräckligt stark bindning mellan fibersplint och tandyta. Bonda fibersplinten till tandradens hela längd. Täck fibermaterialet med ett tunt lager komposit (0.5 mm), även approximalrummen, när det bondas till tandytorna. Vid den

ocklusala kontaktpunkten är, för intrakoronala splintar, kompositlagrets optimala tjocklek ca 1–2 mm.

I det övre anteriora området finns det inte alltid plats palatinalt för en emaljretinerad splint på grund av ocklusionen. Då får istället en splint med intrakoronala skåra eller en emaljretinerad labial splint väljas.

Anteriort kan, för linguala/palatinala splintar, en kort extra fiberbit användas för att kompensera de ocklusala krafter som tenderar att lossa fibersplintar i hörntandsregionen. Den extra fiberbiten fästs labialt till hörntänder och laterala incisiver.

EMALJRETINERAD PARODONTAL SPLINTING I ANTERIORT OMRÅDE

1. **Mät och klipp till fibermaterialet.**
Mät från tandbågen, med hjälp av t.ex.

ficksond eller tandtråd, den fiberlängd som behövs för att preparera en everStickPERIO-splint. Öppna folieförpackningen och använd pincett för att dra ut tillräcklig mängd silikoninbäddat everStickPERIO. Klipp med vass sax av önskad längd. Täck fibrerna för att skydda från ljusexponering under den tid då tänder som ska bondas prepareras. Tillslut foliepåsen ordentligt med hjälp av påsens etikett. Förvara påsen i kylskåp (2-8°C/35,6-46,4°F) när den inte används.

2. Rengör tandytorna

Fibersplintens hela längd ska bondas till tandytorna. Rengör tandytorna med pimpsten och vatten, skölj och låt torka. Placera vid behov kilar i approximalrummen så att inte de mellanrum som behövs för rengöring täcks med komposit. Om du arbetar utan kilar måste du vara försiktig

så du inte blockerar mellanrummen – se punkt 5.

3. Etsning

Etsa de tandytor där splinten ska placeras, även interproximalrummen, med ortofosfosyra enligt tillverkarens instruktioner. Etsa hellre ett något för stort område än ett för litet. Rekommenderad etstid för emaljretinerade områden är 45-60 sekunder. Skölj med vatten och låt torka noga efter etsning. Se till att arbetsområdet blir absolut torrt. Använd kofferdam.

4. Bondning

Använd adhesiv bondingteknik och bonda tänderna enligt tillverkarens instruktioner. Applicera bondingmaterial över hela den yta som ska bondas. Ljushärda bondingmaterialet enligt tillverkarens instruktioner.

5. Applicera flytande komposit

Applicera ett tunt lager flytande komposit (t.ex. G-aenial Universal Flo) på tandytorna, motsvarande fibermaterialets hela bredd. Täck bondingområdet noga med ett tunt lager komposit (ca 0.5 mm), även approximalrummen. Lämna tillräckligt med utrymme för rengöring av approximalrummen. Härda inte kompositen i detta steg.

6. Placera och ljushärda fibermaterialet

Avlägsna det vita skyddspappret och använd pincett för att plocka upp everStickPERIO från silikonmaterialet. Avlägsna eventuella silikonrester. Placera everStickPERIO ovanpå den ohärdade flytande kompositen. Försök att placera materialet så långt incisalt som möjligt i den anteriora regionen och se till att det inte hamnar i ocklusion.

Placera först fibermaterialets ena ände genom att trycka ned det med ett StickSTEPPER-instrument (sterilisera instrumentet före användning). Förhärda materialet på plats, en tand i taget, i ungefär fem sekunder med hårdljuslampa. Det breda StickSTEPPER-instrumentet skyddar resten av materialet från ljuset. Eftersom everStickPERIO är tillverkat av ett ljusledande material bör du rikta hårdljuslampan bort från det ohärdade fibermaterialet. Tryck även in materialet i approximalrummen. Se till att mellanrummen hålls fria från fiber- och kompositmaterial.

7. Täck och finishera splinten

Efter förhärdning täcker du hela fibersplinten med ett tunt kompositlager. Observera att fibermaterialet inom emaljretinerade

områden kan täckas med ett tunt lager komposit (0.5 mm). Ljushärda sedan hela retainern i 40 sekunder, en tand eller motsvarande lampans räckvidd i taget. Var försiktig så du inte klipper av fibermaterialet när du finisherar/polerar splinten.

INTRAKORONAL PARODONTAL SPLINTING AV ANTERIORA OCH POSTERIORA TÄNDER

Arbetsstegen för en intrakoronal splint är detsamma som för en emaljretinerad splint förutom att en skåra ska prepareras mesialt eller distalt på de tänder som ska splintas.

1. Preparera en skåra i tänderna

Preparera en skåra med en minimibredd på 2 mm i de tänder som ska splintas. Bäst är om skåran görs endast i emaljen eftersom

detta ger den bästa bindningen. Kompositmaterialets optimala tjocklek mellan den ocklusala kontaktpunkten och fibermaterialet bör vara 1–2 mm. Skårans kanter bör fasas eftersom detta ger bättre hållbarhet och en större bondingyta. Placera om möjligt kilar i approximalrummen så att dessa inte fylls med komposit. Om du arbetar utan kilar bör du observera att mellanrummen måste hållas fria från komposit.

2. Mät och klipp till fibermaterialet

Mät ut den fiberlängd som behövs för att göra en everStickPERIO-splint för den preparerade skåran. Använd t.ex. ficksond eller tandtråd. Öppna folieförpackningen och använd pincett för att dra ut lämplig mängd silikoninbäddat fibermaterial. Klipp med vass sax av önskad längd fiber- och

silikonmaterial. Täck fibermaterialet för att skydda från ljusexponering under den tid då tänder som ska bondas prepareras. Tillslut foliepåsen ordentligt med hjälp av påsens etikett. Förvara påsen i kylskåp (2-8°C/35,6-46,4°F) när den inte används.

3. Etsning

Etsa noggrant den preparerade skåran med orto-fosforsyra enligt tillverkarens instruktioner. Skölj med vatten och låt torka noga efter etsning. Se till att arbetsområdet blir absolut torrt. Använd kofferdam.

4. Bondning

Bonda den preparerade skåran enligt tillverkarens instruktioner. Ljushärda bondingmaterialet enligt tillverkarens instruktioner.

5. Applicera flytande komposit

Applicera ett tunt lager flytande komposit (t.ex. G-aenial Universal Flo) i den preparerade skåran. Var försiktig så du inte blockerar mellanrummen med komposit. Ljushärda inte kompositen i detta steg.

6. Placera och ljushärda fibermaterialet

Avlägsna det vita skyddspappret och använd pincett för att plocka upp everStickPERIO från silikonmaterialet. Avlägsna eventuella silikonrester. Placera everStickPERIO i skåran ovanpå den ohärdade flytande kompositen.

Tryck in fibermaterialet i den flytande kompositen med ett StickCARRIER-instrument. Förhärda materialet på plats, en tand i taget, i ungefär fem sekunder, med hårdljuslampa. Det breda StickSTEPPER-instrumentet

skyddar resten av materialet från ljuset. Eftersom everStickPERIO är tillverkat av ett ljusledande material bör du rikta hårdljuslampa bort från det ohärdade fibermaterialet.

7. Täck och finishera splinten

Täck splinten och fyll skåran med ett 1–2 mm tjockt kompositlager. Ljushärda sedan hela splinten i 40 sekunder, en tand eller motsvarande lampans räckvidd i taget. Justera ocklusionen och finishera splinten. Var försiktig så du inte klipper av fibermaterialet när du finisherar/polerar splinten.

TIPS OCH REKOMMENDATIONER

- Allt fibermaterial ska täckas med komposit.
- Använd kofferdam för att hålla arbetsområdet torrt. Försök alltid hantera fibermaterialet med instrument för att undvika kontaminering.

- Använd StickSTEPPER-instrumentet för att härda fibermaterialet i olika sektioner.
- Placera splinten så långt incisalt som möjligt i den anteriora regionen.
- Om du, efter att fibermaterialet placerats, observerar att det är för långt kan du korta av det med diamantborr när splinten finisheras. Applicera lite emaljresin på de exponerade fiberytorna (t.ex. StickRESIN), blästra resinets till ett tunt lager och ljushärda.
- Täck fibrerna noggrant med komposit igen.
- Var försiktig! Klipp inte av fibrerna vid finisheringen.
- Kompositmaterialets optimala tjocklek mellan den ocklusala kontaktpunkten och fibersplinten bör vara ca 1–2 mm.

LAGRINGSFÖRHÅLLANDEN: everStick-produkter ska förvaras i kylskåp (2-8°C/35,6-

46,4°F). Därutöver ska produkterna skyddas från ljus och därför förpackas i förseglad folieförpackning efter användning. Höga temperaturer och exponering för starkt ljus kan förkorta everStick-produkternas livslängd. Före applicering ska produkterna tas ur kylskåpet och folieförpackningen öppnas, men skyddas från starkt dagsljus eller artificiellt ljus. När fibermaterialet klipps till ska den resterande delen av materialet inuti folieförpackningen skyddas från ljus. Efter att en lagom lång bit för fiberkonstruktionen klippts till, förseglas omgående folieförpackningen ordentligt och ställs tillbaka i kylskåpet.

FÖRPACKNINGAR

everStick Intro

8 cm everStickC&B; 8 cm everStickPERIO;
1x StickREFIX D silikoninstrument

everStick COMBI

8cm everStickC&B; 8cm everStickPERIO;
30 cm² everStickNET; 5x everStickPOST
Ø 1.2; 1x StickSTEPPER hand instrument;
1x StickREFIX D silikoninstrument

everStick Starter Kit

8 cm everStickC&B; 8 cm everStickPERIO;
30 cm² everStickNET; 5 x everStickPOST
Ø 1.2; 5 ml StickRESIN flaska; 2 ml G-aenial
Universal Flo spruta; 20 Doseringsspetsar,
1 ljusskydd; 1x StickREFIX D silikoninstru-
ment; 1x StickSTEPPER; 1x StickCARRIER

Refiller

2 x 12 cm fiber i buntar
1 x 8 cm fiber i buntar

OBS: everStick ska användas kliniskt och med försiktighet och patienten ska uppmanas att

undvika att skada ytdelarna, vilket kan leda till exponering av irriterande framkallande fibermaterial.

Ifall fibrernas yta känns torra, men de är fortfarande böjbara och inte polymeriserade, tillsätt en droppe resin (exempelvis StickRE-SIN) so kommer flexibiliteten/hanterbarheten av fibrerna att återkomma.

Polymerisationen kan ses som vita fläckar vid böjpunkten där fibrerna har försökt att böjas.

everStick fibrer uppnår inte full styrka omedelbart efter 40 sekunders ljushärdning. Polymerisationen fortsätter under ytterligare 24 timmar.

StickSTEPPER, StickCARRIER handinstrument och StickREFIX D, StickREFIX L silikoninstrument ska steriliseras före användning.

WARNING: Använd alltid handskar, munskydd och skyddsglasögon eller annan personlig skyddsutrustning. Opolymeriserad resin kan hos vissa individer orsaka hudsensibilisering mot akrylater. Tvätta noga med tvål och vatten om huden kommer i kontakt med resin. Undvik att utsätta hud, slemhinna eller ögon för kontakt med ohärdade material. Opolymeriserad everStick kan ha en lätt irriterande effekt och i sällsynta fall orsaka sensibilisering mot metakrylater. Puderfria handskar rekommenderas vid arbete med everStick-produkter. Polymerisera everStick före avfallshantering.

I enlighet med federal lagstiftning får denna produkt endast säljas till och efter uttrycklig order av diplomerad tandläkare.

Vissa av de produkter som omnämns i denna Bruksanvisning kan vara klassificerade som

farliga i enlighet med GHS. Se till att ha våra Säkerhetsdatablad tillgängliga. Du finner dessa på:

<http://www.gceurope.com>

eller för Amerika på:

<http://www.gcamerica.com>

Säkerhetsdatabladet kan du också få från din leverantör.

Reviderad senast : 06/2019

Antes de utilizar, leia cuidadosamente as instruções de utilização.

O QUE É everStick®PERIO?

O material de reforço com fibra everStickPERIO é uma combinação de fibra de vidro com uma matriz de gel de polímero/resina para ser utilizada em odontologia como material de reforço. O gel de polímero/resina contém as fibras de vidro individuais num feixe, o que facilita o manuseamento das fibras. O feixe de fibras é flexível e pegajoso, o que permite que adira de forma fácil e fiável ao dente.

A principal aplicação do reforço de fibra everStickPERIO é a aplicação de férulas nos dentes.

Férulas periodontais com retenção de superfície e intra-coronal

- Férulas linguais/palatinas
- Férulas labiais
- Férulas oclusais

CONTRA-INDICAÇÃO

Em casos raros, o produto pode provocar reações de sensibilidade em algumas pessoas. Caso se observem reações desse género, interrompa o uso do produto e consulte um médico.

INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO:

IMPORTANTE: As fibras everStickPERIO devem ser posicionadas próximas do rebordo incisal, de modo a minimizar as forças às quais a férula será sujeita. Além disso, a férula não deverá interferir com os pontos de contacto oclusal, ou seja na superfície palatina dos dentes anteriores superiores.

A fixação de pontos com compósito não oferece uma adesão suficientemente forte entre a férula de fibra e a superfície do dente. Proceda à adesão da férula de fibra ao dente em todo o seu comprimento.

Cubra o feixe de fibras com uma camada fina (0,5 mm) de compósito, incluindo as áreas proximais, ao colá-la às superfícies dos dentes. No contacto oclusal em férulas intra-coronárias, a espessura ideal da camada de compósito por cima da fibra é de aproximadamente 1–2 mm.

Férulas na área anterior superior podem não ter espaço palatino para uma férula fixada na superfície por causa da oclusão. Por isso, é necessário considerar uma férula intra-coronária com ranhuras ou uma férula labial fixada na superfície.

Numa férula lingual/palatina em áreas anteriores, é possível utilizar uma fibra curta adicional para desviar as forças de oclusão que tendem a soltar as férulas de fibra na região dos caninos. A fibra adicional é fixada à superfície labial do canino e do incisivo lateral.

FÉRULAS PERIODONTAL FIXADAS NA SUPERFÍCIE NA ÁREA ANTERIOR

1. Medir e cortar a fibra

Meça o comprimento de fibra necessário a partir da arcada dentária utilizando, por exemplo, uma sonda periodontal ou fio dental, para preparar uma férula de fibra everStickPERIO. Abra a embalagem de alumínio e utilize pinças para puxar uma quantidade adequada de fibras incorporadas em silicone. Utilizando uma tesoura afiada, corte a quantidade adequada de

fibra necessária, juntamente com o silicone. Proteja as fibras da luz, cobrindo-as enquanto prepara os dentes para a adesão. Feche bem o saco de alumínio com o autocolante. Conserve o saco num frigorífico (a uma temperatura de 2-8°C/35,6-46,4°F) enquanto não necessita dele.

2. Limpar as superfícies do dente

Todo o comprimento da fibra tem de aderir às superfícies do dente. Limpe as superfícies do dente com pasta de pedra pomes e água, lave e seque a área com ar. Coloque cunhas nos espaços proximais conforme necessário, de modo a que os espaços a serem limpos não fiquem cheios de compósito. Se trabalhar sem cunhas, tenha o cuidado de não bloquear estes espaços com compósito - ver item 5.

3. Condicionar as superfícies do dente

Condicione bem as superfícies do dente e espaços interproximais com ácido ortofosfórico na área da férula, de acordo com as instruções do fabricante do agente aderente. É preferível condicionar uma área ligeiramente mais larga do que o necessário, do que menor. O tempo de condicionamento recomendado para o esmalte para áreas com fixação na superfície é de 45 a 60 segundos. Lave bem as superfícies do dente com água e seque com ar depois de condicionar. Tal como acontece com todas as restaurações com uniões, um campo de operação seco é absolutamente necessário e é altamente recomendável o isolamento com dique de borracha.

4. Unir as superfícies do dente

Use a técnica de união adesiva para unir os

dentados de acordo com as instruções do fabricante do agente adesivo. Aplique o agente adesivo a toda a área a unir. Proceda à fotopolimerização do agente adesivo conforme descrito pelo fabricante.

5. Aplicar compósito fluido

Aplique uma camada fina de compósito fluido (por exemplo, G-aenial Universal Flo) na superfície dos dentes a toda a largura do feixe de fibras. Cubra cuidadosamente a área a unir com uma camada fina (cerca de 0,5 mm) de compósito, incluindo os espaços proximais. Deixe espaço suficiente para limpar os espaços proximais. Não polimerize o compósito durante essa fase.

6. Posicionar e fotopolimerizar a fibra

Remova o papel protector branco e utilize pinças para retirar a fibra do sulco de

silicone. Remova qualquer silicone residual do feixe de fibras. Posicione o feixe de fibras sobre o compósito fluido não polimerizado. Procure colocar as fibras na posição mais incisal possível na área anterior. Certifique-se de que não ficarão em oclusão.

Posicione uma extremidade do feixe de fibras primeiro, pressionando-o com o instrumento StickSTEPPER (esterilize o instrumento antes de utilizar). Proceda à pré-polimerização no local, um dente de cada vez, durante cerca de cinco segundos, utilizando um dispositivo luminoso de polimerização. O instrumento StickSTEPPER de ponta larga protege o resto da fibra da luz. Uma vez que as fibras são feitas de material fotocondutor, recomenda-se que dirija o dispositivo de fotopolimerização para longe do feixe de fibras não

polimerizado. Pressione as fibras também para dentro dos espaços proximais. Certifique-se de que os espaços interdentes não ficam bloqueados por fibras e compósito.

7. Cobrir e fazer o acabamento da férula

Depois de proceder à pré-polimerização, cubra toda a férula de fibra com uma camada fina de compósito. Note que, em áreas fixadas na superfície, o feixe de fibras pode ser coberto com uma camada fina (0,5 mm) de compósito. Em seguida, proceda à fotopolimerização de toda a férula durante 40 segundos, um dente ou área de cobertura do dispositivo de fotopolimerização de cada vez. Cuidado para não aliviar as fibras durante o procedimento complexo de acabamento/procedimento complexo de polimento da férula.

COLOCAÇÃO DE FÉRULAS PERIODONTAIS INTRACORONÁRIAS EM DENTES ANTERIORES E POSTERIORES

Os passos para a férula intracoronária são os mesmos que para as férulas fixadas na superfície, excepto no preparo de um sulco, mesial ou distal, nos dentes onde serão colocadas férulas.

1. Preparo do sulco nos dentes

Prepare um sulco para os dentes onde serão colocadas as férulas com uma largura mínima de 2 mm. Idealmente, este deve manter-se no esmalte, uma vez que providenciará a melhor união. No contacto oclusal, a espessura óptima da camada de compósito sobre as fibras é de 1–2 mm. As margens do sulco devem ser biseladas, pois isso assegurará a melhor integridade marginal e alargará a superfície de esmalte condicionado para a adesão do compósito. Coloque

cunhas nos espaços proximais, se possível, de modo a que os espaços interdentais não se encham de compósito. Se trabalhar sem cunhas, repare que os espaços interdentais têm de ficar livres de compósito.

2. Medir e cortar a fibra

Meça a quantidade de fibra necessária para preparar uma férula de fibra everStick-PERIO para o sulco preparado utilizando, por exemplo, uma sonda periodontal ou fio dental. Abra a embalagem de alumínio e utilize pinças para puxar uma quantidade adequada de fibras incorporadas em silicone. Utilizando uma tesoura afiada, corte a quantidade adequada de fibra necessária, juntamente com o silicone. Proteja as fibras da luz, cobrindo-as enquanto prepara os dentes para a adesão. Feche bem o saco de alumínio com o autocolan-

te. Conserve o saco num frigorífico (a uma temperatura de 2-8°C/35,6-46,4°F) enquanto não necessita dele.

3. Condicionar os dentes

Condicione bem o sulco preparado com ácido ortofosfórico, de acordo com as instruções do fabricante do agente adesivo. Lave bem as superfícies do dente com água e seque com ar depois de condicionar. Tal como acontece com todas as restaurações com uniões, um campo de operação seco é absolutamente necessário e é altamente recomendável o isolamento com dique de borracha.

4. Unir os dentes

Proceda à união da área do sulco preparada de acordo com as instruções do fabricante do agente adesivo. Proceda à

fotopolimerização do agente adesivo conforme descrito pelo fabricante.

5. Aplicar compósito fluido

Aplique uma camada fina de compósito fluido (por exemplo, G-aenial Universal Flo) no sulco preparado. Cuidado para não bloquear os espaços interdentais com compósito. Não proceda à fotopolimerização do compósito nesta fase.

6. Posicionar e fotopolimerizar a fibra

Remova o papel protector branco e utilize pinças para retirar a fibra do sulco de silicone. Remova qualquer silicone residual do feixe de fibras. Coloque o feixe de fibras no sulco sobre o compósito fluido não polimerizado.

Pressione o feixe de fibras contra o compósito fluido com o instrumento

StickCARRIER. Proceda à pré-polimerização das fibras no local, um dente de cada vez, durante cerca de cinco segundos, com um dispositivo de fotopolimerização. Durante a fotopolimerização, utilize o instrumento StickSTEPPER de ponta larga para proteger o resto da fibra da luz. Uma vez que as fibras são feitas de material fotocondutor, recomenda-se que dirija o dispositivo de fotopolimerização para longe do feixe de fibras não polimerizado.

7. Cobrir e fazer o acabamento da férula

Cubra a férula e preencha o sulco com uma camada de compósito de 1-2 mm. Em seguida, proceda à fotopolimerização de toda a férula durante 40 segundos, um dente ou área de cobertura do dispositivo de fotopolimerização de cada vez. Ajuste a oclusão e proceda ao acabamento da

férula. Cuidado para não aliviar as fibras durante o procedimento complexo de acabamento/procedimento complexo de polimento da férula.

DICAS E RECOMENDAÇÕES

- A fibra deve ser sempre completamente coberta com compósito.
- Utilize isolamento com dique de borracha para assegurar um campo de operação seco.
- Tente sempre manusear as fibras com instrumentos, de modo a evitar a contaminação, por ex. com o pó das luvas.
- Utilize o instrumento StickSTEPPER para a polimerização seccional do feixe de fibras.
- Posicione a férula o mais próximo possível das bordas incisais dos dentes na área anterior.
- Se, depois de colocar a fibra, repara que

esta está comprida demais, encurte-a com uma broca de diamante durante o procedimento complexo de acabamento da férula. Aplique alguma resina de esmalte sobre a superfície de fibra exposta (p.ex. StickRESIN), aplique jato de ar sobre a resina at'e obter uma camada fina e proceda à fotopolimerização. Cubra cuidadosamente a fibra de novo com compósito.

- Evite cortar as fibras durante o procedimento complexo de acabamento.
- Na área de contacto aclusal, a espessura óptima da camada de compósito por cima da férula de fibra é de aproximadamente 1-2 mm.

ARMAZENAMENTO: os produtos everStick devem ser sempre conservados num frigorífico (2-8°C/35,6-46,4°F). Adicionalmen-

te, os produtos devem ser protegidos da luz, sendo para isso colocados dentro da embalagem de alumínio selada depois de abertos. Temperaturas elevadas e a exposição a luz forte podem reduzir o tempo de vida útil dos produtos everStick. Antes da aplicação, os produtos são retirados do frigorífico e a embalagem de alumínio é aberta, mas mantida afastada da luz do dia ou artificial forte. Enquanto corta o feixe de fibras, o resto do feixe de fibras dentro da embalagem de alumínio deve ser protegido da luz. Imediatamente depois de cortar uma quantidade suficiente para a construção de fibra, a embalagem de alumínio é selada de novo cuidadosamente e regressa ao frigorífico.

EMBALAGENS

everStick Starter Kit

8 cm everStickC&B; 8 cm everStickPERIO; 30 cm² everStickNET; 5 x everStickPOST Ø 1.2; frasco de 5 ml StickRESI N; seringa de 2 ml G-aenial Universal Flo; 20 pontas aplicadoras, 1 tampa de protecção contra a luz; 1x instrumento de silicone StickREFIX D; 1x StickSTEPPER; 1x StickCARRIER

everStick INTRO

8cm everStickC&B; 8cm everStickPERIO; 1x instrumento de silicone StickREFIX D

everStick COMBI

8cm everStickC&B; 8cm everStickPERIO; 30 cm² everStickNET; 5x everStickPOST Ø 1.2; 1x instrumento de mão StickSTEPPER; 1x instrumento de silicone StickREFIX D

Recargas

2x feixe de fibras 12cm

2x feixe de fibras 8cm

NOTA: Os produtos devem ser utilizados clinicamente com cuidado e deve-se avisar o paciente que não deve raspar a superfície, de modo a evitar expor fibras que podem causar irritação.

Se a superfície do feixe de fibra parecer seca, mas estiver completamente flexível e não polimerizada, acrescente uma gota de resina (tal como StickRESIN) para devolver a maleabilidade do material.

Com a polimerização, pontos brancos podem ser observados em áreas de flexão quando o feixe de fibra é flexionado.

As fibras everStick não atingem a força máxima imediatamente após a fotopolimerização final de 40 segundos. A polimerização das fibras prosseguirá durante as 24 horas seguintes.

Os instrumentos de mão StickSTEPPER, StickCARRIER e os instrumentos de silicone StickREFIX D, StickREFIX L têm de ser esterilizados antes da utilização.

ATENÇÃO: Equipamentos de proteção individual (EPI) tais como luvas, máscaras e óculos de segurança devem ser sempre utilizados. A resina não polimerizada pode causar a sensibilização da pele a acrilatos em algumas pessoas. Se a sua pele entrar em contacto com a resina, lave-a bem com água e sabão. Evite o contacto do material não polimerizado com a pele, membranas mucosas ou olhos. Raramente, os produtos everStick não polimerizados podem ter um

efeito ligeiramente irritante e conduzir à sensibilização a metacrilatos. Recomenda-se a utilização de luvas sem pó com os produtos everStick. Proceda à polimerização de everStick antes da eliminação dos resíduos.

As leis federais americanas restringem o presente dispositivo à venda por ou sob ordens de um dentista.

Alguns produtos referenciados na presente Instrução de utilização podem ser classificados como perigosos de acordo com a GHS. Sempre familiarizar-se com as fichas de informação de segurança disponíveis em: <http://www.gceurope.com> ou para as Américas <http://www.gcamerica.com> Estas também podem ser obtidas através do seu distribuidor.

Última revisão : 06/2019

Πριν από τη χρήση παρακαλούμε διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες χρήσης.

ΤΙ ΕΙΝΑΙ το σύστημα everStickPERIO?

Το σύστημα ενίσχυσης περιοδοντικής ακινητοποίησης everStickPERIO είναι ένας συνδυασμός ινών υαλονημάτων και μίας διαπερατής πολυμερούς/ρητινώδους μήτρας, τύπου ζελέ, για οδοντιατρική χρήση ως ενισχυτικό υλικό. Το πολυμερές/ρητινώδες ζελέ διατηρεί τις μεμονωμένες ίνες υαλονημάτων σε μία δέσμη/ταινία που διευκολύνει το χειρισμό των ινών. Η ταινία είναι εύκαμπτη και κολλώδης γεγονός που επιτρέπει την εύκολη και αξιόπιστη συγκόλλησή της με τα δόντια. Η αρχική ένδειξη εφαρμογής του συστήματος everStickPERIO είναι η ακινητοποίηση των δοντιών.

Περιοδοντική επιφανειακού και ενδομυλικού τύπου ακινητοποίηση

- Γλωσσική/υπερώια ακινητοποίηση

- Προστομιακή ακινητοποίηση
- Μασητική ακινητοποίηση

ΑΝΤΕΝΔΕΙΞΕΙΣ

Σε σπάνιες περιπτώσεις το προϊόν μπορεί να προκαλέσει υπερευαισθησία σε κάποια άτομα. Αν παρατηρηθούν τέτοιες αντιδράσεις διακόψτε τη χρήση του προϊόντος και αναζητείστε ιατρική συμβουλή.

ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ:

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ: Οι ίνες everStickPERIO πρέπει να τοποθετούνται κοντά στο κοπτικό άκρο ώστε να ελαττωθούν οι δυνάμεις που πρόκειται να υποστεί η περιοχή της ακινητοποίησης. Επιπρόσθετα, η ακινητοποίηση δεν πρέπει να επεμβαίνει στις συγκλεισιακές επαφές π.χ. στις υπερώιες επιφάνειες των άνω προσθίων δοντιών.

Η σημειακή σταθεροποίηση με ρητίνη δεν αποδίδει ικανοποιητικό δεσμό μεταξύ των ινών ακινητοποίη-

σης και της οδοντικής επιφάνειας. Συγκολλήστε τις ίνες ακινητοποίησης στα δόντια σε όλο το μήκος και πλάτος της ταινίας.

Κατά τη συγκόλληση στις οδοντικές επιφάνειες καλύψτε την ταινία με ένα λεπτό στρώμα (0.5 mm) ρητίνης, συμπεριλαμβανομένων των όμορων επιφανειών. Κατά τις συγκλεισιακές επαφές σε ενδομυλικές ακινητοποιήσεις το ιδανικό πάχος του στρώματος ρητίνης που επικαλύπτει τις ίνες είναι περίπου 1–2 mm.

Ακινητοποιήσεις στα άνω πρόσθια δόντια συνήθως δεν συμβαδίζουν με χώρο υπερώια για μία επιφανειακού τύπου ακινητοποίηση λόγω της σύγκλεισης. Κατά συνέπεια, πρέπει να προτιμάται μία ενδομυλικού τύπου σε προετοιμασμένο αυλάκι ή εναλλακτικά μία προστομιακού τύπου ακινητοποίηση.

Σε μία πρόσθια υπερώια/προστομιακή ακινητοποίηση μία μικρού μήκους επιπρόσθετη ταινία μπορεί να χρησιμοποιηθεί

για να ενισχύσει την ακινητοποίηση που λόγω των συγκλεισιακών δυνάμεων τείνει να χαλαρώσει στην περιοχή του κυνόδοντα. Η επιπρόσθετη ταινία μπορεί να τοποθετηθεί στην προστομιακή επιφάνεια του κυνόδοντα και του πλάγιου τομέα.

ΕΠΙΦΑΝΕΙΑΚΗ ΠΕΡΙΟΔΟΝΤΙΚΗΣ ΑΙΤΙΟΛΟΓΙΑΣ ΑΚΙΝΗΤΟΠΟΙΗΣΗ ΣΤΗΝ ΠΡΟΣΘΙΑ ΠΕΡΙΟΧΗ

1. Υπολογισμός και κόψιμο της ταινίας

Για την προετοιμασία μίας περιοδοντικού τύπου everStickPERIO ακινητοποίησης μετρήστε αρχικά το μήκος της ταινίας που απαιτείται για το οδοντικό τόξο προς ακινητοποίηση, με χρήση για παράδειγμα μίας περιοδοντικής μύλης ή οδοντικού νήματος. Ανοίξτε τη συσκευασία αλουμινίου και χρησιμοποιήστε λαβίδα για να τραβήξετε προς τα έξω την κατάλληλη ποσότητα ινών εμβαπτισμένων σε

σιλικόνη. Με κοφτερό ψαλίδι κόψτε την κατάλληλη για την περίπτωση ποσότητα ινών μαζί με τη σιλικόνη. Φυλάξτε τις ίνες μακριά από το φως με ένα κατάλληλο κάλυμμα για όσο χρόνο γίνεται η προετοιμασία των δοντιών που πρόκειται να συγκολληθούν. Κλείστε ερμητικά τη συσκευασία αλουμινίου με το ειδικό αυτοκόλλητό της. Φυλάξτε τη συσκευασία στο ψυγείο (σε θερμοκρασία 2-8°C/35,6-46,4°F) όταν δεν τη χρειάζεστε.

2. Καθαρισμός των οδοντικών επιφανειών

Ολόκληρο το μήκος της ταινίας ακινητοποίησης πρέπει να συγκολληθεί στις οδοντικές επιφάνειες. Καθαρίστε τις οδοντικές επιφάνειες με πάστα και νερό, ξεπλύνετε και στεγνώστε την περιοχή εργασίας. Τοποθετήστε σφήνες στα μεσοδόντια διαστήματα όπου και όπως απαιτείται ώστε να μην γεμίζουν με ρητίνη τα μεσοδόντια τρίγωνα που πρέπει να καθαρίζονται. Αν εργάζεστε χωρίς

σφήνες να είστε προσεχτικοί ώστε να μην γεμίσουν αυτά τα διαστήματα με ρητίνη – βλ. ενότητα 5.

3. Αδροποίηση των οδοντικών επιφανειών

Αδροποιήστε τις οδοντικές επιφάνειες και τα όμορα διαστήματα με ορθοφωσφορικό οξύ σε ολόκληρη την περιοχή ακινητοποίησης σύμφωνα με τις οδηγίες του κατασκευαστή του συγκολλητικού παράγοντα. Ιδανικά αδροποιήστε ελαφρώς ζώνη μεγαλύτερου παρά μικρότερου εύρους από το αναγκαίο. Ο προτεινόμενος χρόνος αδροποίησης της αδαμαντίνης για επιφανειακή ακινητοποίηση είναι 45 με 60 δευτερόλεπτα. Μετά την αδροποίηση ξεπλύνετε με νερό και στεγνώστε ικανοποιητικά τις οδοντικές επιφάνειες. Όπως και με όλες τις συγκολλούμενες αποκαταστάσεις ένα στεγνό πεδίο εργασίας είναι απολύτως απαραίτητο και συνίσταται η εφαρμογή ελαστικού απομονωτήρα.

4. Συγκόλληση των οδοντικών επιφανειών

Χρησιμοποιήστε την τεχνική της συγκόλλησης σύμφωνα με τις οδηγίες χρήσης του κατασκευαστή του συγκολλητικού παράγοντα. Τοποθετήστε το συγκολλητικό παράγοντα σε ολόκληρη την περιοχή που πρόκειται να συγκολληθεί. Φωτοπολυμερίστε το συγκολλητικό παράγοντα κατά τις οδηγίες του κατασκευαστή.

5. Τοποθέτηση λεπτόρρευστης ρητίνης

Τοποθετήστε ένα λεπτό στρώμα λεπτόρρευστης ρητίνης (για παράδειγμα G-aenial Universal Flo) στην επιφάνεια των δοντιών σε όλο το εύρος της ταινίας. Προσεχτικά καλύψτε την περιοχή συγκόλλησης με ένα λεπτό στρώμα ρητίνης (περίπου 0.5 mm) συμπεριλαμβανομένων των μεσοδόντιων διαστημάτων. Αφήστε αρκετό χώρο για τον καθαρισμό των ομόρων διαστημάτων. Μην φωτοπολυμερίσετε τη ρητίνη στο στάδιο αυτό.

6. Τοποθέτηση και φωτοπολυμερισμός της ταινίας

Αφαιρέστε το λευκό προστατευτικό χαρτί και χρησιμοποιήστε λαβίδα για να τραβήξετε την ταινία από τη σιλικόνη. Αφαιρέστε κάθε περίσσεια σιλικόνης από την ταινία. Τοποθετήστε την ταινία πάνω από την απολυμέριστη λεπτόρρευστη ρητίνη. Προσπαθήστε να τοποθετήσετε την ταινία στην πρόσθια περιοχή όσο το δυνατόν πιο κοπτικά γίνεται. Βεβαιωθείτε ότι δεν θα εμποδίζει τη σύγκλιση. Τοποθετήστε το ένα άκρο της ταινίας πιέζοντας το με το εργαλείο StickSTEPPER (αποστειρώστε το εργαλείο πριν τη χρήση). Προ-πολυμερίστε την ταινία στη θέση της ένα δόντι τη φορά για περίπου πέντε δευτερόλεπτα, με μία λυχνία φωτοπολυμερισμού. Το ευρέως άκρου εργαλείο StickSTEPPER καλύπτει την υπόλοιπη ταινία από το φως. Καθώς η ταινία είναι φτιαγμένη από φωτοπολυμεριζόμενο υλικό συστήνεται η

κατεύθυνση της λυχνίας φωτοπολυμερισμού μακριά από το απολυμέριστο τμήμα της ταινίας. Πιέστε επίσης την ταινία στα μεσοδόντια διαστήματα. Βεβαιωθείτε ότι τα μεσοδόντια τρίγωνα δεν έχουν μπλοκαριστεί με ταινία και ρητίνη.

7. Κάλυψη και διαμόρφωση της ακινητοποίησης

Μετά τον προ-πολυμερισμό, καλύψτε ολόκληρη την ακινητοποίηση με ένα λεπτό στρώμα ρητίνης. Σημειώστε ότι σε περιοχές επιφανειακής συγκράτησης η ταινία πρέπει να καλυφθεί με ένα λεπτό στρώμα (0.5 mm) ρητίνης. Στη συνέχεια φωτοπολυμερίστε ολόκληρη την ακινητοποίηση για 40 δευτερόλεπτα, ένα δόντι ή περιοχή επικάλυψης με τη λυχνία τη φορά. Προσέχετε να μην κόψετε την ταινία κατά τη διαμόρφωση/λείανση της περιοχής της ακινητοποίησης.

ΕΝΔΟ-ΜΥΛΙΚΗ ΠΕΡΙΟΔΟΝΤΙΚΟΥ ΤΥΠΟΥ ΑΚΙΝΗΤΟΠΟΙΗΣΗ ΠΡΟΣΘΙΩΝ ΚΑΙ ΟΠΙΣΘΙΩΝ ΔΟΝΤΙΩΝ

Τα βήματα για ενδομυλική ακινητοποίηση είναι τα ίδια με την επιφανειακού τύπου ακινητοποίηση εκτός από το στάδιο κατασκευής μίας εγγύς-άπω αύλακας στα δόντια που πρόκειται να ακινητοποιηθούν.

1. Προετοιμασία της αύλακας στα δόντια

Προετοιμάστε μία αύλακα στα δόντια που πρόκειται να ακινητοποιηθούν με ελάχιστο εύρος 2 mm. Ιδανικά η δημιουργία της αύλακας πρέπει να εντοπίζεται εντός της αδαμαντίνης καθώς αυτό προσδίδει καλύτερο δεσμό συγκόλλησης. Στη μασητική επαφή το ιδανικό πάχος ρητίνης πάνω από την ταινία είναι 1–2 mm. Τα όρια της αύλακας πρέπει να λοξοτομηθούν καθώς αυτό θα βελτιώσει την καλύτερη οριακή εφαρμογή και θα μεγιστοποιήσει την αδαμαντινική επιφάνεια που πρόκειται να συγκολληθεί.

Τοποθετήστε σφήνες στα όμορα διαστήματα αν είναι δυνατόν ώστε τα μεσοδόντια τρίγωνα να μην καταλυφθούν από ρητίνη. Αν εργάζεσθε χωρίς την τοποθέτηση σφηνών βεβαιωθείτε ότι τα μεσοδόντια τρίγωνα δεν καταλαμβάνονται από ρητίνη.

2. Υπολογισμός και κόψιμο της ταινίας

Υπολογίστε το μήκος της ταινίας everStickPERIO που απαιτείται για την ακινητοποίηση εντός της προετοιμασμένης αύλακας για παράδειγμα με μία περιοδοντική μύλη ή οδοντικό νήμα. Ανοίξτε τη συσκευασία αλουμινίου και με μία λαβίδα τραβήξτε την κατάλληλη ποσότητα ινών εμβυσισμένων στη σιλικόνη. Με κοφτερό ψαλίδι κόψτε την κατάλληλη ποσότητα ινών μαζί με τη σιλικόνη. Καλύψτε από το φως την ταινία τοποθετώντας την κάτω από ειδικό προστατευτικό κάλυμμα καθόλη τη διάρκεια της προετοιμασίας των δοντιών που πρόκειται να συγκολλη-

θούν. Κλείστε ερμητικά τη συσκευασία με το ειδικό αυτοκόλλητό της. Φυλάξτε τη συσκευασία στο ψυγείο (σε θερμοκρασία 2-8°C/35,6-46,4°F) όταν δεν τη χρησιμοποιείτε.

3. Αδροποίηση των δοντιών

Αδροποιήστε την προετοιμασμένη αύλακα με ορθοφωσφορικό οξύ σύμφωνα με τις οδηγίες χρήσης του κατασκευαστή του συγκολλητικού παράγοντα. Μετά την αδροποίηση ξεπλύνετε με νερό και στεγνώστε ικανοποιητικά τις οδοντικές επιφάνειες. Όπως και με όλες τις συγκολλούμενες αποκαταστάσεις απαιτείται απαραίτητως στεγνό πεδίο εργασίας και για το λόγο αυτό προτείνεται η εφαρμογή ελαστικού απομονωτήρα.

4. Τοποθέτηση συγκολλητικού παράγοντα στα δόντια

Τοποθετήστε το συγκολλητικό παράγοντα σύμφωνα με τις οδηγίες χρήσης του κατασκευαστή του

συγκολλητικού παράγοντα. Φωτοπολυμερίστε το συγκολλητικό παράγοντα σύμφωνα με τις οδηγίες χρήσης του κατασκευαστή.

5. Εφαρμογή λεπτόρρευστης ρητίνης

Τοποθετήστε ένα λεπτό στρώμα λεπτόρρευστης ρητίνης (για παράδειγμα G-aenial Universal Flo) μέσα στην προετοιμασμένη αύλακα. Προσέχετε να μην μπλοκάρετε τα μεσοδόντια τρίγωνα με ρητίνη. Μην φωτοπολυμερίσετε τη ρητίνη σε αυτό το στάδιο.

6. Τοποθέτηση και φωτοπολυμερισμός της ταινίας

Αφαιρέστε το προστατευτικό λευκό χαρτί και με μία λαβίδα τραβήξτε την ταινία από την σιλικόνη. Αφαιρέστε κάθε περίσσεια σιλικόνης από την ταινία. Τοποθετήστε την ταινία στην αύλακα πάνω από την απολυμέριστη λεπτόρρευστη ρητίνη.

Πιέστε την ταινία μέσα στην λεπτόρρευστη ρητίνη με το εργαλείο StickCARRIER. Προπολυμερίστε την ταινία στη θέση της, ένα δόντι τη φορά για περίπου 5 δευτερόλεπτα με μία λυχνία φωτοπολυμερισμού. Κατά τη διάρκεια του φωτοπολυμερισμού το ευρέως άκρου εργαλείο StickSTEPPER προφυλάξει το υπόλοιπο τμήμα της ταινίας από το φως. Καθώς η ταινία έχει φτιαχτεί από φωτοπολυμεριζόμενο υλικό συστήνεται η αποφυγή στρέψης της λυχνίας φωτοπολυμερισμού προς την απολυμέριστη ταινία.

7. Κάλυψη και διαμόρφωση της ακινητοποίησης

Καλύψτε την ακινητοποίησης γεμίζοντας την αύλακα με ένα στρώμα ρητίνης 1–2 mm. Στη συνέχεια φωτοπολυμερίστε ολόκληρη την ακινητοποίηση για 40 δευτερόλεπτα, ένα δόντι ή περιοχή ακινητοποίησης τη φορά. Ρυθμίστε τη σύγκλιση και λειάνετε την ακινητοποίηση. Προσέχετε να μην κόψετε την ταινία κατά τη

διάρκεια της λείανσης/στίλβωσης της ακινητοποίησης.

ΣΗΜΕΙΩΣΕΙΣ ΚΑΙ ΣΥΣΤΑΣΕΙΣ

- Η ταινία πρέπει πάντα να καλύπτεται ολοκληρωτικά από ρητίνη.
- Χρησιμοποιήστε ελαστικό απομονωτήρα για τη δημιουργία στεγνού πεδίου εργασίας.
- Προσπαθήστε να χειριστείτε την ταινία πάντα με εργαλεία προς αποφυγή επιμόλυνσης π.χ. από γάντια με πούδρα.
- Χρησιμοποιήστε το εργαλείο StickSTEPPER για τμηματικό φωτοπολυμερισμό της ταινίας.
- Τοποθετήστε την ακινητοποίηση όσο το δυνατόν πιο κοντά στο κοπτικό τρίτημόριο των δοντιών στην πρόσθια περιοχή.
- Αν μετά την τοποθέτηση της ακινητοποίησης παρατηρήσετε ότι είναι πολύ μεγάλη σε μήκος μειώστε την με ένα διαμάντι κατά τη διάρκεια της φάσης λείανσης της ακινητοποίησης.

Τοποθετήστε λίγη ρητίνη αδαμαντίνης στην εκτεθειμένη επιφάνεια της ταινίας (π.χ. StickRESIN), φυσήξτε τη ρητίνη ώστε να δημιουργηθεί ένα λεπτό στρώμα και φωτοπολυμερίστε. Καλύψτε την ταινία ξανά με ρητίνη.

- Αποφύγετε την κοπή της ταινίας κατά τη διάρκεια της λείανσης.
- Στην μασητική επιφάνεια το ιδανικό πάχος στρώματος ρητίνης πάνω από την ταινία ακινητοποίησης πρέπει να είναι περίπου 1–2 mm.

ΦΥΛΑΞΗ: Τα προϊόντα everStick πρέπει να φυλάσσονται σε ψυγείο (2-8°C/35,6-46,4°F). Επιπρόσθετα, τα προϊόντα μετά τη χρήση τους πρέπει να προστατεύονται από την επίδραση του φωτός εντός της ειδικής συσκευασίας αλουμινίου με την οποία φέρονται. Αυξημένη θερμοκρασία και έκθεση σε φως μπορεί να μειώσει τη ζωή των προϊόντων everStick. Πριν από την εφαρμογή τα προϊόντα πρέπει να

βγουν από το ψυγείο και να ανοιχθεί η συσκευασία αλουμινίου αλλά να διατηρηθούν μακριά από την έκθεση στο ηλιακό ή τεχνητό φως. Κατά το κόψιμο της ταινίας το υπόλοιπο τμήμα του προϊόντος εντός της συσκευασίας πρέπει να διατηρηθεί καλυμμένο από το φως. Αμέσως μετά την κοπή κατάλληλου μήκους ταινίας η συσκευασία αλουμινίου πρέπει να σφραγιστεί προσεκτικά με το ειδικό αυτοκόλλητο και το υλικό να επιστρέψει για φύλαξη στο ψυγείο.

ΣΥΣΚΕΥΑΣΙΕΣ

Σετ γνωριμίας everStick Intro

8 cm everStickC&B; 8 cm everStickPERIO;
1x StickREFIX D εργαλείο σιλικόνης

everStick COMBI

8cm everStickC&B; 8cm everStickPERIO; 30 cm² everStickNET; 5x everStickPOST Ø 1.2;
1x StickSTEPPER εργαλείο χειρός; 1x StickREFIX D εργαλείο σιλικόνης

Αρχικό Σετ everStick Starter Kit

8 cm everStickC&B; 8 cm everStickPERIO; 30 cm² everStickNET; 5 x everStickPOST Ø 1.2; 5 ml μπουκαλάκι StickRESIN; 2 ml σύριγγα G-aenial Universal Flo; 20 ρύγχη έγχυσης, 1 προστατευτικά καλύμματα; 1x StickREFIX D εργαλείο σιλικόνης; 1x StickSTEPPER; 1x StickCARRIER

Ανταλλακτικές συσκευασίες

2 x 12 cm ταινία ινών
1 x 8 cm ταινία ινών

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Σε κλινικό επίπεδο τα προϊόντα πρέπει να χρησιμοποιούνται με φροντίδα και ο ασθενής να ενημερωθεί ώστε να μην αποτριβεί τις επιφάνειες εφαρμογής προς αποφυγή της έκθεσης των ινών στο περιβάλλον και την πρόκληση ερεθισμών.

Αν η επιφάνεια της ταινίας ινών είναι ξηρή, αλλά εύκαμπτη και όχι πολυμερισμένη, η προσθήκη μίας

σταγόνες υγρής ρητίνης (όπως το StickRESIN) θα επαναφέρει την ευκαμπτότητα/χειρισιμότητα του προϊόντος.

Ο πολυμερισμός μπορεί να παρατηρηθεί ως λευκές κηλίδες σε περιοχές κάμψης κατά τη φάση διαμόρφωσης/κάμψης της ταινίας.

Οι ίνες everStick δεν επιτυγχάνουν το μέγιστο της δύναμής τους αμέσως μετά τον τελικό φωτοπολυμερισμό των 40 δευτερολέπτων. Ο πολυμερισμός των ινών θα συνεχίσει μέσα στις επόμενες 24 ώρες.

Τα εργαλεία χειρός StickSTEPPER, StickCARRIER και τα εργαλεία σιλικόνης StickREFIX D, StickREFIX L πρέπει να αποστειρώνονται πριν από τη χρήση.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Ο προσωπικός εξοπλισμός ασφαλείας (ΠΕΑ) όπως γάντια, μάσκα και προστατευτικά γυαλιά πρέπει πάντα να χρησιμοποιείται. Απολυμέριστη ρητίνη μπορεί να

προκαλέσει δερματική ευαισθητοποίηση σε άτομα με ευαισθησία στα ακρυλικά. Αν το δέρμα σας έρθει σε επαφή με ρητίνη ξεπλύνετε με άφθονο σαπούνι και νερό. Αποφύγετε την επαφή του απολυμέριστου υλικού με το δέρμα τους βλεννογόνους ή τους οφθαλμούς. Τα απολυμέριστα προϊόντα everStick μπορεί να έχουν ένα ήπιο αποτέλεσμα ερεθισμού και σε σπάνιες περιπτώσεις να οδηγήσουν σε ευαισθητοποίηση στα μεθακρυλικά μονομερή. Με τα προϊόντα everStick συστήνεται η χρήση γαντιών χωρίς πούδρα. Πολυμερίστε τα προϊόντα everStick πριν από την απόρριψή τους.

Η νομοθεσία των ΗΠΑ απαγορεύει την πώληση του προϊόντος αυτού από ή κατ'εντολή οδοντίατρου.

Κάποια από τα προϊόντα που αναφέρονται σε αυτές τις οδηγίες χρήσης μπορεί να ταξινομηθούν ως επικίνδυνα σύμφωνα με το σύστημα GHS.

Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες ασφαλείας που διατίθενται στις

διευθύνσεις:

<http://www.gceurope.com>

ή για την Αμερική

<http://www.gcamerica.com>

Μπορείτε να τις προμηθευτείτε και από τον προμηθευτή σας.

Τελευταία αναθεώρηση κειμένου : 06/2019

Lue huolellisesti käyttöohjeet ennen käyttöä.

MIKÄ ON everStickPERIO?

everStickPERIO -kuitulujite on lasikuiduista ja huokoisesta polymeeri-/resiinikyllästeestä valmistettu, hammaslääketieteessä käytettävä lujitemateriaali. Polymeeri-/resiinikylläste pitää yksittäiset lasikuidut nipussa, jolloin kuitunipun käsittely on helppoa. Kuitunippu on sekä taipuisa että tahmea, minkä ansiosta se on helppo sidostaa tiiviisti hampaisiin.

everStickPERIO -kuitulujite on indikoitu hampaiden parodontologiisiin pintakiinnitteisiin ja intrakoronaalisiin kiskotuksiin:

- linguaaliset/palatinaaliset kiskotukset
- labiaaliset kiskotukset
- okklusaaliset kiskotukset

KONTRAIKKAATIO

Harvoissa tapauksissa tuote saattaa

aiheuttaa herkistymistä joillain henkilöillä. Jos kyseisiä reaktioita ilmenee, lopeta tuotteen käyttö ja ota yhteyttä lääkäriin.

KÄYTTÖOHJEET:

Sijoita everStickPERIO -kuitukisko etualueella mahdollisimman inkisaalisesti kisko irrottavien voimien minimoimiseksi. Tarkista myös, ettei kisko ole purentakontaktissa, jos sijoitat sen esimerkiksi yläleuan palatinaalipuolelle.

Pelkkä pistemäinen kiinnittäminen muovilla ei anna riittävää sidosta kuitukiskon ja hampaan pinnan välille. Sidosta kuitukisko hampaisiin koko pituudeltaan.

Päällystä kuitunippu kauttaaltaan ohuella (0,5 mm) yhdistelmämuovikerroksella – myös approksimaaliväleissä, kun kiinnität kuidun hampaiden pinnalle. Intrakoronaalisissa

kiskotuksissa kuidun päälle kerrostettavan muovin optimaalinen paksuus on purentakontaktin kohdalla 1-2 mm.

Yläetualueen kiskotuksissa ei purentaa takia ole aina tilaa palatinaaliselle pintakiinnitteiselle kiskotukselle. Tällöin tulee harkita intrakoronaalista urakiskotusta.

Etualueen linguaalisissa/palatinaalisissa kiskotuksissa voit käyttää lyhyttä lisäkuitua kulmahampaan kuitukisko irrottavien purentavoimien eliminoimiseksi. Lisäkuitu kiinnitetään kulmahampaan ja toisen inkisiivin labiaalipinnalle.

PINTAKIINNITTEINEN PARODONTOLOGIINEN KISKOTUS ETUALUEELLE

1. Kuidun mittaaminen ja leikkaaminen

Mittaa tarvittava kuidun pituus everStickPERIO -kuitukisko varten hammaskaareltä

esimerkiksi ientaskumittarilla tai hammaslangalla. Avaa foliopakkaus ja vedä atuloilla esiin vain tarvittava määrä silikonipatjaa, jonka sisällä kuitu on. Leikkaa terävillä saksilla tarvitsemasi kuitumäärä yhdessä silikonin kanssa. Suojaa kuitu valolta siksi aikaa kun käsittelet sidostettavat hampaat. Sulje foliopakkaus tiiviisti siinä olevalla tarralla. Säilytä pakkaus jääkaapissa (2-8°C/35,6-46,4°F), kun et käytä sitä.

2. Hampaiden pintojen puhdistus

Kiinnitä kuitukisko koko pituudeltaan hampaisiin myös aproksimaaliväleissä. Puhdista hampaiden pinnat hohkakivi-vesitahnalla, huuhtelee ja kuivaa alue. Aseta tarvittaessa kiilat approksimaaliväleihin, jotta puhdistusvälit eivät täyty muovilla. Jos työskentelet ilman kiiloja huomioi, etteivät puhdistusvälit täyty muovilla.

3. Hampaiden pintojen etsaus

Etsaa hampaiden pinnat ja approksimaalivälit huolellisesti ortofosforihapolla koko kiskon alueelta sidosaineen valmistajan ohjeiden mukaan. Etsaa mieluummin liian laajasti kuin liian niukasti. Pintakiinnitteisillä alueilla suositeltava kiilteen etsausaika on 45 - 60 sekuntia. Huuhtelee ja kuivaa hampaan pinnat hyvin etsauksen jälkeen. Pidä työskentelyalue kuivana. Käytä kofferdam-kumia.

4. Hampaiden pintojen sidostaminen

Käytä yhdistelmämuovin sidostustekniikkaa hampaiden sidostamiseen, sidosaineen valmistajan ohjeiden mukaan. Levitä sidosainetta koko sidostettavalle alueelle ja valokoveta ohjeiden mukaan.

5. Kuidun kiinnitys

Levitä ohut kerros juoksevaa yhdistelmämuovia

(esim. G-aenial Universal Flo) hampaiden pinnoille koko kuitunipun leveydeltä. Peitä sidosalue ja approksimaalivälit ohuelti (n.0,5 mm), mutta huolellisesti, muovilla. Varmista kuitenkin riittävät puhdistusvälit. Älä koveta muovia vielä tässä vaiheessa.

6. Kuidun asemointi ja valokovetus

Kiinnitä kuitukisko etualueella mahdollisimman inkisaalisesti. Tarkista, ettei se ole purennassa. Poista valkoinen suojapaperi ja nosta kuitu silikonuurasta atuloilla. Poista kuitunipusta mahdolliset pakkaussilikonin ylijäämät. Sijoita kuitunippu hampaalle kovettamattoman flow-muovin päälle. Aseta kuitunipun toinen pää ensin paikoilleen painamalla sitä StickSTEPPER -instrumentilla. Esikoveta kuitu paikalleen valokovettamalla n.5 sekuntia hammas kerrallaan. Leveäkärkinen StickSTEPPER-instrumentti suojaa

samalla loppukuitua valolta. Koska kuitu itsessään on valoa johtavaa, valokovettajan kärki on hyvä suunnata kovettamattomasta kuitunipusta pois päin. Paina kuitua myös approksimaaliväleihin. Huolehdi, etteivät puhdistusvälit peity kuidulla ja muovilla.

7. Kiskon päällystys ja viimeistely

Päällystä koko kuitukisko yhdistelmämuovikerroksella esikovuksen jälkeen. Pintakiinnitteisillä alueilla kuitunippu voidaan päällystää ohuella (0,5 mm) kerroksella juoksevaa yhdistelmämuovia, jolloin viimeistelyn tarve jää mahdollisimman vähäiseksi. Valokoveta tämän jälkeen koko kisko 40 sekuntia / hammas tai valokovettajan peittoalue kerrallaan. Varo katkomasta kuitua viimeistellessäsi ja kiillottaessasi kiskoa.

PARODONTOLOGINEN URAKISKOTUS ETU-, SIVU- TAI TAKA-ALUEELLE

Urakiskotuksen työskentelyvaiheet ovat muuten samat kuin pintakiinnitteisessä kiskotuksessa, paitsi uran preparoiminen mesio-distaalisesti kiskotettaviin hampaisiin.

1. Uran preparoiminen hampaisiin

Preparoi kiskotettaviin hampaisiin vähintään 2 mm leveä ura. Ideaalisesti preparoinnin tulisi rajautua pelkästään kiilteeseen, koska tällöin saavutetaan paras sidoslujuus. Purentakontaktin kohdalla kuidun päälle kerrostettavan muovin optimaalinen paksuus on 1-2 mm. Uran reunat tulisi viistota parhaimman marginaalisen integraation varmistamiseksi ja kiillepinnan laajentamiseksi muovin sidostamisessa. Aseta kiilat approksimaaliväleihin, jotta puhdistusvälit eivät täyty muovilla. Jos

työskentelet ilman kiiloja, varmista, etteivät puhdistusvälit täyty muovilla.

2. Kuidun mittaus ja leikkaaminen

Mittaa tarvittava kuidun pituus everStickPERIO -kuitukiskoa varten preparoidusta urasta esimerkiksi ientaskumittarilla tai hammaslangalla. Avaa foliopakkaus ja vedä atuloilla esiin vain tarvittava määrä silikonipatjaa, jossa kuitu on. Leikkaa terävillä saksilla tarvitsemäsi kuitumäärä yhdessä silikonin kanssa. Suojaa kuitu valolta laittamalla se valosuojan alle sen ajaksi, kun käsittelet sidostettavat hampaat. Sulje foliopakkaus tiiviisti siinä olevalla tarralla. Säilytä pakkaus jääkaapissa (2-8°C/35,6-46,4°F), kun et käytä sitä.

3. Hampaiden etsaus

Etsaa hampaisiin preparoitu ura huolellisesti ortofosforihapolla koko kiskon

alueelta sidosaineen valmistajan ohjeiden mukaan. Huuhtelee ja kuivaa hampaan pinnat hyvin etsauksen jälkeen. Pidä sidospinta kuivana koko työskentelyn ajan käyttämällä kofferdam-kumia.

4. Hampaiden sidostaminen

Sidosta preparoidun uran alue sidosaineen valmistajan ohjeiden mukaan. Valokoveta valmistajan ohjeiden mukaan.

5. Kuidun kiinnitys

Levitä ohut kerros juoksevaa yhdistelmämuovia (esim. G-aenial Universal Flo) uran pohjalle. Varo muovin joutumista puhdistusväleihin. Älä koveta muovia vielä tässä vaiheessa.

6. Kuidun asemointi ja valokovetus

Poista valkoinen suojapaperi ja nosta kuitu

silikoniurasta atuloilla. Poista kuitunipusta mahdolliset pakkaussilikonin ylijäämät. Sijoita kuitunippu uran pohjalle kovettamattoman muovin päälle.

Aseta kuitunippu paikoilleen painamalla sitä StickCARRIER -instrumentilla muoviin. Esikoveta kuitu paikalleen valokovettamalla n. 5 sekuntia hammas kerrallaan. Käytä leveäkärkistä StickSTEPPER -instrumenttia suojaamaan loppukuitua valolta. Koska kuitu itsessään on valoa johtavaa, valokovettajan kärki on hyvä suunnata kovettamattomasta kuitunipusta poispäin.

7. Kiskon päällystys ja viimeistely

Päällystä koko kisko ja täytä ura 1-2 mm paksuisella yhdistelmämuovikerroksella. Valokoveta tämän jälkeen koko kiskoa 40 sekuntia / hammas tai valokovettajan peittoalue kerrallaan. Tarkista purenta ja

viimeistele kisko. Varo katkomasta kuitua viimeistellessäsi ja kiillottaessasi kiskoa.

VINKIT JA SUOSITUKSET

- Peitä kuitu aina kokonaan yhdistelmämuovilla.
- Käytä kofferdam-kumia pitämään työskentelyalue kuivana. Käsittele kuitua vain instrumenteilla kontaminaation välttämiseksi.
- Suojaa kuidun loppupää ennenaikaiselta kovettumiselta StickSTEPPER-instrumentilla esikovetuksen aikana.
- Minimoi kiskoa irrottavat voimat sijoittamalla se mahdollisimman inkisaalisesti
- Jos huomaat kuidun asettamisen jälkeen, että kuitu on liian pitkä, lyhennä se timanttikoralla vasta kiskon viimeistelyvaiheessa. Sivele paljastuneelle kuitupinnalle kiilleresiiniä (esim. StickRESIN).

Puhalla resiini ohueksi kerrokseksi ja valokoveta. Peitä kuitu uudelleen huolellisesti yhdistelmämuovilla.

- Varo katkaisemasta kuituja viimeistelyvaiheessa.
- Purentakontaktin kohdalla kuitukiskon päälle kerrostettavan yhdistelmämuovin optimaalinen paksuus on n. 1-2 mm.

SÄILYTYS: everStick-tuotteet tulee säilyttää vastaanotoilla ja hammaslaboratorioissa aina jääkaapissa (2-8°C/35,6-46,4°F). Tuotteet pitää lisäksi suojata valolta säilyttämällä niitä foliopaketeissaan käyttökertojen välillä. Lämpötilojen vaihtelu ja kirkas valo saattavat lyhentää tuotteen käyttöikää kovettamalla tuotteen ennenaikaisesti.

Tuotteet on valmiiksi pakattu valolta suojaavaan foliopakkaukseen. Sulje pakkaus tiiviisti jokaisen käyttökerran jälkeen. Ota

foliopakkaus jääkaapista juuri ennen käyttöä ja palauta se jääkaappiin heti käytön jälkeen.

PAKKAUKSET

everStick Intro

8 cm everStickC&B; 8 cm everStickPERIO ;
1x StickREFIX D silikoni-instrumentti

everStick COMBI

8cm everStickC&B; 8cm everStickPERIO ;
30 cm² everStickNET; 5x everStickPOST Ø 1.2;
1x StickSTEPPER käsi-instrumentti;
1x StickREFIX D silikoni-instrumentti

everStick Starter Kit

8 cm everStickC&B; 8 cm everStickPERIO ;
30 cm² everStickNET; 5 x everStickPOST
Ø 1.2; 5 ml StickRESIN pullo; 2 ml G-aenial
Universal Flo ruisku; 20 annostelukärkeä ja
yksi valolta suojaava korkki; 1x StickREFIX D

silikoni-instrumentti; 1x StickSTEPPER;
1x StickCARRIER

Refillit

2 x 12 cm kuitukimppu
1 x 8 cm kuitukimppu

HUOMAUTUS: Näitä tuotteita tulee käyttää kliinisesti huolella ja potilasta tulee varoittaa kuluttamasta kuitujen päällä olevaa muovia niin, että kuidut tulevat esiin.

Mikäli kuitunipun pinta tuntuu kuivalta, mutta se on täysin taivuteltavissa eikä ole kovettunut, voit palauttaa materiaalin joustavuuden/työstettävyyden lisäämällä tipan resiiniä (esim. StickRESIN).

Kovettuneen kuidun tunnistaa valkoisista täplistä taivutusalueella kuitua taivutettaessa.

everStick-kuidut eivät saavuta täyttä vahvuutta heti lopullisen 40 sekunnin valokovetuksen jälkeen. Kuidut jatkavat polymeroitumistaan vielä seuraavat 24 tuntia. StickSTEPPER-, StickCARRIER-käsi-instrumentit ja StickREFIX D-silikoni-instrumentti tulee steriloida ennen käyttöä.

VAROITUS: Käytä aina henkilökohtaista suojavarustusta, kuten suojahansikkaita, kasvosuojaa ja suojalaseja. Vältä kovettumattoman resiniin iho-, limakalvo- ja silmäkontaktia. Polymeroimattomalla resiinillä saattaa olla vähäisesti ärsyttävä vaikutus ja harvoissa tapauksissa tämä saattaa johtaa herkistymiseen metakrylaateille. Ihokontaktissa pese kohta vedellä ja saippualla. Pulverittomien suojakäsineiden käyttöä suositellaan käsiteltäessä everStick-tuotteita. Polymeroi tuote ennen roskeen laittamista.

USA:n liittovaltion lain mukaisesti tätä tuotetta saa ostaa ja myydä vain hammaslääkärit.

Jotkin tässä käyttöohjeessa mainitut tuotteet saatetaan GHS-järjestelmässä luokitella vaarallisiksi. Tutustu aina käyttöturvallisuustiedotteisiin osoitteessa:

<http://www.gceurope.com>

tai Amerikassa

<http://www.gcamerica.com>

Käyttöturvallisuustiedotteet ovat saatavilla myös jälleenmyyjiltä.

Viimeksi tarkastettu: 06/2019

Les bruksanvisningen grundig før bruk.

Hva er everStickPERIO?

everStickPERIO er en kombinasjon av ensrettede glassfibertråder og en gelmatrix (polymer/resingel) som i dette tilfelle brukes for å forsterke kompositter. Polymér/resin-gelen binder de enkelte glasfibrene sammen i én bunt, hvilket letter håndteringen av materialet. everStickPERIO blir på den måten fleksibel og klebrig, slik at den enkelt og sikkert kan bondes til tennene.

Det viktigste bruksområdet for everStickPERIO er splinting.

Periodontale emaljeretinerte og intrakoronale splinting.

- Linguale/palatinal splinting
- Labiale splinting
- Okklusale splinting

KONTRAINDIKASJON:

I skjeldne tilfeller kan produktet forårsake overfølsomhetsreaksjoner hos enkelte personer. Hvis dette er tilfellet stopp bruken av produktet og henvis til lege.

BRUKSANVISNING

VIKTIG: everStickPERIO bør plasseres så incisalt som mulig for å minske de krefter splinting vil bli utsatt for. Splinting bør heller ikke interferere med okklusale kontakter; f.eks palatinalt anteriort i OK.

Punktvis bonding med kompositt gir ikke tilstrekkelig binding mellom fibersplinting og tannoverflaten. Bond fibersplinting til tennene i hele deres lengde.

Dekk fibermaterialet med et tynt lag (0,5 mm) kompositt, inklusive approssimale områder når det bondes til tannoverflatene. Ved

okklusal kontakt i intrakoronale splinting er den optimale tykkelse av komposittlaget på everStickPERIO ca. 1-2 mm.

Palatinalt i overkjevens anteriore region er det ikke alltid tilstrekkelig plass til en emaljeretinert splinting pga okklusjon/artikulasjon. Overvei derfor å lage en preparert intrakoronalt splinting eller en facial emaljeretinert splinting.

Ved en anterior palatinal/lingual splinting kan en kort ekstra fiber brukes for å oppveie de okklusale kreftene som har en tendens til å løsne fibersplinting i hjørnetannsregionen. Den ekstra fiberbiten festes labialt til hjørnetenner og laterale incisiver.

EMALJERETINERT PEROODONTAL SPLINTING I ANTERIORT OMRÅDE

1. Måling og klipping av fiberen

Mål opp nødvendig fiberlengde ved hjelp av lommedybdemåler eller tanntråd.

Fibermatrisen skal dekke ca. 2/3 av bredden på den støttende tanns krone.

Åpne foliepakken og bruk en pinsett til å trekke silikon-skinnen så langt ut at du har tilstrekkelig mengde everStickC&B.

Merk: Bruk pudderfrie hansker ved håndtering av everstickC&B fibre.

Klipp av ønsket fiberlengde ved å klippe gjennom silikon-skinnen med en skarp saks. Beskytt fiberstykket mot lys under forbehandling av tennene. Lukk folieposen tett med stikker og oppbevar pakken i kjøleskap (2-8°C; 35,6-46,4°F) når den ikke er i bruk.

2. Rengjøring av tannoverflatene

Hele lengden av fibersplinting skal bondes til tannoverflatene. Rengjør flatene som skal bondes med pimpsten og vann. Skyll med vann og tørk området med luft. Etter behov plasseres kiler approksimalt for å unngå at approximalrommene fylles med kompositt. Hvis det arbeides uten kiler, så vær nøye med ikke å blokkere mellomrommene. Se punkt 5.

3. Etsing

Ets tannoverflatene der splinten skal plassere, også interproximalrommene, med fosforsyre iht fabrikantens anvisninger. Den anbefalte etsningstiden ved emaljeretinerte områder er 45 til 60 sekunder. Det etsede området skal være tilstrekkelig stort. Etse heller et litt større areal enn nødvendig, enn et for lite.

Grundig etse-og bondingteknikk sikrer en pålitelig bonding av broen til tennene. Skyll med vann og tørrblås tannoverflaten godt etter etsning.

Merk: Hold arbeidsområdet absolutt tørt, og bruk kofferdam.

4. Bonding

Bruk den adhesive bondingteknikk for komposittmaterialet som produsenten anbefaler. Appliser bondingmaterialet over hele området som skal bondes. Lysherd som anbefalt i produsentens anvisninger.

5. Applisering av flow kompositt

Appliser et tynt lag flowkompositt (f.eks. G-aenial Universal Flo) på de bondede overflatene tilsvarende hele fibermatrisens bredde. Dekk bondingområdet nøye med et tynt lag kompositt (ca 0.5 mm), også i ap-

proximalrommene. Sørg for nok plass til renhold av approksimale områder. Lyspolymeriser ikke flowkompositten i denne fasen.

6. Plassering og lyspolymerisering av fibermatrisen

Bruk en pinsett, fjern det hvite dekkpapiret og plukk opp everStickPERIO fra silikonmaterialet. Fjern eventuelle silikonrester. Plasser everStickPERIO ovenpå over den upolymeriserte flowkompositten. Forsøk å plassere fibermatrisen så incisalt som mulig i den anteriore regionen og vær sikker på at den ikke kommer i okklusjon. Plassér og press først den ene enden av fiberbunten i tett kontakt med overflaten av tannen med et StickSTEPPER instrument. For-polymeriser fiberen når den er på plass, en tann av gangen, ved å lysherde i ca. 5

sekunder. Beskytt resten av fiberbunten mot polymeriseringslyset med den brede enden av StickSTEPPER instrumentet, så fiberbunten ikke herder for tidlig.

Ettersom everStickPERIO er fremstilt av et lysledende materiale, anbefales det å orientere lyset vekk fra fiberbunten. Press også everStickPERIO inn i approksimalrommene. Hvis det ikke brukes kiler, pass på at approksimalrommene ikke fylles med fiber- og komposittmateriale.

7. Dekk med kompositt og sluttbearbeid splinting

Etter initiell polymerisering dekker du hele fibersplinten med et tynt lag kompositt. Merk at everStickPERIO ved emaljeretinerte områder kan dekkes av et komposittlag ned mot 0,5 mm. Lyspolymeriser deretter hele retaineren i 40 sekunder - en

tann av gangen. Pass på ikke å overskjære fibrene til everStickPERIO ved finishing og pussing.

ANTERIOR OG POSTERIOR INTRACORONAL PERIODONTAL SPLINTING

Ved en intracoronal splint er arbeidsgangen den samme som ved en emaljeretinert splint bortsett fra at du skal preparere en mesial eller distal fure i de tennene som skal inngå i splinting.

1. Preparering av en fure i tennene

Preparér en minimum 2 mm bred fure i de tennene som skal splintes. Ideelt skulle furen bli i emaljen da dette vil gi best bonding. Ved okklusal kontakt er den optimale tykkelsen av kompositt oppå everStickPERIO 1-2 mm. Furen bør være preparert med en bevel, da dette vil sikre

best marginal tilslutning og øke den etsede emaljeoverflate for bonding til kompositt. Sett kiler approksimalt hvis det lar seg gjøre, så mellomrommene ikke blir fylt med kompositt. Hvis det ikke brukes kiler, så pass på ikke å fylle approksimalrommene med kompositt.

2. Måling og klipping av fiberen

Mål opp nødvendig fiberlengde ved hjelp av lommedybdemåler eller tantråd. Fibermatrisen skal dekke ca. 2/3 av bredden på den støttende tanns krone. Åpne foliepakken og bruk en pinsett til å trekke silikon-skinnen så langt ut at du har tilstrekkelig mengde everStickC&B. Merk: Bruk pudderfrie hansker ved håndtering av everstickC&B fibre. Klipp av ønsket fiberlengde ved å klippe gjennom silikon-skinnen med en skarp saks.

Beskytt fiberstykket mot lys under forbehandling av tennene. Lukk folieposen tett med stikker og oppbevar pakken i kjøleskap (2-8°C; 35,6-46,4°F) når den ikke er i bruk.

3. Etsing

Ets tannoverflatene der splinten skal plassere, også interproximalrommene, med fosforsyre iht fabrikantens anvisninger. Den anbefalte etsningstiden ved emaljeretinerte områder er 45 til 60 sekunder. Det etsede området skal være tilstrekkelig stort. Etse heller et litt større areal enn nødvendig, enn et for lite. Grundig etse-og bondingteknikk sikrer en pålitelig bonding av broen til tennene. Skyll med vann og tørrblås tannoverflaten godt etter etsning. **Merk:** Hold arbeidsområdet absolutt tørt, og bruk kofferdam.

4. Bonding

Bruk den adhesive bondingteknikk for komposittmaterialet som produsenten anbefaler. Applisér bondingmaterialet over hele området som skal bondes. Lysherd som anbefalt i produsentens anvisninger.

5. Applisering av flow kompositt

Applisér et tynt lag flowkompositt (f.eks. G-aenial Universal Flo) i den preparerte furen. Vær forsiktig slik at du ikke blokkerer mellomrommene med kompositt. Lyspolymeriser ikke flowkompositten i denne fasen.

6. Plassering og lyspolymerisering av fibermatrisen

Bruk en pinsett, fjern det hvite dekkpapiret og plukk opp everStickPERIO fra silikonmaterialet. Fjern eventuelle silikonrester.

Plasser everStickPERIO i furen, over den upolymeriserte flowkompositten. Trykk fiberbunten ned i flow-kompositten med et StickCARRIER instrument. For-polymeriser everStickPERIO når den er på plass - en tann av gangen - ved å lysherde i ca. 5 sekunder. Beskytt resten av fiberbunten mot polymeriseringslyset med den brede enden av StickSTEPPER instrumentet, så fiberbunten ikke herder for tidlig. Ettersom everStickPERIO er fremstilt av et lysledende materiale, anbefales det å orientere lyset vekk fra fiberbunten.

7. Dekk med kompositt og sluttbearbeid splinting

Dekk fiberbunten og fyll furen med et 1-2 mm tykt lag kompositt. Lyspolymeriser hele splinting i 40 sekunder - en tann av gangen. Juster okklusjon/artikulasjon og

finisher splinting. Pass på at du ikke skjærer over fibermaterialet når du sluttbearbeider og pusser.

TIPS OG ANBEFALINGER

- Fibrene skal alltid dekkes fullstendig med kompositt.
- Bruk kofferdam for å holde arbeidsområdet tørt.
- Forsøk alltid å håndtere fibermatrisen med instrumenter for å unngå kontaminering av feks. pudder fra hansker.
- Bruk StickSTEPPER instrumentet ved seksjonsvis polymerisering av fibermatrisen.
- Plasser splinting så incisalt som mulig i anteriore områder.
- Bruk pudderfrie hansker under arbeid med fibre.
- Hvis man oppdager at fiberen er for lang etter plassering, kan den forkortes med et

diamantbor under finisheringsfasen.

- Appliser en emaljebonding (feks Stick-RESIN) på den eksponerte fiberen for å aktivere den, og fjern nøye overskytende bonding med luft. Lyspolymeriser bondingen og dekk everStickPERIO med kompositt.
- Pass på å ikke overskjære/slipe inn i everStickPERIO ved finisheringen.
- Ved okklusal kontakt er den optimale tykkelse av kompositt over fiberbunten 1-2 mm.

OPPBEVARING:

everStick produkter bør alltid oppbevares i kjøleskap (2-8°C, 35,6-46,4°F). Produktene skal også beskyttes mot lys ved å pakke dem inn i den forseglede foliepakken etter bruk. Høy temperatur og eksponering for lys kan forkorte holdbarhetstiden av everSticks produkter. Før bruk ta produktene ut av

kjøleskapet og åpne foliepakken uten å utsette den for sterkt dagslys eller kunstigt lys. Mens fiberbunten klippes beskytt resten av fiberbunten i pakken mot lys. Lukk foliepakken godt og Legg den tilbake i kjøleskapet umiddelbart etter å ha klippet av ønsket lengde.

PAKNINGER

everStick Intro

8 cm everStickC&B;
8 cm everStickPERIO;
1x StickREFIX D silikone instrument

everStick COMBI

8cm everStickC&B;
8cm everStickPERIO;
30 cm² everStickNET;
5x everStickPOST Ø 1.2;
1x StickSTEPPER hånd instrument;
1x StickREFIX D silikon instrument

everStick Starter Kit:

8 cm everStickC&B;
8 cm everStickPERIO;
30 cm² everStickNET;
5 x everStickPOST Ø 1.2;
5 ml StickRESIN flaske;
2 ml G-aenial Universal Flo sprøyte;
20 sprøytespisser,
1 lysbeskyttelseshette til sprøytespisser;
1x StickREFIX D silikone instrument;
1x StickSTEPPER;
1x StickCARRIER

Refills

2 x 12 cm fiberbunter
1 x 8 cm fiberbunt

Merk: everStick skal brukes klinisk med forsiktighet og pasienten skal oppfordres til ikke å gni overlaten for å unngå eksponering

av fibre som kan skape irritasjon. Dersom fibre kjennes tørre, men fremdeles er bøybare og ikke polymeriserte, tilsett en dråpe resin (f.eks. StickRESIN), så vil fleksibiliteten/håndteringsmulighetene til fibre komme tilbake. Polymerisasjonen kan ses som hvite flekker ved bøyepunktene der fibre er blitt forsøkt bøyd.

everStick fibre oppnår ikke full styrke etter 40 sekunders lyspolymerisering. Polymeriseringen av fibre vil fortsette i ytterligere 24 timer.

StickSTEPPER, StickCARRIER håndinstrumenter og StickREFIX D og StickREFIX L silikoninstrumenter skal steriliseres før bruk.

ADVARSEL: Personlig beskyttelsesutstyr slik som hansker, ansiktsmaske og sikkerhetsbriller skal alltid brukes. Upolymerisert resin

kan forårsake hudreaksjoner hos enkelte pasienter.

Ved hudkontakt med resin vask grundig med vann og såpe. Unngå kontakt mellom upolymerisert materiale og hud, slimhinner og øyne. Upolymerisert everStick kan ha en svak irriterende effekt og i sjeldne tilfeller medføre overfølsomhet overfor metakrylater. Bruk pudderfri hansker i forbindelse med everStick materialer.

Polymeriser everStick før den kastes.

Merk: Lokale lover kan begrense dette utstyret til kun å selges til eller brukes av tannlege, på oppfordring av tannlegen.

Enkelte produkter som omtales i denne bruksanvisningen kan være klassifisert som farlige iht. GHS. Se til at våre sikkerhetsdatablad er tilgjengelige. Du finner disse på:

<http://www.gceurope.com>
eller i USA på <http://www.gcamerica.com>
Sikkerhetsdatablad får du også av din leverandør

Revidert: 06/2019

everStick®PERIO

复合树脂纤维

使用前请仔细阅读使用说明书。

什么是everStick®PERIO?

everStickPERIO复合树脂纤维是由单向的玻璃纤维和聚合物/树脂凝胶基体制成的。聚合物/树脂凝胶能结合单独的玻璃纤维合成纤维束。everStickPERIO复合树脂纤维主要是用于牙周夹板治疗。

型号:

everStick®PERIO

产品成分:

该产品由环氧硅烷(γ -甲基丙烯酸基丙氧基硅)表面处理的E型玻璃纤维纱,聚甲基丙烯酸甲酯 (PMMA), 双酚A-甲基丙烯酸缩水甘油酯 (Bis-GMA), 低痕迹量 α -樟脑二烷酮组成。

适应症:

用于牙周表面固定的和内冠夹板治疗

- 舌/腭夹板
- 唇夹板
- 咬合面夹板

产品性能:

挠曲强度: 不低于50MPa

禁忌症

在极少见的情况下本产品可能导致部分患者敏感。如果出现这类反应, 应停止使用本产品, 并向医师咨询。

使用说明:

重要信息: everStickPERIO纤维应放在尽量靠近切端的地方, 这样夹板承受的力是小的。并且, 夹板不应该干扰咬合面的接触, 例如位于上前牙的腭侧表面。

点状复合树脂不能使纤维夹板牢固地粘结到牙齿表面。要将纤维夹板粘贴到整个牙齿上。当粘结到牙齿表面时, 用复合树脂薄膜 (0.5mm) 覆盖纤维束, 包括邻接区域。在冠内夹板的咬合面接触点上, 纤维顶部的最佳的复合树脂薄膜的厚度约为1到2mm。

由于咬合的原因, 上颌腭侧不一定有足够的空间采用表面固定的夹板。所以, 必须考虑在冠内挖槽放置夹板, 或在唇侧进行表面固定。

在前牙区域的舌侧/颞侧夹板里可以另外放一短根纤维, 来抵消咬合面的力。而这个力可能会使犬齿区域的纤维夹板松动。附加的纤维粘贴到犬齿和侧切牙的唇侧表面。

前牙区域表面固定的牙周夹板**1. 测量并剪切纤维**

用牙周探针或牙线在牙弓上测量制作EverStick-PERIO纤维夹板需要的纤维长度。打开箔包装,

用镊子取出适量的嵌入硅橡胶的纤维。用锋利的剪刀连同硅橡胶一起剪下适量的纤维。在处理要粘贴的牙齿的过程中，将纤维放在遮盖物下，以避免光保存。不用时，将其密封好放入冰箱保存（温度为+2 ~ +8°C, +35 ~ +46°F）。

2. 清洗牙齿表面

必须将纤维夹板的整个长度都粘贴到牙齿表面。用浮石粉和水的混合物清洗牙齿表面，然后用水清洗并吹干。如有必要，将牙间楔插入邻接处，这些需要清洗的空间就不会被复合树脂覆盖了。如果你没有使用牙间楔，应注意防止复合树脂阻塞这些空间 — 见第5条。

3. 酸蚀牙齿表面

在这些夹板区域，要根据粘结剂生产商的说明，用正磷酸彻底地清洗牙齿表面和邻间区域。酸蚀区域要比粘结区域稍大，绝对不能小于粘结区域。对于表面固定的区域，建议对牙釉质的酸蚀时间是45至60秒。酸蚀后，小心清洗牙齿表面并吹干。

整个操作过程，一定要保证操作区域是干燥的，强烈建议操作时使用橡胶障。

4. 粘结牙齿表面

根据粘结剂生产商规定的粘结技术将粘结剂粘接到牙齿上。一定要将粘结剂涂覆到整个要粘结的区域。根据生产商的说明光固化粘结剂。

5. 涂覆流体树脂

将流体树脂薄膜（如GC G-aenial Universal Flo）涂覆到粘贴到牙齿表面，其宽度要达到整个纤维束的宽度。在粘结区域，包括邻接区域涂覆一层复合树脂薄膜（约0.5mm）。要留出足够的区域清洗邻接区域。此时，不要固化复合树脂。

6. 放置和光固化纤维

取下白色的保护纸，用镊子将纤维取出。去除纤维束上任何残留的硅橡胶。将纤维束放在未固化的流体树脂的顶部。一定要将纤维放在前牙区域尽量靠近切端的部位。确保它不在咬合面。先用StickSTEPPER工具（使用前一定要消毒）将

纤维束的一端按下。在合适的位置预固化纤维（光固化），每次固化一颗牙，每次固化5秒钟。用宽头的StickSTEPPER工具将纤维的剩余部分遮盖住，以避免光照。因为纤维是由光导材料制成的，所以建议将光固化器远离未固化的纤维束。将纤维按到邻接空间内，确保楔状隙未被纤维和复合树脂堵住。

7. 盖上夹板，完成

预固化后，用复合树脂薄膜盖上整个纤维夹板。注意，在表面固定的区域，纤维束可以涂覆上一层复合树脂（0.5mm）。然后光固化整个夹板40秒钟。每次光固化一颗牙齿或一个覆盖面。注意修整/抛光夹板时不要切割到纤维。

前牙和后牙的冠内牙周夹板

除了需要固定的牙齿中制作远近中方向的沟槽以外，冠内夹板的步骤和表面固定夹板的步骤是一样的。

1. 预备牙槽

制作一个最小2mm宽的牙槽。牙槽最好处于牙釉质中，那样的粘结效果是好的。在牙合面接触点，纤维顶部的复合树脂层最佳的厚度是1到2mm。槽的边缘的坡度应该保证边缘的完整性并能扩大牙釉质表面的酸蚀面积。如有必要，将一个楔形物放入邻接空间，这样，楔状隙就不会被复合树脂堵塞了。一定要保证楔状隙内绝对不能有复合树脂。

2. 测量和剪切纤维

用牙周探针或牙线测量制作EverStickPERIO纤维夹板需要的长度。打开箔包装，用镊子将适量的硅橡胶包裹的纤维从包装中取出。沿着硅橡胶用剪子剪下需要的纤维长度。在处理牙齿的过程中要将这段纤维盖住避光。不需要时，将箔袋子密封好放入冰箱中 (+2 ~ +8°C, +35 ~ +46°F)。

3. 酸蚀

根据粘结剂生产商的说明，用正磷酸彻底酸蚀已经处理过的牙槽。酸蚀后，用水彻底清洗，吹干牙齿表面。在处理所有粘贴的修复体时，一定要保证

操作区域是干燥的，所以强烈推荐在使用橡胶障。

4. 粘贴牙齿

根据粘结剂生产商的说明，粘贴已经处理过的牙槽区域。按照生产商说明的方法光固化粘结剂。

5. 涂覆流体树脂

在处理过的牙槽内涂覆一层流体树脂薄膜 (如GC G-aenial Universal Flo)。小心，复合树脂不要堵塞了楔形隙。此时，不要光固化复合树脂。

6. 放置和光固化纤维

取下白色的保护纸，用镊子将纤维从硅橡胶槽中取出来。去除所有纤维束上残留的硅橡胶。将纤维束放到未固化的可流动的复合树脂顶部的槽内。用StickCARRIER工具将纤维束按到可流动的复合树脂内。在适合的地方将纤维预固化一下，用固化光每次固化一颗牙齿，固化约5秒钟。在光固化的过程中，用宽头的StickSTEPPER盖住纤维的其余部分，使其免受光的照射。因为纤维是由光导材料制成的，所以建议将光固化器远离未固

化的纤维束。

7. 盖上夹板，完成

盖上夹板，将槽涂覆上一次1到2mm的复合树脂薄膜。光固化整个夹板40秒钟。每次光固化一颗牙齿或一个覆盖面。调整咬合面，完成夹板。注意修整/抛光夹板时不要切割到纤维。

注意和建议

- 纤维必须全部被复合树脂覆盖。
- 使用橡胶障，保证工作区域干燥。
- 要尽量使用工具来处理纤维，避免纤维受到污染，比如有粉手套。
- 用StickSTEPPER工具对纤维束进行部分固化。
- 将夹板放在尽量靠近前区切牙边缘的位置。
- 放置好纤维后，如果你发现纤维太长了，在完成牙桥相的同时用金刚钻将它弄短。将牙釉质粘结剂 (如StickRESIN) 涂覆到暴露在外面的纤维表面，将树脂吹进薄膜里，然后光固化。再次用复合树脂覆盖纤维。
- 注意，在完成相上不要再切割纤维。

- 在咬合面接触点, 在纤维框架顶部的复合树脂层的最佳厚度是1到2mm。

保存: everStick产品应保存在冰箱中 (+2~ +8°C, +35~ +46°F)。另外, 该产品在使用后应放在密封的箔包装中避光保存。如果保存在较高的温度中或暴露在阳光下都可能会缩短everStick产品的使用寿命。

在使用前, 先将产品从冰箱中取出, 打开包装, 但是要远离强烈的日光或人造光。切纤维束时, 铝箔袋中的纤维束应避光。切掉足够的纤维后, 应立即小心地将包装密封好, 放回冰箱内。

生产日期: 见外包装

使用期限: 自生产日期起2年

包装规格

everStick Intro

8厘米everStickC&B; 8厘米everStickPERIO; 1 x

everStickREFIX D硅橡胶器械

everStick COMBI

8厘米everStickC&B; 8厘米everStickPERIO; 30平方厘米everStickNET; 5 x everStickPOST (直径1.2); 1 x StickSTEPPER手动器械; 1 x StickREFIX D硅橡胶器械

everStick入门套装

8厘米everStickC&B; 8厘米everStickPERIO; 30平方厘米everStickNET; 5 x everStickPOST (直径1.2); 5毫升瓶装StickRESIN; 2毫升注射器装G-aenial Universal Flo; 20个输送头和1个光保护帽; 1 x StickREFIX D硅橡胶器械1 x StickSTEPPER手动器械; 1 x StickCARRIER

补充装

2 x 12厘米纤维束

1 x 8厘米纤维束

注意: everStick产品应该小心地应用于临床, 并应提醒患者, 不要磨损装置的表面, 避免将可能引起刺

激的纤维暴露在外面。



everStick纤维在最终的40秒光固化后不能马上达到最大强度。在以后的24小时内纤维的聚合作用会继续进行。



StickSTEPPER和StickCARRIER手动工具和StickREFIX D和StickREFIX L硅橡胶工具在使用前必须要消毒。

警告: 非聚合的树脂可能会引起一些人对丙烯酸盐的皮肤刺激。如果你的皮肤接触到树脂, 用肥皂和水将其彻底洗掉。避免非固化的材料与人的皮肤、粘膜或眼睛接触。非聚合的everStick产品可能会有轻微的刺激作用, 在极少会导致对甲基丙烯酸酯过敏。在处理everStick产品时, 建议使用无粉手套。在废弃处置everStick产品之前先要将其聚合。

美国联邦法律限制此器械只可由牙医销售或凭牙医处方销售。

【图形、符合、缩写等的解释】

: 分类编号 : 制造批次

: 制造日期 : 使用期限

【注册人及代理人的住所及联络方式等】

注册人名称: 而至欧洲株式会社

注册人住所: Research Park, Interleuvenlaan
33, Leuven, B-3001, Belgium

生产地址: Lemminkaisenkatu 46, P.O.Box
114, FI-20521 Turku, Finland

代理人名称: 而至齿科(苏州)有限公司

代理人住所: 江苏省苏州工业园区青丘街127号

售后服务: 而至齿科(苏州)有限公司

经营地址: 江苏省苏州工业园区青丘街127号

联系方式: 电话 0512-62833083

传真 0512-62833089 邮编 215126

产品技术要求编号: 国械注进20163631286

注册证编号: 国械注进20163631286

说明书修订日期或版本号: 06/2019

Sebelum menggunakan, bacalah dengan seksama petunjuk untuk menggunakannya

APAKAH everStickPERIO?

Serta diperkuat everStickPERIO adalah kombinasi serat gelas dengan matriks gel polimer/resin yang dipergunakan di kedokteran gigi sebagai bahan penguat. Gel polimer/resin memegang serat gelas individual ke dalam suatu gulungan, yang meningkatkan penanganan seratnya. Gulungan seratnya lentur dan lekat, yang membuatnya dengan mudah dan kuat melekat pada gigi.

Penggunaan utama serat diperkuat everStickPERIO adalah *splinting* gigi-geligi. Permukaan periodontal penguat dan *splint* intra-koronal.

- Splint lingual/palatal
- Splint labial

- Splint oklusal

KONTRA-INDIKASI

Pada kasus jarang produk dapat menyebabkan sensitivitas pada beberapa orang, Jika reaksi semacam itu terjadi, hentikan pemakaian produk dan rujuk ke dokter.

PETUNJUK PEMAKAIAN :

PENTING : Serat everStickPERIO harus ditempatkan sedekat mungkin dengan tepi incisal untuk meminimalkan kekuatan yang membebani *splint* tersebut. Splint juga tidak boleh terganggu oleh kontak oklusal misal pada permukaan palatal dari gigi geligi anterior atas. Perlekatan titik dengan komposit tidak akan memberikan perlekatan yang cukup kuat antara serat *splint* dan permukaan gigi. Lekatkan serat *splint* ke gigi geligi pada keseluruhan panjangnya. Tutupi serat *splint* dengan selapis tipis (0,5

mm) komposit, termasuk daerah proksimal, ketika melekatkannya dengan permukaan gigi. Pada kontak oklusal di dalam *splint* intra-koronal, ketebalan optimal lapisan komposit di atas serat sekitar 1-2 mm. Splint di daerah anterior atas tidak harus punya ruangan pada palatal sebagai permukaan yang dilekati *splint*, karena okklusi. Konsekuensinya dapat dipertimbangkan dibuatkan lekukanintra-koronal atau permukaan diperkuat *splint* labial. Di daerah anterior pada *splint* lingual / palatal, serat tambahan pendek dapat digunakan untuk mengimbangi kekuatan oklusal yang cenderung melonggarkan serat *splint* di daerah kaninus. Tambahan serat dilekatkan pada permukaan labial kaninus dan gigi insisivus lateral.

SPLINTING PERIODONTAL DIPERKUAT DIPERKUAT PADA DAERAH ANTERIOR

1. Ukur dan potong seratnya

Ukur panjang serat yang dibutuhkan pada lengkung gigi menggunakan, sebagai contoh, probe periodontal atau benang gigi, untuk menyiapkan *splint* serat everStickPERIO. Buka kemasan dan gunakan penjepit untuk mengambil sejumlah serat yang tertanam dalam silikon secukupnya. Tutupi serat dari sinar dengan menempatkannya di bawah penutup selama menyiapkan gigi yang akan diikat. Tutup kemasan timah secara rapat dengan kertas perekat. Simpanlah di dalam lemari es (pada suhu 2-8°C/35-46°F) jika sedang tidak dipakai.

2. Bersihkan permukaan gigi

Keseluruhan panjang *splint* serat harus dilekatkan ke permukaan gigi. Bersihkan permukaan gigi menggunakan pasta pumis dan air, bilas dan keringkan daerah tersebut. Tempatkan wedge pada ruang proksimal

jika diperlukan. Sehingga ruangan tersebut tidak tertutupi oleh komposit. Jika anda bekerja tidak menggunakan wedge, berhati hatilah untuk tidak menutupi ruangan tersebut dengan komposit –lihat bagian 5

3. Etsa permukaan gigi

Etsalah permukaan gigi dan ruang antar proksimal seluruhnya dengan asam ortho-phosphat, pada daerah yang akan dilakukan *splint*, sesuai petunjuk pabrik pembuat *bonding*. Lebih disarankan untuk melakukannya sedikit lebih lebar daripada lebih sempit. Waktu etsa email pada daerah permukaan gigi dianjurkan selama 45-60 detik. Bilas dengan air dan keringkan permukaan gigi setelah dietsa. Pada restorasi yang memerlukan perlekatan maka mengeringkan daerah kerja adalah sangat penting dan isolasi dengan rubber dam sangat disarankan.

4. Bonding permukaan gigi

Gunakan teknik perlekatan *bonding* ke gigi sesuai dengan pabrik pembuat *bonding*. Oleskan bahan *bonding* ke seluruh permukaan yang akan dilekatkan. Sinari bahan bonding sesuai petunjuk pabrik pembuatnya.

5. Oleskan komposit *flowable*

Oleskan selapis tipis komposit *flowable* (sebagai contoh, G-aenial Universal Flo) di atas permukaan gigi pada keseluruhan lebar bundel seratnya. Secara berhati hati tutup daerah *bonding* dengan selapis tipis (0,5 mm) komposit termasuk ruang proksimal. Jangan sinari komposit pada tahap ini.

6. Posisikan dan sinari serat

Hilangkan kertas putih pelindung dan gunakan penjepit untuk mengambil serat dari cekung silikonnya. Hilangkan setiap

sisa-sisa silikon dari gulungan serat. Tempatkan gulungan serat di atas komposit *flowable* yang belum disinari tadi. Penting untuk menempatkan serat sebisa mungkin ke arah paling incisal pada daerah anterior. Yakinkan hal ini tidak mengganggu okklusinya. Tempatkan akhiran gulungan serat pertama dengan menekannya ke bawah menggunakan instrumen StickSTEPPER (sterilkan instrumen sebelum digunakan). Pra-sinar serat pada tempatnya, satu gigi untuk setiap kalinya, selama kurang lebih 5 detik, menggunakan sinar pengeras. Instrumen StickSTEPPER tip lebar akan menutupi sisa serat dari sinar. Karena serat terbuat dari bahan yang meneruskan sinar, disarankan untuk menjauhkannya dari gulungan serat yang tidak disinari pada saat itu. Tekan serat ke dalam ruang proksimal sebaik mungkin. Yakinkan bahwa embrasure tidak ditutupi serat dan komposit.

7. Tutup dan selesaikan *splint*

Setelah pra-sinar, tutupi keseluruhan serat *splint* dengan selapis tipis komposit. Ingat bahwa pada daerah permukaan penahan gulungan serat dapat dilapisi dengan selapis tipis (0,5 mm) komposit. Kemudian sinari seluruh *splint* selama 40 detik, satu gigi atau satu daerah penutupan per penyinaran pada satu waktu. Berhati hatilah untuk tidak memotong serat ketika melakukan penyelesaian/pemolesan *splint*.

SPLINTING PERIODONTAL INTRA-CORONAL PADA GIGI GELIGI ANTERIOR DAN POSTERIOR

Langkah-langkah untuk melakukan *splint* intra-koronal sama dengan *splint* diperkuat permukaan kecuali ada preparasi cekungan, mesial sampai ke distal, di dalam gigi yang akan di *splint*

1. Persiapan cekungan pada gigi

masih terletak di antara email karena akan memberikan perlekatan terbaik. Pada kontak okklusal, ketebalan optimal lapisan komposit di atas serat adalah 1-2 mm. Tepi cekungan harus di bevel sehingga memberikan integritas tepi terbaik dan memperbesar permukaan email yang di etsa untuk perlekatan komposit. Tempatkan wedge di dalam ruangan proksimal, jika memungkinkan, sehingga embrasure tidak akan terisi dengan komposit. Jika anda berkerja tidak menggunakan wedge, ingatkan embrasure jangan sampai tertutupi oleh komposit.

2. Ukur dan potong serat

Ukur panjang serat yang dibutuhkan pada lengkung gigi menggunakan, sebagai contoh, probe periodontal atau benang gigi, untuk menyiapkan *splint* serat everStickPERIO.

Buka kemasan dan gunakan penjepit untuk mengambil sejumlah serat yang tertanam dalam silikon secukupnya. Tutupi serat dari sinar dengan menempatkannya di bawah penutup selama menyiapkan gigi yang akan diikat. Tutup kemasan alumuniumnya secara rapat dengan kertas perekat. Simpanlah di dalam lemari es (pada suhu 2-8°C/35-46°F) jika sedang tidak dipakai.

3. Etsa gigi

Etsalah cekungan yang telah disiapkan dengan asam ortho-phosphat, pada daerah yang akan dilakukan *splint*, sesuai petunjuk pabrik pembuat bonding. Bilas dengan air dan keringkan permukaan gigi setelah dietsa. Pada restorasi yang memerlukan perlekatan maka mengeringkan daerah kerja adalah sangat penting dan isolasi dengan rubber dam sangat disarankan.

4. Bonding gigi

Bonding daerah cekungan yang telah disiapkan sesuai dengan instruksi pabrik pembuatnya. Sinari bahan bonding sesuai petunjuk pabrik pembuatnya.

5. Oleskan komposit flowable

Oleskan selapis tipis komposit flowable (sebagai contoh, G-aenial Universal Flo) di atas cekungan yang telah dipersiapkan. Berhati hatilah untuk tidak menutupi daerah embrasure dengan komposit. Jangan sinari komposit pada tahap ini.

6. Posisikan dan sinari serat

Hilangkan kertas putih pelindung dan gunakan penjepit untuk mengambil serat dari cekung silikonnya. Hilangkan setiap sisa-sisa silikon dari gulungan serat. Tempatkan gulungan serat di atas komposit flowable yang belum

disinar tadi. Penting untuk menempatkan serat sebisa mungkin ke arah paling incisal pada daerah anterior. Yakinkan hal ini tidak mengganggu okklusinya. Tempatkan akhiran gulungan serat pertama dengan menekannya ke bawah menggunakan instrumen StickSTEPPER (sterilkan instrumen sebelum digunakan). Pra-sinar serat pada tempatnya, satu gigi untuk setiap kalinya, selama kurang lebih 5 detik, menggunakan sinar pengeras. Instrumen StickSTEPPER tip lebar akan menutupi sisa serat dari sinar. Karena serat terbuat dari bahan yang meneruskan sinar, disarankan untuk menjauhkannya dari gulungan serat yang tidak disinari pada saat itu. Tekan serat ke dalam ruang proksimal sebaik mungkin. Yakinkan bahwa embrasure tidak ditutupi serat dan komposit.

7. Tutup dan selesaikan *splint*

Tutupi *splint* dan isi cekungan dengan selapis komposit 1-2 mm. Kemudian sinari seluruh *splint* selama 40 detik, satu gigi atau satu daerah penutupan per penyinaran pada satu waktu. Asesuaikan okklusi dan selesaikan *splint*. Berhati hatilah untuk tidak memotong serat ketika melakukan penyelesaian/pemolesan *splint*.

TIP DAN REKOMENDASI

- Serat harus selalu dilapisi seluruhnya dengan komposit
- Gunakan isolasi rubber dam untuk meyakinkan daerah operasionalnya tetap kering
- Selalu menangani serat dengan instrumen untuk menghindari kontaminasi dengan instrumen misalnya puder dari sarung tangan
- Gunakan instrumen StickSTEPPER untuk penyinaran per bagian dari gulungan serat

- Tempatkan *splint* sedekat mungkin dengan tepi incisal dari gigi pada daerah anterior.
- Jika, setelah menempatkan serat, anda dapati terlalu panjang, pendekkan dengan bur diamond selama tahap penyelesaian *splint*. Oleskan resin email pada permukaan serat yang terbuka (misalnya StickRESIN), hembuslah resin ke dalam lapisan tipis dan sinari. Tutupi lagi seratnya secara berhati hati dengan komposit.
- Hindari jangan sampai memotong serat selama tahap penyelesaian
- Pada daerah kontak okklusal, ketebalan optimal lapisan komposit di atas *splint* serat sekitar 1-2 mm.

PENYIMPANAN : produk everStick harus disimpan di dalam lemari pendingin (2-8°C, 35-46°F). Sebagai tambahan, produk harus dilindungi dari sinar dengan mengemasnya di

dalam kemasan timah setelah pemakaian. Naiknya temperatur dan paparan terhadap sinar yang terang dapat memperpendek umur produk everStick.

Sebelum dipakai, keluarkan produk dari lemari pendingin dan kemasan kertas timah dibuka, tetapi tetap jauhkan dari sinar matahari maupun sinar buatan. Ketika memotong gulungan serat, sisa gulungan seratnya segera masukkan ke kemasannya dan jauhkan dari paparan sinar. Jadi setelah dipotong sesuai panjang yang dibutuhkan panjangnya pada bangunan serat, secara berhati-hati tutuplah kembali dan masukkan kembali ke lemari pendingin. (Waktu kadaluarsa, 2 tahun sejak tanggal pembuatan)

KEMASAN

everStick Intro

everStickC&B 8 cm; everStickPERIO 8 cm; 1x instrumen silikon StickREFIX D

everStick COMBI

everStickC&B 8 cm; everStickPERIO 8 cm;
everStickNET 30 cm²; 5x everStickPOST Ø 1,2;
1x instrumen tangan StickSTEPPER
1x instrumen silikon StickREFIX D

everStick Starter Kit

everStickC&B 8 cm; everStickPERIO 8 cm;
everStickNET 30cm²; 5 x everStickPOST, Ø 1,2;
botol 5 ml StickRESIN ; G-aenial Universal Flo
syringe 2 ml; 20 dispensing tips dan 1 topi
pelindung sinar ; 1x instrumen silikon
StickREFIX D ; 1x StickSTEPPER; 1x StickCARRIER

Isi ulang

Gulungan serat 2 x 12 cm
Gulungan serat 1 x 8 cm

CATATAN : Produk everStick harus digunakan di klinik secara berhati-hati dan pasien harus diingatkan agar tidak merusak permukaan serat sehingga dapat dicegah terjadinya iritasi yang disebabkan oleh serat. Serat everStick tidak mencapai kekuatannya segera setelah selesai disinari selama 40 detik. Polimerisasi serat akan terus berlanjut dalam waktu 24 jam selanjutnya. Instrumen tangan StickSTEPPER, StickCARRIER dan instrumen silikon StickREFIX D, StickREFIX L harus disterilisasi sebelum digunakan.

PERINGATAN : Resin yang tidak dterpolimerisasi dapat menyebabkan sensitisasi pada kulit terhadap kandungan akrilatnya pada beberapa orang. Jika kulit anda terkena kontak dengan resin, cucilah sampai benar-benar bersih dengan air dan sabun. Hindari

kontak dari bahan yang belum terpolimerisasi dengan kulit, membrana mukosa atau mata. Produk everStick yang tidak terpolimerisasi punya efek iritasi ringan dan dapat menuntun terjadinya sensitisasi pada metakhrilat pada kasus yang jarang. Menggunakan sarung tangan bebas puder dianjurkan dalam pemakaian produk everStick. Polimerisasi everStick sebelum dibuang.

Hukum pemerintah US membatasi produk ini hanya untuk dijual pada atau atas permintaan dokter gigi

Revisi terakhir : 06/2019

- EN** Undesired effects - Reporting:
If you become aware of any kind of undesired effect, reaction or similar events experienced by use of this product, including those not listed in this instruction for use, please report them directly through the relevant vigilance system, by selecting the proper authority of your country accessible through the following link: https://ec.europa.eu/growth/sectors/medical-devices/contacts_en as well as to our internal vigilance system: vigilance@gc.dental
In this way you will contribute to improve the safety of this product.
- DE** Unerwünschte Wirkungsberichte:
Wenn Sie sich einer unerwünschten Wirkung, Reaktion oder ähnlichen Vorkommnisse bewusst werden, die durch die Verwendung dieses Produktes erlebt werden, einschließlich derer, die nicht in dieser Gebrauchsanweisung aufgeführt sind, melden Sie diese bitte direkt über das entsprechende Meldebehörde, indem Sie die richtige Autorität Ihres Landes zugänglich über den folgenden Link auswählen: https://ec.europa.eu/growth/sectors/medical-devices/contacts_en
Sowie zu unserer internen Meldestelle: : vigilance@gc.dental
Auf diese Weise tragen Sie dazu bei, die Sicherheit dieses Produktes zu verbessern
- FR** Déclaration d'effets indésirables :
Si vous avez connaissance d'effets indésirables, de réactions ou d'événements de ce type résultant de l'utilisation de ce produit, y compris ceux non mentionnés dans cette notice, veuillez les signaler directement via le système de vigilance approprié, en sélectionnant l'autorité compétente de votre pays accessible via le lien suivant : https://ec.europa.eu/growth/sectors/medical-devices/contacts_

en ainsi qu'à notre système de vigilance interne : vigilance@gc.dental
Vous contribuerez ainsi à améliorer la sécurité de ce produit.

IT Segnalazione degli effetti indesiderati: Se si viene a conoscenza di qualsiasi tipo di effetto indesiderato, reazione o eventi simili verificatisi dall'uso di questo prodotto, compresi quelli non elencati in queste istruzioni per l'uso, si prega di segnalarli direttamente attraverso il sistema di vigilanza pertinente, selezionando l'autorità competente del proprio paese accessibile attraverso il seguente link: https://ec.europa.eu/growth/sectors/medical-devices/contacts_en così come al nostro sistema di vigilanza interna: vigilance@gc.dental
In questo modo si contribuirà a migliorare la sicurezza di questo prodotto.

ES Informes de efectos no deseados:
Si tiene conocimiento de algún tipo de efecto no deseado, reacción o situaciones similares experimentados por el uso de este producto, incluidos aquellos que no figuran en esta instrucción para su uso, infórmelos directamente a través del sistema de vigilancia correspondiente, seleccionando la autoridad correspondiente de su país. Accesible a través del siguiente enlace: https://ec.europa.eu/growth/sectors/medical-devices/contacts_en así como a nuestro sistema de vigilancia interna: vigilance@gc.dental De esta forma contribuirás a mejorar la seguridad de este producto.

NL Ongewenste effecten-rapporteren:
Als u zich bewust wordt van enige vorm van ongewenst effect, reactie of soortgelijke gebeurtenissen bij het gebruik van dit product, inclusief degene die niet in deze gebruiksaanwijzing worden vermeld, meld deze dan rechtstreeks via het relevante waarschuwingssysteem, door de juiste autoriteit van uw land te selecteren toegankelijk via de volgende link: https://ec.europa.eu/growth/sectors/medical-devices/contacts_en evenals ons interne waarschuwingssysteem: vigilance@gc.dental.

Op deze manier draagt u bij aan het verbeteren van de veiligheid van dit product.

DA Utilsigtede bivirkninger:

Hvis du ved brug af produktet oplever nogle ukendte effekter, bivirkninger eller lign, som ikke er nævnt i instruktionen, bedes du rapportere dem direkte til Lægemiddelstyrelsen eller via dette link https://ec.europa.eu/growth/sectors/medical-devices/contacts_en Samt til vort interne overvågningssystem: vigilance@gc.dental Herved hjælper du med til at forbedre sikkerheden omkring produktet

SV Rapportering av oönskade effekter:

Om du upptäcker någon form av oönskade effekter, reaktioner eller liknande händelser som upplevs efter användning av denna produkt, inklusive de som inte är upptagna i denna bruksanvisning, rapportera dem direkt genom det relevanta vaksamhetssystemet genom att välja landets behöriga myndighet, finns tillgängligt via denna länk: https://ec.europa.eu/growth/sectors/medical-devices/contacts_en såväl som vårt interna vaksamhetssystem: vigilance@gc.dental På detta sätt bidrar du till att förbättra säkerheten för denna produkt.

PT Relatório de efeitos indesejados:

Se você tomar conhecimento de qualquer tipo de efeito indesejado, reação ou situações semelhantes experimentados pelo uso deste produto, incluindo aqueles não listados nesta instrução para uso, por favor comunique-os diretamente através do sistema de vigilância correspondente, selecionando a autoridade apropriada de seu país. acessível através do seguinte link: https://ec.europa.eu/growth/sectors/medical-devices/contacts_en bem como ao nosso sistema interno de vigilância: vigilance@gc.dental Desta forma, você contribuirá para melhorar a segurança deste produto.

EL Αναφορά για ανεπιθύμητες ενέργειες:

Αν ενημερωθείτε για οποιαδήποτε ανεπιθύμητη ενέργεια, αντίδραση ή παρόμοια γεγονότα από τη χρήση του προϊόντος, συμπεριλαμβανομένων και όσων δεν αναφέρονται στις παρούσες οδηγίες χρήσης, παρακαλούμε δηλώστε τις αμέσως στο ειδικό σύστημα επιλέγοντας την κατάλληλη αρχή της χώρας σας που μπορείτε να βρείτε μέσα από την ακόλουθη διεύθυνση: https://ec.europa.eu/growth/sectors/medical-devices/contacts_en καθώς και στο εσωτερικό σύστημα ασφαλείας της εταιρείας: vigilance@gc.dental Με τον τρόπο αυτό συντελείτε στην βελτίωση της ασφάλειας χρήσης αυτού του προϊόντος.

FI Eräillyistä haittavaikutuksista ilmoittaminen:

Jos saat tietää, että tämän tuotteen käytön yhteydessä on esiintynyt ei-toivottuja vaikutuksia tai reaktioita tai vastaavia tapahtumia, myös sellaisia, joita ei tässä ohjeessa ole lueteltu, ilmoita niistä oman asuinmaasi viranomaiselle kansallisen ilmoitusjärjestelmän kautta (ks. linkki) https://ec.europa.eu/growth/sectors/medical-devices/contacts_en sekä sisäiseen ilmoitusjärjestelmäämme osoitteeseen vigilance@gc.dental

Näin autat meitä parantamaan tämän tuotteen turvallisuutta.

NO Uønskede effekter-Rapportering:

Hvis du blir klar over noen form for uønsket effekt, reaksjon eller lignende hendelser som oppleves ved bruk av dette produktet, inkludert de som ikke er oppført i denne bruksanvisningen, må du rapportere dem direkte gjennom det aktuelle overvåkingssystemet ved å velge riktig myndighet i ditt land tilgjengelig gjennom følgende lenke: https://ec.europa.eu/growth/sectors/medical-devices/contacts_en så vel som vårt interne årvåkenhetssystem: vigilance@gc.dental
På denne måten vil du bidra til å forbedre sikkerheten til dette produktet.

GCE Trademarks

everStick®

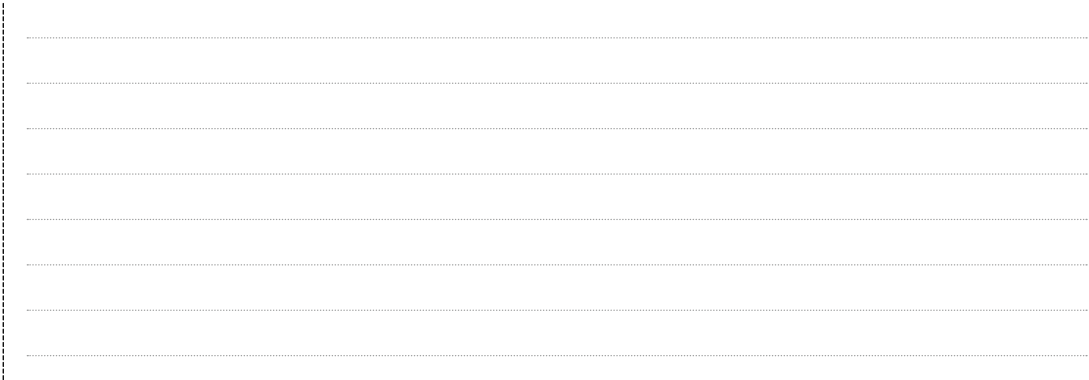
everStick®C&B

everStick®NET

everStick®POST

G-aenial® Universal Flo

100



A series of eight horizontal dashed lines spanning the width of the page, providing a guide for handwriting practice.

